49 වන කාණ්ඩය
4 වන කලාපය

සිකුරාද
1962 සැප්තැම්බර් 21

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [තී. 713]

වරප්‍රසාද : දෙණියායේ මන්ත්‍රීවරයා පිළිබඳවයි [තී. 742]

පරිපූරක ඇස්තමේන්තු [තී. 754]

වරප්‍රසාද : මන්ත්‍රී මණ්ඩල ගොඩනැගිල්ල තුළ පිරිත් සජ්ඣායනය [තී. 784]

කල් තැබීමේ යෝජනාව [තී. 844]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 49
இல. 4

வெள்ளிக்கிழமை,
21 செப்ரெம்பர், 1962

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகாரபூர்வமான அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

விஞக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 713]
சிறப்புரிமை : தெனியாய அங்கத்தவரைப் பற்றிக் குறிப்பிடல் [ப. 742]
குறை நிரப்புத் தொகை [ப. 754]
சிறப்புரிமை : சபை வளவுள் பிரித் விழா [ப. 784]
ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 844]

Volume 49
No. 4

Friday,
21st September, 1962

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [c. 713]
PRIVILEGE : REFERENCE TO MEMBER FOR DENIYAYA [c. 742]
SUPPLEMENTARY SUPPLY [c. 754]
PRIVILEGE : PIRITH CEREMONY IN PRECINCTS OF HOUSE [c. 784]
ADJOURNMENT MOTION [c. 844]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

1962 සැප්තැම්බර් 21 වන සිකුරාදා

පූ. භා. 10 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස්විය. කථානායකතුමා [ගරු ආර්. එස්. පැල්පොල] මූලාසනාරූඪ විය.

ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

1961-62 අංක 117 දරණ පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව—[කෘෂිකර්ම, ඉඩම්, වාරිමාර්ග, විදුලි බලය සහ මුදල් පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන]

සභා මේසය මත තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

2 වන ප්‍රශ්නය ?

ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන (කම්කරු හා ජනසතු සේවා පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ எம். பீ. டி சொய்ஸா சிரிவர்தன—தொழில், தேசியமய சேவைகள் அமைச்சர்)

(The Hon. M. P. de Zoysa Siriwardena—Minister of Labour and Nationalized Services)

මෙම ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දීම සඳහා කල් වුවමනා බව කෘෂිකර්ම, ඉඩම්, වාරිමාර්ග, විදුලිබලය සහ මුදල් පිළිබඳ ඇමතිතුමා වෙනුවෙන් දන්වන්න කැමතියි.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

වාචික පිළිතුරු

තැපැල් සහ විදුලි පණිවුඩ දෙපාර්තමේන්තුව : අර්ධකාලීන ධාවන සේවකයින්

தபால், தந்தித் திணைக்களம் : பகுதி நேர தபால் கொண்டுசெல்லும் ஊழியர்கள்

POST AND TELECOMMUNICATION DEPARTMENT : PART-TIME RUNNERS

3. **ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.** (දිවුලපිටිය)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—திவுலுபிட்டிய)

(Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) තැපැල් සහ විදුලි පණිවුඩ දෙපාර්තමේන්තුවේ අර්ධකාලීන ධාවන සේවකයින් වෙනුවෙන් පෙනී සිටි සමස්ත ලංකා තැපැල් සහ විදුලි පණිවුඩ සේවක සමිතියත්, රජයත් අතර, එම සේවකයින් ස්ථිර කිරීමේ ප්‍රතිපත්තිය ගැන ගත් තීරණය කුමක්ද? (ආ) එම තීරණය අනුව ස්ථිර නොකරන ලද සේවකයින්ගේ ගණන කොපමණද? ඔවුන් ස්ථිර කරන්නේ කවදාද?

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) தபால், தந்தித்திணைக்களத்தைச் சேர்ந்த, பகுதிநேரத் தபால்கொண்டு செல்லும் ஊழியர்களுக்கு சேவை நிரந்தரமளிக்கும் கொள்கை சம்பந்தமாக அவர்களின் சார்பில் சந்தித்த தபால் தந்தித் திணைக்கள ஊழியர்கள் சங்கத்துக்கும் அரசாங்கத்துக்குமிடையிலான பேச்சுவார்த்தைகளின் பயனாய் ஏற்பட்ட முடிவு என்ன? (ஆ) இம்முடிவுக்கமைவாக இன்னும் நிரந்தரமாக்கப்படாமலிருக்கின்ற ஊழியர்கள் எத்தனை பேர்? அவர்கள் எப்பொழுது நிரந்தரமாக்கப்படுவர்?

asked the Minister of Finance: (*a*) What decision has been arrived at between the Government and the All-Ceylon Post and Telecommunication Employees' Union which represented the part-time Runners of the Post and Telecommunication Department with regard to the policy of granting them permanency? (*b*) How many employees have not yet been made permanent in keeping with his decision and, when will they be made permanent?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආර්. එස්. වී. පෝලියර් මයා. (මුදල් කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ஆர். எஸ். வீ. போலியர்—நிதியமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. R. S. V. Poulier—Parliamentary Secretary to the Minister of Finance)

(*a*) No decision has been arrived at between the Government and the All-Ceylon Post and Telegraph Workers' Union in regard to the question of permanency for part-time Runners. (*b*) Part-time Runners who are casual employees and are engaged for only 4½ hours a day are not eligible for permanency.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා. (ගාල්ල)

(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க—காலி)

(Mr. W. Dahanayake—Galle)

Will he consider making the part-time Runners permanent according to their periods of service or, to put it in another form, is he aware that although these men are called "part-time Runners" there has never been any dearth of work for them and therefore there is a good case for making them permanent ? Will he look into the matter ?

පෝලියර් මයා.

(திரு. போலியர்)

(Mr. Poulier)

The hon. Member will see from the first part of the Answer that discussions are going on with the Union.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

Has there been any communication on this matter between the parties, and does he say that there has been no request whatsoever from this union ?

පෝලියර් මයා.

(திரு. போலியர்)

(Mr. Poulier)

The inference I draw is the same as the inference the hon. Member would draw. The reply is that no decision has been arrived at, meaning thereby that discussions are going on.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

Will he undertake to do something about this matter ? Will he do it ?

පෝලියර් මයා.

(திரு. போலியர்)

(Mr. Poulier)

The discussions are still going on. It is not possible to prophesy when they will be over.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

මා අහනවා 10 වන ප්‍රශ්නය.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

10 වන ප්‍රශ්නයට උත්තර දෙන්න කෙනෙක් ඉන්නවාද ? [බාධා කිරීම්]

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා. (වැලිමඩ)

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன—வெலிமடை)

(Mr. K. M. P. Rajaratna—Welimada)

ප්‍රශ්නයට උත්තර දෙන්න කෙනෙක් නැද්ද ? ගරු කථානායකතුමනි, තමුන්නාන්සෙ මේකට තදින් වැඩ කරන්න ඕනැ. මේ සභාව විහිළුවකට ලක් වෙනව මේ විධියට.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

ප්‍රශ්නයට මොකක්ද වෙන්නෙ ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.

(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)

(Mr. W. Dahanayake)

මොකක්ද මේ ආණ්ඩුවට හැදිල තියෙන ලෙඩේ ?

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (අවිස්සාවේල්ල)

(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன—அவிசாவலை)

(Mr. D. P. R. Gunawardena—Avissawella)

අංක බාගෙ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩී. ටී. පස්කුවල් (පළාත් පාලනය හා නිවාස කටයුතු පිළිබඳ වැඩ බලන ඇමති)

(கௌரவ டீ. ரி. பஸ்குவல்—உள்ளூராட்சி, வீடமைப்புப் பதில் அமைச்சர்)

(The Hon. D. T. Pasqual—Acting Minister of Local Government and Housing)

අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා වෙනුවෙන් එම ප්‍රශ්නයට උත්තර දීමට කල් ඉල්ලනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

ඩබ්ලිව්. ජිනදාස පෙරේරා මහතාට ලංගමයේ පියන් කෙනෙකු වශයෙන් පත්වීමක් දීම

திரு. டப்ளியு. ஜினதாச பெரேரா : ஏவலாளி யாக நியமனம், இ. போ. ச.

MR. W. JINADASA PERERA : APPOINTMENT AS PEON, C. T. B.

13. **ඩඩ්ලි සේනානායක මයා. (දැදිගම)**

(திரு. டட்ளி சேனனாயக்க—டெடிகம)

(Mr. Dudley Senanayake—Dedigama)

කම්කරු හා ජනසතු සේවා පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ලංකා ගමනාගමන මණ්ඩලයේ පියන් තනතුරු සඳහා ඇබෑර්තු ඇතිවන අන්දමට හා ඇති වන අවස්ථාවක පත්කර ගැනීම පිණිස 1960.6.21 වැනි දින පවත්වන ලද සම්මුඛ පරීක්ෂණයේදී සමත් වූ අපේක්ෂකයින්ගේ නම්, 1960.11.1 වැනි දින නිකුත් කරන ලද "ප්‍රවාහණ පුවත්" නමැති පත්‍රයේ 4 වැනි පිටුවේ ප්‍රසිද්ධ කරන ලද බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම ලැයිස්තුවේ සඳහන් සියළුම අපේක්ෂකයින්ට රක්ෂා දී තිබේද? (ඉ) නො එසේ නම්, මෙම ලැයිස්තුවේ නම සඳහන් වී නැති ඩබ්ලිව්. ජිනදාස පෙරේරා මහතාට ලංගමයේ කාර්ය මණ්ඩල අංශයේ පියන් කෙනෙකු වශයෙන් පත්වීමක් දීමට හැකි වූයේ කෙසේද?

தொழில், தேசியமயச்சேவைகள் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) வெற்றிடங்கள் ஏற்படும்பொழுது, இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையில் ஏவலாளிகளாக நியமனஞ் செய்வதற்கு ஆட்களைத் தெரிவதற்கென 21.6.60 இல் நடாத்தப்பட்ட நேர்முகப் பரீட்சையில் சித்தியெய்திய பரீட்சார்த்திகளின் பெயர்கள் "டிரான்ஸ்போர்ட் நியூஸ்" என்னும் பத்திரிகையின் 4 ஆம் பக்கத்தில் 1.11.60 அன்று பிரசுரிக்கப்பட்ட தென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இந்நிரலில் குறிப்பிடப்பட்ட பரீட்சார்த்திகள் அனைவருக்கும் நியமனங்கள் வழங்கப்பட்டுள்ளனவா? (இ) அன்றேல், திரு. டபிள்யு. ஜினதாஸ பெரேரா என்பவருக்கு, நிரலில் அவரது பெயரில்லாதிருக்கையில் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையின் உத்தியோகத்தர் பிரிவில் ஏவலாளியாக நியமனம் கொடுக்கமுடிந்த தெவ்வாறு?

asked the Minister of Labour and Nationalised Services: (*a*) Is he aware that the names of candidates who were successful at the interview held on 21.6.60 for selection for appointment as peons in the C. T. B. as and when vacancies occur were published on page 4 of "Transport News" of 1.11.60? (*b*) Have all candidates mentioned in this list been found employment? (*c*) If not, how has it been possible to give Mr. W. Jinadasa Perera an appointment as peon in the Personnel Division of the C. T. B. when his name did not appear in this list?

යූ. බී. වීරසේකර මයා. (කම්කරු හා ජනසතු සේවා පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர—தொழில், தேசியமய சேவைகள் அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. U. B. Weerasekara—Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and Nationalized Services)

(*a*) Yes. (*b*) No. (*c*) A few exceptions had been made in the past as in the case of Mr. W. Jinadasa Perera. At present a strict procedure is followed in making appointments.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.

(திரு. டட்ளி சேனனாயக்க)

(Mr. Dudley Senanayake)

Why was this exception made in the case of this particular individual?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

This was done by the previous Board. One or two representations were made that appointments were

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[යූ. බී. වීරසේකර මයා.]

not strictly according to the list, and the Hon. Minister gave orders that henceforth appointments should strictly follow the order in the list.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

What was the reason given for the deviation?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

No reason was given. Obviously, he must have spoken to somebody, or exerted some influence.

ආර්. ඩබ්ලිව්. තෙන්නකෝන් මයා. (මිනිපෙ)
(திரு. ஆர். டப்ளியு. தென்னகூன்—மினிப்பே)
(Mr. R. W. Tennekoon—Minipe)

Who makes the appointments, the Personnel Manager or the Board ?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

The Board makes the appointments on the recommendation of the Personnel Manager.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Will he see to it that those members of the Board, who are there now and who were there in the previous Board at the time these backdoor appointments were made, are sacked immediately?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

The entire previous Board was sacked.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Some of them are still there.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Order, please!

කරවිට යෝධ ඇළ ව්‍යාපාරය
கறவிற்ற யோத எலத் திட்டம்
KARAWITA YODA ELA SCHEME

1. ජයකොඩි මයා.—(ජයසේන මයා. වෙනුවට)
(திரு. ஜயக்கொடி—திரு. ஜயசேன சார்பாக)
(Mr. Jayakody—on behalf of Mr. Jayasena)

කෘෂිකර්ම, ඉඩම්, වාරිමාර්ග, විදුලිබලය සහ මුදල් පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) කරවිට යෝධ ඇළ ව්‍යාපාරය ආරම්භ කරන ලද්දේ කවදාද ? (ආ) මෙම ව්‍යාපාරය පටන් ගත් දා සිට 1962 ජූලි 1 වෙනි දින තෙක් එය වෙනුවෙන් වැය කරන ලද මුදල කොපමණද ? (ඉ) මෙම වාරිමාර්ග යෝජනා ක්‍රමය භාර ප්‍රධාන වාරි මාර්ග ඉංජිනේරුවා කවරෙක්ද ? (ඊ) මෙම ව්‍යාපාරයේ කොන්ත්‍රාත් ලැබූ කොන්ත්‍රාත් කරුවා කවරෙක්ද ? (උ) මූලික ස්ථානයේ අමුණබැඳීමේ කටයුතු භාරව ක්‍රියා කළ නිල ධාරියා කවුද ? (ඌ) කරකැවෙන ගේට්ටු සවි කිරීමට යැයි එහි අමුණ වෙඩි දමා කඩා දැමූ බව එතුමා දන්නවාද ? (එ) මේ ව්‍යාපාරය පටන් ගන්නා ලද්දේ සැලැස්මක් අනුවද ? (ඒ) මෙම ව්‍යාපාරයට අයත් අමුණ කඩා දැමීම ගැන බිංගිරිය මන්ත්‍රීතුමා කළ පැමිණිල්ල පිළිබඳව පරීක්ෂා කළ නිල ධාරියා කව්ද ? (ඔ) ඔහුගේ වාර්තාව සභාව ඉදිරියේ එතුමා තබනවාද ?

கமத்தொழில், காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கறவிற்ற யோத எலத்திட்டம் எப்பொழுது ஆரம்பிக்கப் பட்டது? (ஆ) இத்திட்டம் ஆரம்பிக்கப் பட்டத்திலிருந்து 1962, ஜூலை 1 ஆம் தேதி வரை இதிற் செலவிடப்பட்ட பணமெவ்வளவு? (இ) இத்திட்டத்திற்குப் பொறுப்பாயுள்ள நீர்ப்பாசன எஞ்சினியர் யார்? (ஈ) இத்திட்டத் திற்கான வேலையைப் பொறுப்பேற்ற ஒப்பந்தக் காரர் யார்? (உ) பிரதான அணைக்கட்டு அமைப்பு வேலையை மேற்பார்வை செய்த உத்தியோகத்தர் யார்? (ஊ) சுழல் படலை கள் பொறுத்துவதற்காக இவ்வணைக்கட்டுத் தகர்க்கப்பட்டதென்பதை அவர் அறிவாரா? (எ) திட்டமொன்று வரைந்துதான் இவ்வேலை

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ஆரம்பிக்கப்பட்டதா? (எ) இவ்வணைக்கட்டு உடைத் தெறியப்பட்டது சம்பந்தமாகப் பிங்கிரியாப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் செய்த முறைப்பாடுகள் பற்றி விசாரணை செய்த உத்தியோகத்தர் யார்? (ஐ) அவ்வுத்தியோ கத்தரது அறிக்கையை அவர் சமர்ப்பிப்பாரா?

asked the Minister of Agriculture, Land, Irrigation, Power and Finance: (*a*) When was the Karawita Yodha Ela Scheme started? (*b*) How much money was spent on this scheme from its inception up to July 1, 1962? (*c*) Who is the Chief Irrigation Engineer in charge of this scheme? (*d*) Who was the contractor who undertook the construction of this scheme? (*e*) Who was the officer who supervised the construction of the main anicut? (*f*) Is he aware that this anicut was dynamited to fix revolving gates? (*g*) Was this scheme started on a drawn up plan? (*h*) Who was the officer who inquired into the complaint made by the M. P. for Bingiriya on the demolishing of this anicut? (*i*) Will he table his report?

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන (කෘෂිකර්ම, ඉඩම්, වාරිමාර්ග, විදුලි බලය සහ මුදල් පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ டி சொய்ஸா சிரிவர்தன— விவசாய, காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை, முதல் அமைச்சர் சார்பாக)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena—on behalf of the Minister of Agriculture, Land, Irrigation, Power and Finance)

(ඒ) 1956. (බී) රු. 1,165,000 යි. (සී) පුත්තලමේ වාරිමාර්ග ඉංජිනේරු තැන. (ඩී) ඇලෙහි නිර්මාන වැඩ කරන ලද්දේ කොන්ත්‍රාත්කරුවන් කීප දෙනෙකු හා ග්‍රාම සංවර්ධන සමිති කීපයක් මගින්ය. කුඩා වැවේ ඇස්. රන්දෙනිය මහතා විසින් කොන්ත්‍රාත්තුවක් යටතේ අමුණේ වැඩ කරන ලදී. (ඊ) ව්‍යාපාරයේ නියුක්ත කාර්මික සහකාර තැන. (එෆ්) ලෑලි සහිත ලම්බකව එසවීමේ ගේට්ටු සවි කිරීමට යෝජිතව තිබුණි. එහෙත් නිර්මිතයන්ට සහ කුඹුරුවලට හානි නොවීමට ජල ගැල්ම විගස පහත බැස්සවීම අවශ්‍ය වූයෙන් අර්ධ විෂ්කම්භක දොරවල් ඒ සඳහා යොදමින් අමුණට ඩයිනමයිට් දැම්මේ නැත. එහෙත්, අර්ධ විෂ්කම්භක දොරවල් ඉසිලීම් සවි කිරීම පිණිස සමහර පියර සහ ප්‍රති බැම් යාන්ත්‍රික මෙවලම්වලින් තුවාල කරන ලදී.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ඉංග්‍රීසියෙන් ඊ. එෆ්. කියනවා. අනික් හරිය සිංහලෙන් කියනවා. මොකක්ද මේකෙ තේරුම?

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி சொய்ஸா சிரிவர்தன)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

මේකෙ ලියල තියෙන විදියටයි, මම කියවන්නෙ. සමහරවිට වැරදි විදියට වෙන්න ඇති නමුත් ලියල තියෙන විදියටයි, මම කියවන්නෙ.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.

(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)

(Mr. Dudley Senanayake)

මොකක්ද මේ කියන ඒවායෙ තේරුම? කරුණා කර සරල භාෂාවෙන් කියන්න.

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி சொய்ஸா சிரிவர்தன)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

මට තේරෙන්නෙත් නෑ මොනවද කියල. [බාධා කිරීම්.]

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.

(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)

(Mr. W. Dahanayake)

තමුසෙ හරියට ගමරාල වගේ නෙ. තමුන්ගෙ අකුරුවත් තමුන්ට කියවන්න බැහැ.

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி சொய்ஸா சிரிவர்தன)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

මේක මට අයිති ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. ඇමතිතුමා වෙනුවටයි මම උත්තර දෙන්නෙ. උත්තරය දැක්කෙත් දැනුයි.

(ජී) ඔව්. (එච්) නියෝජ්‍ය වාරිමාර්ග අධ්‍යක්ෂ (ප්‍රාන්තීය). (අයි) පැමිණිල්ල 1962. 9. 13 දින දී නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂතැන විසින් සොයා බලන ලදී. දැනට ඔහුගේ වාර්තාව දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රධානයා ළඟය. එයින් පිටපතක් මට ලැබුණු විට ලැබෙන්නට සලස්වනවා ඇත.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ඉල්ලා තිබෙන වාර්තාව ලැබුණාට පස්සෙ—ලැබුණු විගසම වාගේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරනවාද නැද්ද කියා දැනගන්ට කැමතියි.

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන
(கௌரவ டி சொய்ஸா சிரிவர்தன)
(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

මම ඒ කාරණය ඇමතිතුමාට දන්වන්නම්.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

අපි අහන ප්‍රශ්න වලට නියම උත්තර යක් දෙන්ට බැරි නම් වැඩක් නැහැ.

ජයකොඩි මයා.
(திரு. ஜயக்கொடி)
(Mr. Jayakody)

මෙම ප්‍රශ්නයේ "ඊ" කියන කොටසෙන් අහලා තියෙන්නෙ මෙම ව්‍යාපාරයේ කොන්ත්‍රාත්කරුවා කවරෙක්ද කියායි. අප දැනගන්ට කැමතියි, මේ කොන්ත්‍රාත්කරුවා කව්ද කියා. ඔහුගේ නම හෙළි කරලා නැහැ.

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන
(கௌரவ டி சொய்ஸா சிரிவர்தன)
(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

ඒ ගැන මම කියන්ට දන්නෙ නැහැ. මේක මගේ අමාත්‍යාංශය යටතේ තිබෙන වැඩක් නොවෙයි.

උඩුගම හා හිනිදුම ආරෝග්‍යශාලා : වැඩි දියුණු කිරීම්

உடுகம, ஹினிதும வைத்தியசாலைகள் : சீர்திருத்தங்கள்

UDUGAMA AND HINIDUMA HOSPITALS : IMPROVEMENTS

4. ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා. (හෙන්රි ඩබ්ලිව්. දිසානායක මයා. වෙනුවට)
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க—திரு. ஹென்றி டப்ளியு. திஸநாயக்க சார்பாக)
(Mr. W. Dahanayake—on behalf of Mr. Henry W. Dissanayake)

සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) 1961 නොවැම්බර් මස 25 වැනි දින ඒ පළාතේ මන්ත්‍රීවරයාත්, සෞඛ්‍ය සේවා නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂත් ගාල්ලේ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරීත් කැටුව උඩුගම හා හිනිදුම ආරෝග්‍ය ශාලා බැලීමට ගිය සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමා මෙම ආරෝග්‍යශාලා දෙකේ ඉතා ඉක්මණින් කළ යුතු සමහර වැඩි දියුණු කිරීම් කරන ලෙස තමා සමග ගිය නිලධාරීන්ට නියම කළ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මේ එක් එක් ආරෝග්‍යශාලාව සම්බන්ධයෙන් කරන ලද නියෝග මොනවාද? (ඉ) ඇමතිතුමන් විසින් දෙන ලද එවැනි නියෝග යක් ගැන තමා නොදන්නා බව 1962.8.18 වැනි දින ගාල්ලේ කච්චේරියේදී පවත්වන ලද දිස්ත්‍රික්ක සම්බන්ධිකරන කාරක සභාවේදී ගාල්ලේ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරි තැන සඳහන් කළ බැව් එතුමා දන්නවාද? (ඊ) මෙය අසතුටුදායක තත්ත්වයක් බව එතුමා දන්නවාද? (උ) ඇමතිතුමාගේ නියමයන් සම්බන්ධයෙන් දෙපාර්තමේන්තුව මෙතෙක් ක්‍රියා කර නැති බව එතුමා දන්නවාද? (ඌ) ආරෝග්‍යශාලා දෙක සම්බන්ධයෙන් ඇමතිතුමාගේ නියමයන් ක්‍රියාවේ යොදවා නැත්තේ මන්දැයි පරීක්ෂා කරනවාද? ඇමතිතුමාගේ නියමයන් අනුව වහාම ක්‍රියා කරන බවට එතුමා වග බලාගන්නවාද?

சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) 1961, நவம்பர் 25 ஆம் தேதியன்று உடுகம, ஹினிதும வைத்திய சாலைகளுக்கு அப்பகுதியின் பாராளுமன்ற உறுப்பினர், சுகாதார சேவைப் பிரதி அதிபதி, காலி சுகாதார சேவைகள் அத்தியட்சர் ஆதியோருடன் விஜயம்செய்த சுகாதார அமைச்சர் அவ்விருவைத்தியசாலைகளுக்கும் தேவையான சில முக்கிய சீர்திருத்தங்கள் சிலவற்றைச் செய்யும்படி தம்முடன் வந்த உத்தியோகத்தர்களுக்குக் கட்டளையிட்டாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவ் வைத்தியசாலை யொவ்வொன்றும் சம்பந்தமாய் இடப்பட்ட கட்டளைகள் யாவை? (இ) அமைச்சராலிடப்பட்ட எதுவித கட்டளைகள் பற்றியும் தமக்குத் தெரியாதென 18.8.62 இல் காலிக் கச்சேரியில் நடைபெற்ற மாவட்ட இணைப்புக் குழுவின் கூட்டத்தில் காலி சுகாதார சேவைகள் அத்தியட்சர் கூறினாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ) இது மிகவும் திருப்தியற்ற ஒரு நிலையென்பதை அவர் அறிவாரா? (உ) அமைச்சரது உத்தரவு சம்பந்தமாய்த் திணைக்களம் இது

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

காலவரை எதுவித நடவடிக்கையும் எடுக்கவில்லையென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஊ) இவ்விரு வைத்தியசாலைகள் சம்பந்தமாய் அமைச்சராலிடப்பட்ட கட்டளைகள் ஏன் நிறைவேற்றப்படவில்லை யென்பதுபற்றி அவர் விசாரணை செய்வதுடன், அமைச்சரது கட்டளைப்பிரகாரம் உடனடியாய் நடவடிக்கை எடுப்பதற்கும் அவர் வகைசெய்வாரா?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Health: (*a*) Is he aware that the Minister of Health who visited Udugama and Hiniduma Hospitals on 25th November, 1961, with the M. P. for the area, Deputy Director of Health Services and Superintendent of Health Services, Galle, directed the officials with him to attend to some urgent improvements to the two Hospitals? (*b*) What were the orders in respect of each Hospital? (*c*) Is he aware that the S. H. S., Galle, stated at the District Co-ordinating Committee meeting held on 18.8.62 at the Galle Kachcheri that he was unaware of any orders given by the Minister? (*d*) Is he aware that this is an unsatisfactory state of affairs? (*e*) Is he aware that up to date the Department has taken no action on the Minister's instructions? (*f*) Will he inquire why the Minister's directions in respect of the two Hospitals have not been carried out, and will he see that immediate action is taken in terms of the Minister's orders?

ජේ. පී. ඔබේසේකර මයා. (සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ஜே. பீ. ஒபயசேக்கர—சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. J. P. Obeyesekere—Parliamentary Secretary to the Minister of Health)

(*a*) Yes. (*b*) The Minister of Health gave certain directions in respect of each hospital on the subject of which the action taken may briefly be stated as follows:—

1. *Udugama Hospital*:

(i) The use of the Russian Cots lying in the verandah of the common female and children's ward. These beds have been provided with mattresses and are now being used.

(ii) *The construction of a Children's Ward*—This has been noted for consideration with the proposals for 1963-64.

(iii) *Provision of more light for labour room and maternity ward*—The provision of glass tiles alone to the labour room and maternity ward will not give sufficient light. It has been decided to provide additional windows if funds are available for the purpose in the next financial year.

(iv) *Kitchen*—The 4 steam boilers in the kitchen are not being used. Certain parts for the boilers which are not available have been indented for by the Factory Engineer from abroad. This matter is being pursued with the Factory Engineer so that he may supply these parts and hand over the boilers for use.

(v) *Removal of T. B. Wards*—The Minister has decided that the T. B. Wards should continue to be maintained at this hospital. Action is being taken by the Regional Public Health Engineer regarding the wash water from the T. B. wards that is presently let out to the nearby stream.

(vi) *Quarters*—The D. M. O's and Apothecary's quarters have already been repaired and colour-washed by the Public Works Department.

(vii) *Ambulance*—A new ambulance has already been provided for this hospital.

(viii) *Dental Clinic*—Accommodation and facilities are not available for opening up a Dental Clinic at this hospital.

(ix) *Water Supply*—The Regional Health Engineer is finalising a detailed estimate for this work which will be undertaken from Hospital Lotteries funds.

(x) *New Maternity Ward*—A new Maternity Ward is not possible at present in view of the decision to continue the T. B. Wards.

(xi) *Quarters for Minor Staff*—Provision of quarters for minor staff has to be taken up in stages depending on the availability of funds and the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඔබේසේකර මයා.]

claims of other hospitals for provision of quarters. This has however been noted for consideration in 1963-64 if funds are available.

(xii) *Latrines*—The Superintendent of Health Services is endeavouring to see whether separate latrines and water taps cannot be made available to the minor staff.

(xiii) *Room for Meals*—The D. M. O. has been instructed to make suitable arrangements for a room in which the minor staff can take their meals.

2. *Hiniduma Cottage Hospital* :

(1) The Minister of Health remarked that the Hospital was kept in a very unsatisfactory condition and allegations were made that the administration and the conduct of some of the members of staff were unsatisfactory. An inquiry was held into these allegations on 21.11.61 by the Acting Superintendent of Health Services at the Hiniduma Hospital. The inquiry revealed that the allegations made against the officers of the Hiniduma Hospital could not be proved and that there was no *prima facie* case to frame charges against any of the officers.

(2) *Covered Way*—An estimate has been called for from the Public Works Department for a covered way from the office buildings to the wards. This work will be taken up if funds are available during the next financial year.

(3) *Kitchen*—Repairs to the roof and the colour washing to the kitchen have been carried out under the Maintenance Vote of the Public Works Department.

(4) *Female Wards*—The Public Works Department has stated that the necessary repairs and leaks in the roofs in the female wards and other buildings have been attended to.

(5) *Road access to the Male Ward*—The Public Works Department is providing an estimate for a road access to the male ward. This work will be considered if funds are available in the next financial year.

(6) *Drains*—Public Works Department has undertaken to provide an estimate for the built-up outlet drain to its proper channel. This work will be undertaken if funds are available in the financial year.

(*c*) It was the Acting Superintendent of Health Services, Galle, who accompanied the Honourable Minister of Health on the inspections which took place on 25th November, 1961. It is possible that the permanent Superintendent may not have been aware that these were orders given on the spot by the Minister of Health and may have so stated at the Co-ordinating Committee Meeting. (*d*) No. (*e*) and (*f*) The action taken on the Minister's directions on such of the items on which it was possible to have taken early action has been indicated in the answers to (*b*) above. The Minister is fully aware that the compliance of his directions must necessarily depend on the funds and resources available to the Department to carry them out and his orders have been given subject to this limitation.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்னா)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

අතුරු ප්‍රශ්නයක් අහන්ට තිබෙනවා. පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා පිළිතුරු දී තිබෙනවා, මේ ප්‍රශ්නයේ අවසාන කොටසට, ඇමතිතුමාගෙ නියෝග ක්‍රියාත්මක වන්නේ මුදල් තිබෙන තත්ත්වය අනුවයි කියා. එහෙම නම් මුදල් තත්ත්වය බලන්නේ නැතුව නියෝග දීලා මහජනයා රවටන්නේ මොකද කියා මා ප්‍රශ්න කරනවා.

ඔබේසේකර මයා.
(திரு. ஒபயசேக்கர)
(Mr. Obeyesekere)

As it happens, when one goes on these inspections it is very difficult to take a whole army of people along to know exactly the financial situation. It is only when one returns and goes into these matters that one is aware of the position. But the Hon. Minister himself has seen these various matters and has stated that certain things ought to be done. He has not

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

made a definite promise to say that these things will be done. He has said that they should be done or ought to be done within the finances available.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகஞயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

ඒක බොහොම දුර්වල පිළිතුරක්. කරුණාකර ගරු ඇමතිතුමාගේ නියෝගය ක්‍රියාත්මක කිරීම පිණිස මුදල් ලබා ගන්න උත්සාහ ගන්නවද ?

ඔබේසේකර මයා:
(திரு. ஒபயசேக்கர)
(Mr. Obeysekere)

I will bring that to the notice of the Hon. Minister.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු ඇමතිවරු වරින් වර සංචාරයේ යෙදෙනවා. ඒ අතර මේ විධියට යම් යම් දේවල් සම්බන්ධයෙන් අඩුපාඩුකම් දකී මෙන් පසු කරනු ලබන නියෝග ක්‍රියාත්මක කළ යුතුව තිබෙන නමුත් ඒ නියෝග නිකුත් කිරීමෙන් පසු ඊට මුදල් නැත කියනවා. එහෙම නම් ගරු ඇමතිවරු තව දුරටත් සංචාරවල ගිහිල්ල ආණ්ඩුවේ මුදල් නාස්ති නොකර නිකම් ඉන්නවාද ?

ඔබේසේකර මයා.
(திரு. ஒபயசேக்கர)
(Mr. Obeyesekere)

We cannot go into action on every single matter, but there are lots of matters that could be solved. There are many matters which have been solved by the Hon. Minister's visits.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා දුන් පිළිතුර කිසිසේත් සතුටුදායක නැහැ. ඔය විධියට එකක්වත් ක්‍රියාත්මක වෙන්නෙ නැහැ.

උඩුගම මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක තනතුර

உடுகம பொதுச் சுகாதாரப் பரிசோதகர் :

PUBLIC HEALTH INSPECTOR, UDUGAMA

5. හෙන්රි ඩබ්ලිව්. දිසානායක මයා. (හිනිදුම)
(திரு. ஹென்றி டப்ளியு. திஸநாயக்க—ஹினிதும)
(Mr. Henry W. Dissanayake—Hiniduma)

සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) උඩුගම මහජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක තනතුර පසුගිය මාස අට තිස්සේ පුරප්පාඩු වී තිබුණ බවත්, පළාතේ මන්ත්‍රීවරයා නිතර නිතර ඉල්ලා සිටි නමුත් මෙතෙක් එය පුරවා නැති බව එතුමා දන්නවාද ? (ආ) මෙම පුරප්පාඩුව පිරවීම සඳහා නිලධාරියෙකු වහාම පත්කරන මෙන් එතුමා නියෝග කරනවාද ?

சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினு: (அ) உடுகமப் பகுதிப் பொதுச் சுகாதாரப் பரிசோதகர் பதவி கடந்த எட்டுமாத காலமாகக் காலியாக வுள்ள தென்பதையும், அப்பகுதிப் பாராளு மன்ற உறுப்பினரால் பலமுறை வேண்டிக் கொள்ளப்பட்டும் இதுவரை நியமனமொன்று செய்யப்படவில்லையென்பதையும் அவர் அறி வாரா ? (ஆ) இவ்வெற்றிடத்தை நிரப்பு வதற்கு உத்தியோகத்த ரொருவரை உடனடி யாக நியமிக்கும்படி அவர் கட்டளையிடுவாரா?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Health: (*a*) Is he aware that the post of the Public Health Inspector, Udugama, has been vacant for the last eight months, and an appointment has not been made in spite of repeated requests by the M. P. for the area ? (*b*) Will he order the immediate appointment of an officer to fill this vacancy ?

ඔබේසේකර මයා.
(திரு. ஒபயசேக்கர)
(Mr. Obeyesekere)

(*a*) The post of Public Health Inspector, Udugama, has been vacant since 1st March, 1962, from which date the officer who held that post

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඔබේසේකර මයා.]

was released for work in the Local Government Service. (b) As there are a number of other vacancies in the cadre of Public Health Inspector it will not be possible to make an immediate appointment to the Udugama vacancy, which will be filled in April 1963, when the recruitment of the next batch of Public Health Inspectors is completed. It must be mentioned that a new appointment was made on 16.4.62, to Nelluwa which is also in the Hiniduma electorate and that the Public Health Inspector of Wanduramba is overlooking Udugama in addition to his own duties.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, අවුරුදු හුඟක්ම තිබෙන බවයි ඒ පිළිතුරේ සඳහන් කර තිබෙන කරුණුවලින් පෙනෙන්නෙ. මහ ජන සෞඛ්‍ය පරීක්ෂක තනතුරුවල පුරප්පාඩු හුඟක් කල් පැවතීම සුදුසු නැහැ. මේවා ඉතා ඉක්මනින් පුරවන්නෙ නැත්තෙ ඇයි?

ඔබේසේකර මයා.

(திரு. ஒபயசேக்கர)

(Mr. Obeyesekere)

ඒක මම ගරු ඇමතිතුමාට මතක් කරන්නම්.

කාසල් වීදියේ මාතෘ ආරෝග්‍යශාලාව: වෛද්‍යවරුන් නොවන සේවකයින්ට නිවාස ක්‍රමයක්

காசில் வீதி பிரசவ வைத்தியசாலை: கீழ் உத்தியோகத்தர்க்கு வீடமைப்புத் திட்டம்

CASTLE STREET MATERNITY HOSPITAL: HOUSING SCHEME FOR EMPLOYEES OTHER THAN DOCTORS

6. **කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.** (වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා වෙනුවට)

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன—டொக்டர் டபிள்யு. டீ. டி சில்வாவின் சார்பாக)

(Mr. K. M. P. Rajaratna—on behalf of Dr. W. D. de Silva)

සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) කොළඹ කාසල් වීදියේ මාතෘ ආරෝග්‍යශාලාවේ දොස්තරවරුන් හැර, සේවක සේවිකාවන් කී දෙනෙක් සේවය කරත්ද? (ආ) දොස්තරවරුන්ට හා සමහර සාත්තු සේවිකාවන්ට රජයේ නිවාස ඇති බැවින් එම ආරෝග්‍යශාලාවේ අනෙකුත් සේවකයින්ටත් එතුමා නිවාස ක්‍රමයක් පටන් ගන්නවාද?

சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) கொழும்பு காசில் வீதி பிரசவ வைத்தியசாலையில் வைத்தியர்களைத் தவிர வேறு எத்தனை ஊழியர்கள் பணியாற்றுகின்றனர்? (ஆ) வைத்தியர்களுக்கும், தாதிமார்களுட் சிலருக்கும் அரசாங்கக் குடிமனைகள் இருப்பதனால் இவ் வைத்தியசாலையின் இதர ஊழியர்களுக்கும் வீடமைப்புத் திட்டமொன்றினை அவர் ஆரம்பிப்பாரா?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Health: (*a*) How many employees, other than doctors, are there in the Castle Street Maternity Hospital, Colombo? (*b*) As there are Government Quarters for doctors and some of the nurses, will he start a housing scheme for other employees of this hospital?

ඔබේසේකර මයා.

(திரு. ஒபயசேக்கர)

(Mr. Obeyesekere)

(*a*) There are 314 employees other than Doctors in the Castle Street Maternity Hospital, Colombo. (*b*) It is not possible to start a housing scheme for the employees of this hospital who are not housed at present as the implementation of such a project must necessarily depend on the amount of funds available and the relative claims of hospitals in other centres for housing schemes for such employees.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

දොස්තරවරුන්ට රජයෙන් නිවාස පහසුකම් ලබා දෙනවා නම් සුළු සේවකයින්ට ඒ විධියේ පහසුකම් ලබාදී නැත්තේ ඇයි? ඉස්පිරිතාලවල මනා පැවැත්ම සඳහා දොස්තරවරුන් මෙන්ම අනෙකුත් සියලුම සේවකයන් ද අවශ්‍යයි. එහෙම නම් ඇයි

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සුළු සේවකයින්ට මෙවැනි අසාධාරණයක් කරන්නෙ? මගේ කල්පනාවේ හැටියට නම් වැඩිපුරම ගෙවල් සපයා දෙන්ට ඕන සුළු සේවකයින්ටයි.

ඔබේසේකර මයා.
(திரு. ஒபயசேக்கர)
(Mr. Obeyesekere)

The answer to that is: there are a certain number of quarters provided. There are very few doctors. As there are so many minor employees it is very difficult to accommodate every single one of the 314 employees; but we are doing our best.

කොළඹ නගරයේ රෝහල්: සාත්තු සේවිකාවන්ට නිවාස

கொழும்பு மாநகர எல்லைக்குட்பட்ட வைத்திய சாலைகள்: தாதிமார் விடுதி

HOSPITALS WITHIN THE COLOMBO MUNICIPALITY: NURSES' QUARTERS

7. කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.—වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා වෙනුවට)
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன—டொக்டர் டபிள்யு. டீ. டி சில்வாவின் சார்பாக)
(Mr. K. M. P. Rajaratna—on behalf of Dr. W. D. de Silva)

සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) කොළඹ නගරයේ රෝහල්වල සාත්තු සේවිකාවන් කී දෙනෙක් සිටිත් ද? (ආ) මෙම සාත්තු සේවිකාවන්ට අවශ්‍ය තරම් නිවාස නැති බැවින් ඔවුන් සඳහා වැඩියෙන් නිවාස තැනීමට එතුමා ක්‍රියා කරනවාද?

சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) கொழும்பு மாநகரசபை எல்லைக்குட்பட்ட பகுதியிலுள்ள வைத்திய சாலைகளிற் சேவைசெய்யும் தாதிமார் எத்தனை பேர்? (ஆ) இத்தாதிமார்களுக்கான அரசாங்க குடிமனைகளிற் பற்றாக்குறை காணப்படுவதால், அவர்களுக்கென மேலும் அதிக குடிமனைகளை அமைப்பதற்கு அவர் நடவடிக்கை யெடுப்பாரா?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Health: (*a*) How many nurses are employed in the hospitals within the Colombo Municipality? (*b*) In view of the fact that there is a shortage of Government Quarters for these nurses, will he take action to construct more quarters for them?

ඔබේසේකර මයා.
(திரு. ஒபயசேக்கர)
(Mr. Obeyesekere)

(*a*) There are 510 qualified nurses, married and unmarried, employed in the hospitals and clinics within the Colombo Municipality. (*b*) Government provides single quarters generally for unmarried nurses only. There is no shortage of single quarters for nurses at present in hosp tals within the Colombo Municipality. The Department is, however, providing additional nurses quarters at the Lady Ridgeway Children's Hospital for 120 more nurses to cope with the future intake of nurses. The building will be ready in the middle of next year.

රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවේ අධිකාරී ඉංජිනේරු තැන පදිංචිව සිටින රජයේ බංගලාව, ගාල්ල

காலி அரசாங்கக் கட்டுவேலைத் திணைக்கள மேற்பார்வைப் பொறியியலாளர் குடியிருக்கும் அரசாங்க வங்களா

GOVERNMENT BUNGALOW OCCUPIED BY THE SUPERINTENDING ENGINEER, P. W. D. GALLE

8. හෙන්රි ඩබ්ලිව්. දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி டப்ளியு. திஸநாயக்க)
(Mr. Henry W. Dissanayake)

අගමැතිගේත්, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේත් පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ගාල්ලේ රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවේ අධිකාරී ඉංජිනේරු තැන පදිංචිව සිටින රජයේ බංගලාව බොහෝ ඉඩ කඩ ඇති එකක් වන අතර එය සංචාරක බංගලාවක් සඳහා ඉතා මත්ම යෝග්‍ය වූවක් බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) අඩු වියදමකින් පවත්වාගෙන යා හැකි යෝග්‍ය සංචාරක ස්ථානයක් ගාල්ලේ නොමැති හෙයින් සංචාරක ව්‍යාපාරය දියුණු කිරීමට මෙම බංගලාව සංචාරක තානායමක් බවට පත් කිරීම ගැන එතුමා සලකා බලනවාද?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[හෙන්රි ඩබ්ලිව්. දිසානායක මයා.]

பிரதம அமைச்சரினதும் பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரினதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) காலியிலுள்ள அரசாங்கக் கட்டுவேலைத் திணைக்கள மேற்பார்வைப் பொறியியலாளராற் தற்பொழுது உபயோகிக்கப்படும் அரசாங்க வங்களா மிகவும் விசாலமானதென்பதையும் அது சிறப்பாக சுற்றுப்பயண வங்களாவாகப் பாவிப்பதற்குத் தகுதியுடையதென்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) சிக்கனமானதும், தகுதியானதுமான சுற்றுப்பயணப் பொழுது போக்கிடமொன்று காலியில் இல்லாமையை முன்னிட்டும், சுற்றுப்பயணத் தொழிலை மேல் நிலையடையச் செய்வதற்கேதுவாகவும் இவ் வங்களாவைச் சுற்றுப்பயண இளைப்பாற்று விடுதியாக மாற்றுவதுபற்றி அவர் ஆலோசிப்பாரா?

asked the Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence and External Affairs: (*a*) Is he aware that the Government bungalow presently occupied by the Superintending Engineer, P. W. D., Galle, is very spacious and is eminently suited for a Tourist Bungalow? (*b*) In view of the non-availability of an economical and suitable tourist resort in Galle, will he consider converting this bungalow to a tourist resthouse to promote the tourist industry?

ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන (අගමැතිගේත්, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේත් පාර්ලිමේන්තු ලේකම් වෙනුවට)

(கௌரவ எம். பீ. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன —பாதுகாப்பு வெளிவிவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி சார்பாக)

(The Hon. M. P. de Zoysa Siriwardena —on behalf of the Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence and External Affairs)

(*a*) (i) The Government bungalow presently occupied by the Superintending Engineer, P. W. D., Galle, is very old and not well suited for a tourist resthouse. (ii) In the event of the Tourist Bureau taking over the bungalow, the P. W. D. will be faced with the problem of finding alternative accommodation for its officers. (*b*) Does not arise.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.

(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)

(Mr. W. Dahanayake)

Is it not possible to put up a less spacious bungalow for the P. W. D. and release this bungalow for the use of the Tourist Bureau in view of the fact that it is on a very suitable and attractive site? Will the Hon. Minister be so good as to bring this matter to the notice of the Hon. Prime Minister?

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி சொய்ஸா சிறிவர்தன)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

I shall inform the Hon. Prime Minister about it.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

9 වන ප්‍රශ්නය.

ගරු ඩී. ටී. පස්කුවල් (අධ්‍යාපන ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ டீ. ரி. பஸ்குவல்—கல்வி அமைச்சர் சார்பாக)

(The Hon. D. T. Pasqual—on behalf of the Minister of Education)

අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා වෙනුවෙන් ඒ ප්‍රශ්නය සඳහා කල් ඉල්ලීමට සිදු වී තිබෙනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

ගම්බද උසාවි සභාපතිවරු
கிராமக் கோட்டு நீதிபதிகள்
RURAL COURT PRESIDENTS

11. ඩී. ජී. එච්. සිරිසේන මයා. (අකුරණ පළමුවන මන්ත්‍රී—ෂෙල්ටන් රනරාජ් මයා. වෙනුවට)

(திரு. டீ. ஜீ. எச். சிறிசேன—அக்குறணை முதலாம் அங்கத்தவர்—திரு. ஷெல்டன் ரணராஜ சார்பாக)

(Mr. D. G. H. Sirisena (First Akurana —on behalf of Mr. Shelton Ranarajah)

අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1962.2.2 වැනි දින දරණ ගැසට් පත්‍රයෙන් ගම්බද

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

උසාවි සභාපති තනතුරු සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍ර කැඳවන ලද බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙයින් තනතුරු හතරක් උඩරට ප්‍රදේශවල බවත්, එකක් පහතරට සිංහල ප්‍රදේශවල බවත් එතුමා දන්නවාද? (ඉ) උඩරට ප්‍රදේශවල ඇති තනතුරු සඳහා උඩරට ඉල්ලුම්කරුවන්ට වැඩි සැලකිල්ලක් දක්වනවාද? (ඊ) මේ තනතුර සඳහා උඩරට ඉල්ලුම්කරුවන් කී දෙනෙක් ඉල්ලුම් කර සිටිත්ද? කී දෙනෙකු තෝරාගෙන තිබේද? (උ) මෙම තනතුරු සඳහා උඩරට නොවන අය කී දෙනෙක් පත්කර සිටිත්ද? ඔවුන්ගේ නම් මොනවාද?

நீதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) 2. 2. 62 ஆம் தேதிய அரசாங்க வர்த்தமானிமூலம், கிராமக்கோட்டு நீதிபதிகள் பதவிகளுக்கு விண்ணப்பங்கள் கோரப்பட்டன வென்பதுபற்றி அவர் அறிவாரா? (ஆ) இப்பதவிகளில் நான்கு கண்டிப் பகுதிகளிலும் ஒன்று கீழ்நாட்டுச் சிங்களப் பகுதியிலுமுண்டென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) கண்டிப் பகுதிகளிலுள்ள பதவிகளுக்கு கண்டிப் பகுதி விண்ணப்பதாரர்களுக்குத் தான் முன்னுரிமை அளிக்கப்பட்டதா? (ஈ) இப்பதவிகளுக்கு விண்ணப்பித்த கண்டியர்கள் எத்தனை பேர்? அவர்களுட் தெரிவு செய்யப்பட்டோர் எத்தனைபேர்? (உ) இப்பதவிகளுக்கு நியமனஞ் செய்யப்பட்ட கண்டியரல்லாதார் எத்தனை பேர்? அவர்களின் பெயர்கள் என்ன?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice: (*a*) Is he aware that applications were called for the posts of Rural Court Presidents by *Gazette* dated 2.2.62? (*b*) Is he aware that four of the posts are in Kandyan areas and one in a low country Sinhala-speaking area? (*c*) Was preference to be given to Kandyan applicants for the posts in Kandyan areas? (*d*) How many Kandyan applicants were there for these posts and how many were selected? (*e*) How many non-Kandyans were appointed for these posts and what are their names?

ගරු පස්කුවල් (අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් වෙනුවට)

(கௌரவ பஸ்குவல்—நீதியமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி சார்பாக)

(The Hon. Pasqual—on behalf of the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) ඔව්. (ඊ) සඳහන් කරන ලද තනතුරු හතර ඇතුළත් මේ තනතුරු පහ සඳහා උඩරට ඉල්ලුම්කරුවන් සත්දෙනෙක් ඉල්ලුම්කර තිබුණි. ඉන් එක් උඩරට ඉල්ලුම්කරුවෙක් තෝරාගන්නා ලදි. (උ) මෙම තනතුරු සඳහා උඩරට නොවන ඉල්ලුම්කරුවන් තුන් දෙනෙක් පත්කර ගන්නා ලදි, එනම්:

1. ඒ. අතපත්තු මහතා—පෙරකදෝරු තැන.

2. ටී. එච්. ප්‍රනාන්දු මෙනෙවිය—අධිනීතිඥ.

3. එම්. සලාහුදීන් මහතා—පෙරකදෝරු තැන.

කොළඹ අධිකරණ දිස්ත්‍රික්කයේ සමාදාන විනිශ්චයකාරවරු

கொழும்பு நீதாசன மாவட்டம்: சமாதான நீதவான்கள்

JUDICIAL DISTRICT OF COLOMBO: JUSTICES OF THE PEACE

12. **සිරිසේන මයා.** (වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා වෙනුවට)

(திரு. சிறிசேன—டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா சார்பாக)

(Mr. Sirisena—on behalf of Dr. W. D. de Silva)

අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: කොළඹ අධිකරණ දිස්ත්‍රික්කය සඳහා සමාදාන විනිශ්චයකාර පදවි දී තිබෙන අයගේ නාම ලේඛනයක් එතුමා ඉදිරිපත් කරනවාද?

நீதியமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: கொழும்பு நீதாசன மாவட்டத்தில் சமாதான நீதவான்களாக நியமிக்கப்பட்டிருப்போரின் நிரலொன்றை அவர் சமர்ப்பிப்பாரா?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice:—Will he table a list of names of those who

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[සිරිසේන මයා.]

have been appointed as Justices of the Peace for the Judicial District of Colombo ?

ගරු පස්කුවල් (අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් වෙනුවට)

(கௌரவ பஸ்குவல்—நீதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி சார்பாக)

(The Hon. Pasqual—on behalf of the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice)

කොළඹ අධිකරණ දිස්ත්‍රික්කය වෙනුවෙන් අධිකරණ ඇමතිතුමා විසින් සමාදාන විනිශ්චයකාරවරුන් වශයෙන් පත් කරන ලද අයගේ නාම ලේඛනය මෙසේ යි :

දිවයින සඳහා

ආර්. බී. එම්. ආර්. ජී. එච්. එල්ලාවල, ජේ. වී. ටී. ද පොන්සේකා, එන්. ඒ. ඩබ්ලිව්. ද සිල්වා, ජේ. එච්. පෝර්බ්ස්, ගයි ඕ. ග්‍රේනියර්, මේජර් එල්. වී. ගුණරත්න, ටී. ජී. ගුණසේකර, ඒ. එච්. එම්. ඉස්මයිල්, (කොළඹ සඳහා නිලනොලත් මහෙස්ත්‍රාත්) කේ. එම්. ඩී. ජයනෙත්ති, ඊ. ඒ. කුල්මෙයර්, ඒ. සී. මොහමඩ්, (කොළඹ සඳහා නිලනොලත් මහෙස්ත්‍රාත්) එස්. ඒ. මොහම්මඩ්බෝයි, ඒ. ඊ. ගොගර්ලි මොරගොඩ, සී. ඒ. නඩරාජා, එම්. එච්. එම්. නයින මරික්කාර්, මහමුදලි සර් ජේම්ස් ඔබේසේකර, ජේ. එෆ්. පොන්නම්බලම්, එම්. ඒ. පෙරේරා, බී. පී. පීරිස්, ඩබ්ලිව්. එම්. සෙල්ලයියා, ජේ. ඕ. අයි. සවාරිස්, ඒ. එච්. එම්. සුලෙයිමන්, ඒ. ආර්. ආර්. තම්බිරාජා, පී. ඩී. උඩුවෙල.

බස්නාහිර පළාත සඳහා

එන්. ඩබ්ලිව්. අතුකෝරාල, ටී. ද එස්. අබේවික්‍රම්, එච්. චන්දිරම්, පී. ඒ. කුරේ, කේ. ජේ. ද ඇබෘ, වී. අයි. ද මෙල්, ඩී. ආර්. ද සිල්වා (පානදුර සඳහා නිලනොලත් මහෙස්ත්‍රාත්) එස්. ටී. එල්. ද සොයිසා, ඩබ්ලිව්. පී. එච්. ඩයස්, ඊ. ඒ. ගුණසේකර, ඒ. අයි. සී. ද එස්. ගුණසෙක්ර, ජේ. වී. එච්. ඩබ්ලිව්. හැච්, කේ. ආර්. එම්. ඩබ්ලිව්. එම්. ඩබ්ලිව්. අර්ල් ද අල්විස් විජේවික්‍රම ජයසිංහ, ඊ. ඊ. ලෝස්, ජේ. වින්සන්ට් මැන්ඩිස්, ඒ. සී. මාහම්මදු (මුලු දිවයිනම සඳහා සමාදාන විනිශ්චයකරු සහ කොළඹට නිලනොලත් මහෙස්ත්‍රාත්) සී. පී. මලර්, ඩබ්ලිව්. එච්. ඩී. ඊ. පෙරෙයිරා, කේ. බී. එල්. පෙරේරා, මුදලි පී. ඩී. ඒ. රත්නතුංග, එච්. සී. ෂොක්මන්, එස්. ඩී. එස්. සෝමරත්න (කොළඹ සඳහා නිලනොලත් මහෙස්ත්‍රාත්) ආර්. ඊ. ස්ටෝරික්, ජේ. එන්. සී. තිරුචෙල්වම් (කොළඹ සඳහා නිලනොලත් මහෙස්ත්‍රාත්) එච්. එම්. එල්. තිසේරා, සර් ඩොනෝවන් වික්ටෝරියා, ඊ. බී. වීරකෝන්, (කොළඹ සඳහා නිලනොලත් මහෙස්ත්‍රාත්), එච්. සී. විජේසිංහ, එල්. එච්. විජේසිංහ.

කොළඹ අධිකරණ දිස්ත්‍රික්කය සඳහා

ඩබ්ලිව්. එෆ්. අබේකෝන්, ඕ. අබේසේකර, එස්. ටී. අබේසේකර, එන්. වී. අබෙගුණවර්ධන, වෛද්‍ය ඒ. එල්. අබේවර්ධන, ඒ. ඩබ්ලිව්. එච්. අබේසුන්දර, ජී. අමරසිංහ, ජී. ඒ. එල්. අභයරත්න, මහාචාර්ය ඕ. ඊ. ආර්. අභයරත්න, කේ. ආදමලේ, එම්. එල්. අහමඩ්, එම්. එස්. අලිප්, ජේ. එල්. අලස්, ඩී. වී. අල්ටන්බෝප්, අයි.එස්.ඕ., මුදලි බී. පී. අමරසිංහ, එම්. අමරසිංහ, උපාලි අමරසිංහ, එච්. පී. අන්තෝනිස්, ආර්. එල්. අර්නෝල්ඩා, එච්. ජී. අරව්වල, එන්. ඩබ්ලිව්. අතුකෝරාල, ආර්. බින් හසන්, ජී. හෙන්රි, පී. එන්. බොතේජු, ඩබ්ලිව්. ටී. බොතේජු, මුදලි සී. ඊ. සී. බුලත්සිංහල ජෝනිසරත්න, ආර්. බුඩදාස, එම්. බී. බට්ලර් කෝට්, එම්. එල්. ඩී. කැස්පස්, එල්. වී. කුරේ, ඩී. එල්. චන්ද්‍රසේකර, එම්. ඩී. චන්ද්‍රසේන, ඒ. එස්. චටූර්, ඒ. ඊ. ක්‍රිස්ටි පෙරේරා, ජේ. ඒ. කුරේ, එන්. ජේ. වී. කුරේ, ඒ. ඒ. කාඩර්, ඒ. එම්. කේ. කුමාරස්වාමි, ඊ. හේමා දාබරේ, අයිවන් දසනායක, ඩී. එස්. දසනායක, ආර්. ඩබ්ලිව්. ධම්දාස, පී. සී. දිසානායක, ඒ. ජේ. ඒ. ඩිබර්ග්, ඕ. සී. ද අල්විස්, සී. ආර්. ද අල්විස්, ඩී. ඩබ්ලිව්. ද අල්විස්, මුහන්දිරම් ඩී. ඒ. ද කොස්තා, ජේ. බී. ද පොන්සේකා, එම්. එල්. ටී. ජී. පොන්සේකා, එම්. එස්. ගපූර්, පී. එච්. ද ක්‍රෙට්සර්, ඩඩ්ලි ඩබ්ලිව්. ද ක්‍රෙට්සර්, ආර්. එෆ්. එස්. ද මෙල්, බී. ඊ. ද පින්ටෝ, ආර්. සැන්ට් එල්. පී. දුරනියගල, ජේ. එම්. බී. ද සේරම්, ජේ. ඊ. එම්. ද සේරම්, ලෙස්ලි ද සේරම්, විරිවො ද සේරම්, බර්නාර්ඩ් ද සිල්වා, පෙලික්ස් ද සිල්වා, එස්. එෆ්. ද සිල්වා, ඩබ්ලිව්. ඒ. ජී. ද සිල්වා, ජී. ඊ. ද සිල්වා, වෛද්‍ය ඩී. එම්. ද සිල්වා, ඕ.බී.ඊ., සී. ආර්. ද සිල්වා, එම්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ද සිල්වා, ඩී. එස්. ද සිල්වා, සී. එන්. ඩබ්ලිව්. ද සිල්වා, එන්. ඒ. ඩබ්ලිව්. ද සිල්වා, මහාචාර්ය බී. එල්. ටී. ද සිල්වා, ඩබ්ලිව්. එස්. ද සොයිසා, සී. අයි. එඩ්වඩ්ස්, ඊ. ජේ. ධර්මරත්න, ඊ. වී. එල්. ධර්මරත්න, කොන්රඩ් ඩයස්, වෛද්‍ය එම්. පී. දහමන්, ඊ. ඩබ්ලිව්. එදිරිවීරසිංහ, ඩී. එස්. එලයපෙරුම, එම්. ඒ. එල්ලපොල, ඒ. එදිරිසිංහ, ඒ. එස්. ප්‍රනාන්දු, බර්ට්‍රම් ප්‍රනාන්දු, එම්. බී. ප්‍රනාන්දු, අයි. ඒ. සී. ප්‍රනාන්දු, බී. ඊ. ජී. සී. ප්‍රනාන්දු, එල්. ඊ. ප්‍රනාන්දු, කේ. ඒ. පී. ප්‍රනාන්දු, එල්. ඊ. ජේ. ප්‍රනාන්දු, ජේ. එල්. ඊ. ප්‍රනාන්දු, කර්නල් ස්ටැන්ලි ප්‍රනාන්දු, ඕ.බී.ඊ., ඊ. ඩී. ඊ. ටර්නර් ග්‍රීන්, ජී. ග්‍රිපිත්, පී. ද එෆ්. ඩබ්ලිව්. ගුණරත්න, වී. එෆ්. ගුණරත්න, පිලික්ස් ගුණවර්ධන, එෆ්. ජී. ගුලම්හුසේන්. එල්. ඒ. ආර්. ගුණතිලක, ඩොනල්ඩ් ගුණසේකර, එල්. ජී. ගුණසේකර, මුදලි ඩී. එම්. ගුණසේකර, ඩී. ටී. ඩබ්ලිව්. ඊ. ආර්. ගුණසේකර, ඩී. ගුණසේකර, පන්ඩිත දයා ඩී. ගුණසේකර, එම්. එම්. ගුණතිලක, ජේ. එම්. පූජිතගුණවර්ධන, සී. ඩබ්ලිව්. එස්. ගුණවර්ධන, එස්. බී. එම්. ඉබ්‍රාම්සා හාජියාර්, විවියන් ගුණවර්ධන මහත්මිය, එම්. ඉස්මායිල්, එම්. එම්. ඉස්මායිල්, ඒ. ජී. හින්නිඅප්පුහාමි, එෆ්. හාපර්, එම්. ජලල්ඩීන්, ඊ. ආර්. ඒ. හේවාවිතාරණ, කපිතාන් එච්. ජේ. එච්. ජැන්සන්, එල්. ඩී. ඒ. ජයසේකර, මුදලි ජේ. බී. ජයසේකර, බී. ඒ. ජයසිංහ, ඩී. එච්. ජයසිංහ, පී. ද එස්. ජයසිංහ, සී. ඊ. පී. ජයසූරිය, එස්. ද එස්. ජයසිංහ, ඩී. බී. එන්. ජයතිලක, එස්. එම්. ඩී. ඩබ්ලිව්. ජයතිලක, ජයිනු ඩීන්, කර්නල් සී. ඒ. එච්. පී. ජයවර්ධන, ඕ.බී.ඊ.ඊ.ඩී., එන්. යූ. ජයවර්ධන, එස්.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඒ. ජපර්ජී, ඒ. එන්. එස්. කුලසිංහ, එල්. එන්. ජෝසප්, ඊ. ඩබ්ලිව්. කන්නන්ගර, සී.බී.ඊ., එම්. කන්නුදුරෙයි, පී. කදිරවේලුපිල්ලේ සී, එම්. කේ. කපාඩියා, ඊ. ආර්. එස්. කිරිදිවෙල, එච්. ආර්. කීගල්, ඒ. ඩබ්ලිව්. කේ. කිරුපරත්නම්, ඩී. ජේ. කොඩිතුවක්කු හේවමල් ලිකා, ජස්ටින් කොතලාවල, පී. එච්. ඩී. කුමාරදාස, එම්. කුනරත්නම්, එස්. සී. ඕ. ද ලිවේරා, ඩබ්ලිව්. එච්. ඊ. ලුඩොවිසි, සී. ලුඩිකන්ස්, ජේ. ආර්. මචාඩෝ, ජේ. ඩබ්ලිව්. මහකුමාරගේ, සී. ඒ. එස්. මාතර්, ඩී. ඊ. මාර්ටන්ස්, ආර්. ඒ. මෙන්ඩිස්, මයිකල් සමරසිංහ, එස්. එල්. මොහමඩ්, එස්. ඒ. එස්. ඒ. මවුලානා, යූ. ආර් ගවුස් මොහිදීන් මහත්මිය, වෛද්‍ය ඩබ්ලිව්. එම්. මලර්, සී. මුතුමාලේ, අයි. එන්. ඩී. මුණසිංහ, එම්. මුරුගේසන්, ආර්. ඒ. නඩේසන්, ඕ.බී.ඊ.. සී. නඩේසන්, අයි. ඒ. නයිදු, ඩී. එස්. නානායක්කාර, ජී. සී. නානායක්කාර, ජී. ඕ. නිකලන්, කපිතාන් ඒ. නෝමන් ඩේල්, එච්. ඒ. කේ. හාජි ඕමාර්, ඩී. ජී. ඔබේසේකර, එස්. පරරාජසිංහම්, එල්. ඩබ්ලිව්. පණ්ඩිත, එල්. එන්. පීරිස්, මුදලි එම්. ඒ. බී. පෙරේරා, ඩබ්ලිව්. පත්මනාදන්, සී. එල්. බී. පෙරේරා, ආර්. සී. පෙරේරා, මුදලි ඩබ්ලිව්. ඊ. පෙරේරා, කේ. ජේ. එල්. පෙරේරා, කේ. පී. ජේ. පෙරේරා, එල්. එස්. පෙරේරා, ජේ. ඕ. පෙරේරා, ජේ. ඩී. පී. පෙරේරා, කේ. සෝමාවතී පෙරේරා මහත්මී, එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා, සිසිල් ඊ. පෙරේරා, මෙරිල් ඩබ්ලිව්. පෙරෙසිරා, එල්. පියසේන, වයි. ආර්. පියසේන, ජේ. ඩී. ඩී. පියදාස, ආර්. ප්‍රේමදාස, සී. ඩබ්ලිව්. රණසිංහ, ඒ. රාසනායගම්, එස්. රත්නාකරම්, ඒ. රත්නම්, සී. රත්නසභාපති, මේජර් ඩී. එන්. රොක්වුඩ්, එස්. බී. පෝල් රොද්‍රිගු, වාසල මුදලි පිලිප් රොද්‍රිගු, ආර්. පී. එල්. රෝස්, එෆ්. සී. රෝවන්, එෆ්. රස්ටම්ජී, ලෙෆ්ටිනන්ට් කර්නල් ආර්. සභානායගම්, එම්. යූ. එම්. සලීම්, මුහන්දිරම් ඒ. ඒ. ආර්. සමරකෝන්, එස්. ඒ. සමරනායක, එච්. සමරනායක, එස්. සමරතුංග, වාසල මුහන්දිරම් එස්. වී. ආර්. සේනාතිලක, ආර්. ඩී. සේනානායක, ඒ. ඩබ්ලිව්. ජී. සෙනෙවිරත්න, පී. එම්. ද එස්. සෙනෙවිරත්න, ඊ. එන්. සී. සේනානායක, සී. සෙවප්‍රකාසම්, එන්. ෂෙවාකරම්, එම්. එම්. ෂාපි, ඒ. ඒ. ෂෙරිප්, ජී. පී. ජේ. සිල්වා, යූ. සී. ද සිල්වා, ආර්. සින්ගල්ටන් සැමන්, යූ. කේ. පී. සිල්වා, ඩී. එල්. එච්. සිබට් සිල්වා, එම්. සිවනාදන්, එස්. සිත්තම්පලම්, ටී. සිවප්‍රගාසම්, සෙල්ල මුත්තු සෝමසුන්දරම්, ආර්. එස්. ඩබ්ලිව්. සොයිසා, ඊ. ඊ. ස්පෙන්සර්, ඊ. ඩී. එස්. සුබ්‍රමනියම්, ඒ. සුප්‍රමනියම්, වී. ඒ. සුගතදාස, සුමතිපාල ජයවර්ධන, වී. සුප්පයියා, සර් ජෝන් ටාබට්, ඒ. ඩී. එස්. සමරසේන, එස්. ද එස්. තේනුවර, එස්. බී. කේ. තිලකරත්න, ඊ. බී. තිස්ස වීරසිංහ, ඩී. එන්. තුරෙයිරාජා, ජේ. ඊ. උඩුගම්පොල, ඩී. කේ. උක්වත්ත, මුහන්දිරම් ඩී. එස්. සී. උමගිලිය, ජේ. එස්. වික්ටෝරියා, සී. වැන් ලැන්ගන්බර්ග්, කර්නල් ජේ. ජී. වැන්ඩර්ස්මග්ට්, එම්. වයිරමුත්තු, පී. ඊ. වර්නන් බොතේජු, පී. වක්වැල්ල, සී. එම්. පී. වනිගතුංග, එම්. ඒ. ජේ. වනිගරත්න, ඩබ්ලිව්. එම්. ඒ. වනසුන්දර, එච්. එස්. වනසිංහ, ඒ. ඊ. වීරසිංහ, ඊ. බී. විරකෝන්, ජී. එස්. වෙත්තසිංහ, ඒ. ජේ. වික්‍රමපාල, ඩී. ආර්. වික්‍රමරත්න, එච්. ඊ.

එස්. වික්‍රමරත්න, සී.බී.ඊ. වික්‍රමසිංහ, ඊ. පී. වික්‍රමසිංහ, පී. එච්. වික්‍රමසිංහ, එන්. එස්. ද වික්‍රමසිංහ, ජී. වී. ඩී. වික්‍රමසිංහ, සිරිල් ද එස්. විජේරත්න, ඩබ්ලිව්. විජේරත්නම්, ඊ. ජේ. එස් ද එස්. විජයරත්න, ඒ. විජේසිංහ, එච්. ජේ. විජේසිංහ, ජේ. ද එස්. විජේසිංහ, ඩබ්ලිව්. විජේසිංහ, එම්. විජේසූරිය, ඒ. විජේසූරිය, ඒ. පී. විජේසූරිය, එම්. විජේයකුලසූරිය, එල්. එම්. එච්. විජේවර්ධන, ඩබ්ලිව්. එම්. ඩී. ඩී. විජේමාන්න.

කොළඹ, මීගමුව සහ කළුතර අධිකරණ දිස්ත්‍රික්ක සඳහා

සර් රසික් පරීඩ්, ඩබ්ලිව්. එච්. වෙන්ඩට්.

කොළඹ සහ මහනුවර අධිකරණ දිස්ත්‍රික්ක සඳහා

ඩබ්ලිව්. ඒ. ජයවර්ධන.

කොළඹ සහ කළුතර අධිකරණ දිස්ත්‍රික්ක සඳහා

ඒ. එල්. එම්. අබ්දුල් සම්මි.

කොළඹ සහ අවිස්සාවේල්ල අධිකරණ දිස්ත්‍රික්ක සඳහා

එච්. ඩී. බී. ගුණසේකර, ආර්. පී. රුබේරු, ඩී. එල්. සේනාරත්න.

කොළඹ සහ පානදුර අධිකරණ දිස්ත්‍රික්ක සඳහා

ඩී. ආර්. ද සිල්වා.

වරප්‍රසාද කඩකිරීම: දෙණියායේ මන්ත්‍රීවරයා පිළිබඳවයි

சிறப்புரிமை மீறல்: தெனியாய அங்கத்தவரைப் பற்றிக் குறிப்பிடல்

BREACH OF PRIVILEGE: REFERENCE TO MEMBER FOR DENIYAYA

සුමනපාල දහනායක මයා. (දෙණියාය)
(திரு. ஸுமனபால தகநாயக்க—தெனியாய)
(Mr. Sumanapala Dahanayake—Deniyaya)

ගරු කථානායකතුමනි, වරප්‍රසාද කඩකිරීමක් පිළිබඳව තමුන්නාන්සේට දැන්වීමට තිබෙනවා. පසු ගිය අගෝස්තු මස 23 වන දා බදුල්ලේ මන්ත්‍රීතුමා (බී. එච්. බණ්ඩාර මයා.) මේ ගරු සභාවේදී කරන ලද කථාවෙහි මගේ නමද සඳහන් කොට කර ඇති ප්‍රකාශය වරප්‍රසාද කඩකිරීමක් බවයි, මම තමුන්නාන්සේට දන්වා සිටින්නේ. ඒ පිළිබඳව පරීක්ෂා කොට බලා සුදුස්සක් කරන මෙන් මම තමුන්නාන්සේගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. අගෝස්තු මස 23 වන දා බදුල්ලේ මන්ත්‍රීතුමා කළ කථාව හැන්සාඩ් වාර්තාවෙහි 47 වන කාණ්ඩයේ 18 වන කලාපයේ 3012 වන තීරයෙහි සඳහන් වන්නේ මෙසේයි:

Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org

[සුමනපාල දහනායක මයා.]

" දෙනියායේ මන්ත්‍රීතුමා (සුමනපාල දහනායක මයා.) හාල් සේරු බාගය කැපීම නිසා තමාගේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කිරීමට යයි විරුඬ පක්‍ෂයට ගියා. පසුගිය දවස්වල තුබුණු ආණ්ඩු පක්‍ෂයේ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන්ගේ රැස්වීමකදී දෙනියායේ මන්ත්‍රීතුමා කිව්වා, හාල් සේරු බාගය කැපීම ගැන විරුඬ වී අස්වෙනවා නම් ආසනයෙන්ම අස් වෙනවා මිස විරුඬ පක්‍ෂයට යන්නේ නැත කියා. එතුමා කළේ ආසනයෙන් අස්වීමක් දැයි මම අහනවා. අපි පෞද්ගලිකව දන්නවා, හේතුව කුමක්ද කියා. ඒ මන්ත්‍රීතුමා මැණික් හැරීමේ චෝදනාවකට අසු වී දැන් නඩුවක් තිබෙනවා."

කථානායකතුමනි, තමුන්නාන්සේට මතක ඇති, පසු ගිය ජූනි මස 1 වන දා ඇති වූ සිද්ධියක් පිළිබඳව මම මේ ගරු සභාවේදී ජූනි මස 7 වන දා ප්‍රකාශයක් කළ බව. එදා නල්ලූර්හි ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්) එවැනිම ප්‍රකාශයක් කළා. ඒ මැණික් හැරුවේයයි කියන ස්ථානයට මට එදා යන්න සිද්ධ වූයේ මහජනයා මට කළ පැමිණිල්ලක් නිසයි. එසේ නැතිව මැණික් හැරීමට නොවෙයි. මට විරුද්ධව නඩුවක් පවරා තිබෙන බව ඇත්තයි. නමුත් එහි මට විරුඬව එකම චෝදනාවක්වත් නැහැ, මම මැණික් හැරුවාය කියා. මට කර තිබෙන චෝදනා අයුතු ලෙස රංචු ගැසීම, රාජකාරියට බාධා කිරීම සහ වෙනත් ඒ සම්බන්ධ චෝදනායි. ඒ මිස මැණික් ගැරුවාය කියා මට විරුද්ධව චෝදනාවක් ඇත්තේ නැහැ.

මේ හැන්සාඩ් වාර්තාවේ 3013 වන තීරයෙහි ඒ මන්ත්‍රීතුමා තව දුරටත් මෙසේ කියා තිබෙනවා :

" සම සමාජ පක්‍ෂයෙන් ඒ මන්ත්‍රීතුමාට පොරොන්දුවක් දී තිබෙනවා, ඒ නඩුවට නොමිළයේ පෙනී සිටිනවා කියා. ......මේ විධියේ තක්කඩිකම් කරන්න එපායයි මම සම සමාජ පක්‍ෂයට කියනවා. මේක අල්ලස් ගැනීමක් නොවේද කියා මම ඒ මන්ත්‍රීතුමාගෙන් අහනවා."

" මෙය අල්ලස් ගැනීමක් නොවේද කියා මා ඒ මන්ත්‍රීතුමාගෙන් අහනවා " කියන එකයි මෙහි ඉතාමත් භයානක කාරණය. මේ කියන අල්ලස් ගැනීම ගැන නම් මට තේරෙන්නේ නැහැ. මෙය වරප්‍රසාද කඩ කිරීමක්. එදා සිදු වුණු දේ ගැන පරීක්‍ෂණයක් ඉල්ලුවා මිස මා කාගෙන්වත් ආධාරයක් බලාපොරොත්තු වුණේ නැහැ. හාල් සලාකයෙන් කොටසක් අඩු කිරීමේ ප්‍රශ්නය හා තවත් ප්‍රශ්න ගණනාවක් උඩ මා ඒ පැත්තේ සිට මේ පැත්තට ඒම අල්ලස් ගැනීමක් හැටියට කියන්නේ කොහොමද ? මහජනයා ගැන කැක්කුමක් නැතිව හෘදය සාක්ෂියට විරුද්ධව වැඩ කළා නම් මටත් ඒ පැත්තේ ඉන්ට තිබුණා. අගමැතිනිය වෙත ගොස්, අර ඉහත කී සිද්ධිය ගැන සාකච්ඡා කොට මොකක් හෝ සහනයක් ලබා දෙන බව සමහර ගරු මන්ත්‍රීවරුන් මට කීවා. නමුත් මා එවැනි සහනයක් බලාපොරොත්තු වුණේ නැහැ. නඩුව පෞද්ගලික ප්‍රශ්නයක්. නමුත් අය වැය ලේඛනය පොදු ප්‍රශ්නයක්. මා ඒ පැත්තේ සිට මේ පැත්තට ආවේ පෞද්ගලික ප්‍රශ්නය ගැන හිතා නොව පොදු ප්‍රශ්නය ගැන හිතලයි.

ගරු කථානායකතුමනි, මගේ නඩුව සම්බන්ධයෙන් එවකට සිටි මුදල් ඇමතිතුමා මේ ගරු සභාවේදී කරන ලද ප්‍රකාශයක් 1962 ජූනි මස 7 වැනි ද හැන්සාඩ් වාර්තාවේ 6111 තීරුවේ සඳහන් වෙනවා.

There happens to be a case filed against the hon. Member for Deniyaya, and the hon. Member himself has expressed the wish to me that he does not desire in any way to stand in the way of that case being successfully prosecuted or brought to a conclusion. He is quite prepared to defend himself according to the normal processes of the law. He does not ask for any favours.

නඩුව සම්බන්ධයෙන් කිසිම අකටයුතු දෙයක්, නීති විරෝධි දෙයක් කරන්ට එපා කියා මා පැහැදිලි වශයෙන් කීම ගැනයි, මුදල් ඇමතිතුමා මේ සඳහන් කර තිබෙන්නේ.

....He does not ask for any favours; he does not ask for any advantages, but he does have certain complaints about the manner in which the incident was handled by the police.—[OFFICIAL REPORT, June 7, 1962; Vol. 46, c. 6411.]

මේ ප්‍රශ්නය පිළිබඳව ගරු අගමැතිනිය සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේදී කරන ලද ප්‍රකාශයක් 1962 ජූනි මාසයේ 12 වැනි දා එහි රාජ්‍ය වාර්තාවේ 2869 තීරුවේ සඳහන් වී තිබෙනවා :

I am not satisfied about the legality of the arrest of Mr. Dahanayake, and this aspect of the matter is being referred to

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

the Attorney-General for his advice. The M. P. and six others were produced in M. C., Matara, on 2.6.62 and they have been released on bail by court and warned to appear in M. C., Morawaka, on 30.6.62. It is proposed that this case be proceeded with, and——

මේකයි වැදගත් වාක්‍යය :

——I should like to add that the M. P. does not wish that there should be any interference with the course of justice.

මේ කාරණය පිළිබඳව මේ විධියේ පැහැදිලි තත්ත්වයක් තිබියදී මා අල්ලස් ගෙන විරුද්ධ පාර්ශ්වයට ආ බව බදුල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියා තිබෙනවා. එතුමා ඒ විධියට කියා තිබෙන්නේ එතුමාගේ ම අදහසද, එසේ නැත්නම් ඉහළ ස්ථාන වලින් ලැබුණු අණක් අනුව එසේ ප්‍රකාශ කළාද කියා මා දන්නේ නැහැ. කෙසේ වුණත් මේ ප්‍රකාශය අමූලික බොරුවක්. මුළා කිරීමක්. දෙනියාය කොට්ඨාශයේ ඡන්දදායකයන්ට කළ මදිකමක්. ඒ වගේ ම මේ ගරු සභාවට කළ මදිකමක්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ වරප්‍රසාද කථාව ගැන පරීක්ෂා කරල බලන්නම්. මේ සාකච්ඡාව ඇති වුණේ මේ සභා ගර්භය ඇතුළෙදි. ඒ නිසා වරප්‍රසාද කඩ කළාද මොකද කියා ටිකක් සාකච්ඡා කරල බලන්නට ඕනැ. සභා ගර්භය ඇතුළෙදී කී දෙයක් නිසා මට පේන හැටියට කරන්ට තියෙන්නෙ ඒ කී දෙය ඉල්ලා අස් කර ගැනීමයි. ඒ ගැන සොයා බලා කියන්නම්.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම
சபை அமர்வு
SITTINGS OF THE HOUSE

ගරු සී. පී. ද සිල්වා (කෘෂිකර්ම, ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති හා සභානායක)
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா—கமத்தொழில், காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்)
(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Agriculture, Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

I move,

That this House at its rising this day do adjourn until 2 P.M. on Thursday, 27th September, 1962.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

I want to know from the Hon. Leader of the House the position regarding the half-finished censure Motion.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

The Minister has run away.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

In the first instance, I understand that you have allowed the Minister to go out of the country when there is a half-finished censure Motion hanging over his head. When are you going to give us a date for that Debate ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா—யட்டியாந்தோட்டை)
(Dr. N. M. Perera)

May I also ask a question ? The Hon. Leader ought to tell us what the future programme is. We cannot make arrangements about our own business. We are going to sit next week on Thursday and Friday. After that, what is the programme ?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා. (දකුණු කොළඹ පළමුවන මන්ත්‍රී)
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—கொழும்புத் தெற்கு முதலாம் அங்கத்தவர்)
(Mr. J. R. Jayewardene—First Colombo South)

There are a number of Supplementary Estimates, and many of them, I feel, are non-controversial

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

No.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Well, some of them.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

A few of them.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Some of them are very controversial. For instance, in regard to the item concerning the army, we might get stuck the whole night. So, I am suggesting that if there are any non-controversial ones, we might go through them, finish them and settle down to the real battle.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (කොට්ටාව)
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன—கொட்டாவ)
(Mr. D. B. R. Gunawardena—Kottawa)

ගරු කථානායකතුමනි, ගරු සභානායකතුමා පසුගිය දිනකදී කිව්වා පෞද්ගලික කාරණා ගැන සාකච්ඡා කිරීමට බදාදා දවසක් දෙනවාය කියා. මේ මාසයේත් බදාදා දවසක් දුන්නෙ නැහැ; ගිය මාසයේත් දුන්නෙ නැහැ. ඒ දවසුත් ආණ්ඩුවම අරගෙන පුද්ගලික මන්ත්‍රීවරුන් විසින් ඉදිරිපත් කරන යෝජනා සාකච්ඡා කිරීමට ඉඩ දුන්නෙ නැහැ. මේ විධියට වරින්වර ඒ බදාදා දිනයනුත් ආණ්ඩුවම අරගෙන තිබෙනවා. එම නිසා ඉදිරියට එන බදාදා දිනවල් පුද්ගලික මන්ත්‍රීවරුන්ගේ යෝජනා සාකච්ඡා කිරීමට දෙනවාද කියා අපට පැහැදිලි වචනයක් දෙන්නට ඕනෑ.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I want to point out a matter in which the honour of the House is concerned, Mr. Speaker. You perside here and maintain the dignity and high traditions of your office. A Vote of No Confidence was moved in this House, and before that can be concluded the Minister concerned has run away. It may be said that while the matter is *sub judice*, the accused has absconded. I suggest that you should issue an open warrant for his arrest. The Hon. Minister of Local Government and Housing should be brought back and compelled to face the charges that we have made against him.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, අපට න්‍යාය පත්‍රය ලැබෙන්නේ නැති බව නැවත වරක් මතක් කරන්නට මට සිදු වී තිබෙනවා. අදත් ලැබුණේ නැහැ. ඉතින් අපි වැඩ කරන්නේ කොහොමද? ඊට පසුවදා කෙරෙන වැඩ කටයුතු මොනවාද කියා සවස හයටවත් කාර්යාලයට දන්වන්නට සභානායකතුමාට යුතුකමක් තිබෙනවා. මා හිතනවා කාර්යාලයට දන්වන්නේ රෑ 10 න් පසුවයි. හරියට සංවිධානය කරනවා නම්, අද වැඩ ඉවර වුණාම හෙට්ට හෝ පසුවට හෝ න්‍යාය පත්‍රය පිළියෙල කරන හැටි කලින් දැනගන්න ඕන. දැන් මේ න්‍යාය පත්‍රය ලැබෙන්නේ කොළඹ ඉන්නා අයට පමණයි. මේ සභාවේ වැඩ කටයුතු කරන්නේ කොළඹ ඉන්නා මන්ත්‍රීවරුන් පමණක්මද? එහෙම නැත්නම් අපට කොළඹ ඉන්නද කියන්නෙ? ඉන්නේ කොළඹින් සැතපුම් 6 ක් 7 ක් පිට නම් න්‍යාය පත්‍රය ලැබෙන්නේ නැහැ. මේ සම්බන්ධව තමුන්නාන්සේ කුමක් නමුත් කරන්න ඕනෑ. මෙතන කරන වැඩ මොනවාද කියා අපි දන්නෙ නැහැ. ඉතින් අපි කොහොමද වැඩ කරන්නෙ? න්‍යාය පත්‍රය ලැබෙන්නට සැලැස්වීම තමුන්නාන්සේගේ යුතුකමක්. කොහොමහරි අපට න්‍යාය පත්‍රය ලැබෙන විධියට කටයුතු සලස්වන්නය කියා මා ඉල්ලා සිටිනවා.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ යෝජනා අනුමත කර ගන්නට බැරි වුණොත්, එන සභාවේත් රැස්වන්නට වේය කියා මා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඊයේ කිව්වා. එන බදාදා නිවාඩු දවසක්. අඟහරුවාදා මේ ශාලාවේ පිරිතක් හා දාන යක් තිබෙන බව ඔබතුමා දන්නවා ඇති.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Then you must allow others also to have *pirith* here.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

බදාදා නිවාඩු දවසක්. බෘහස්පතින්දාසි, සිකුරාදායි එතකොට තිබෙන්නෙ.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

ඇයි පිරිත මේකේ? එහෙනම් අපටත් ඩී. එස්. සේනානායක දිනයට මේ ශාලාව දෙනවද?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

මම හිතන්නේ ඒක කළ යුතු දෙයක්; එසේ නොදෙන එකක් නැහැ.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனாநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

විශ්වාස භංග යෝජනාව ගැන මොකද කියන්නෙ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

ගරු කථානායකතුමනි, මම පෙරේදා ඔබතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටියා, සියළුම පක්ෂවල ප්‍රධානීන්ගේ රූස්වීමක් ඊයෙ සවස 4 ට කැඳවන්න කියා, මේ න්‍යාය පත්‍රයේ තිබෙන කරුණු ගැන සාකච්ඡා කර තීරණයක් ගන්න. නමුත් යම් යම් කරුණු නිසා ඔබතුමාට ඒක කරන්ට බැරි වුණා. මා හිතනවා, අපට කරදරයක් නැතිව අනුමත කර ගන්ට පුළුවන් වැඩ පළමු වෙන් සාකච්ඡාවට ගැනීම හොඳයි කියා. ඊයේ පක්ෂ නායකයන්ගේ රූස්වීමක් කැඳවන්නට කීවේ ඒ නිසයි. අයවැය ලේඛන විවාදයෙදී සාකච්ඡා වුණේ ඇමති අංශ දෙකක් ගැන පමණක් නිසා, එක් එක් ඇමති අංශයට අයිති පරිපූරක ඇස්තමේන්තු එකට එකතු කරලයි න්‍යාය පත්‍රයේ දමා තිබෙන්නෙ. ඊයේ සවස යුද්ධ හමුදාව පිළිබඳ පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව ඉදිරිපත් නොකළේ ඒක විශාල වශයෙන් විවාදයට ලක් වන බව අපට පෙනී යන නිසයි. එහෙම සාකච්ඡාවක් ඇති කළා නම් විශාල ලෙස සාකච්ඡා වන ඒවා පසුවට තබා අනික්වා සාකච්ඡාවට ගන්න පුළුවන්. දැන් වුණත් ඒක කරන්න පුළුවන්.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

යුද්ධ හමුදා පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව "කොන්ට්‍රවර්ෂල්."

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

ඒක තමයි, මම කිව්වෙ. ඒ විධියෙ "කොන්ට්‍රවර්ෂල්" පරිපූරක ඇස්තමේන්තු තිබෙනවා. ඒවා ගැන සාකච්ඡා කිරීම පසුවට තබා අනික්වා සාකච්ඡාවට ගත්තොත් හුඟක් ඉක්මණට ඉවර කර ගන්ට පුළුවන් වෙයි.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An. hon. Member)

එතකොට අනික්වා?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

අනික්වත් මාසය ඉවර වෙන්ට කලින් සම්මත කර ගන්ට පුළුවන් වෙයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

මොකක්ද විශ්වාස භංග යෝජනාව ගැන ඇසූ ප්‍රශ්නයට පිළිතුර ?

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

මොකක්ද ඇමතිතුමාට හැදී තියෙන ලෙඩේ ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

සැප්තැම්බර් 30 වැනි දා මේ මුදල් වර්ෂය අවසාන වන නිසා ඊට කලින් 27 වැනිදාත්, 28 වැනිදාත් රැස්වීමේදී පරිපූරක ඇස්තමේන්තු සාකච්ඡා කර සම්මත කර ගත්තාට පසු, සුමාන දෙකක තුනක පමණ සුළු කාලයක් පාර්ලිමේන්තුව රැස් නොවන්ට පුළුවනි. ඊට පසුව රැස් වූ විට විශ්වාස භංග යෝජනාව සාකච්ඡාවට ගන්ට පුළුවන් වෙයි කියා මා හිතනව. ඒ අමැතිතුමා පැමිණෙන්න තව සුමාන දෙකක් තුනක්, සමහරවිට මාසයක් විතර යයි.

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා. (කඹුරුපිටිය)
(திரு. பேர்ஸி விக்ரமசிங்ஹ—கம்புறுப் பிட்டிய)
(Mr. Percy Wickremasinghe—Kamburupitiya)

කොහෙද ගියේ ? මොකක්ද ලෙඩේ ?

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

ගරු කථානායකතුමනි, විශ්වාස භංග යෝජනාවක් පුළුවන් තරම් ඉක්මනින් සාකච්ඡාවට ගත යුතු දෙයක්. මේ විශ්වාස භංග යෝජනාව අතපසු වී තිබී අන්තිමේදී ඒ පිළිබඳ වාදය ආරම්භ වුණා. ඊට පසුව එය භාගයක් අවසාන කර තල් තිබ්බා. දැන් අපට දැන ගන්න ලැබෙනවා, ඇමතිතුමා කොහේද ගියාය, මාසයක් විතර යනකන් එතුමා එන්නෙ නැත කියා.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

සුමාන දෙකයි.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

මාසයක් නැත්නම් සුමාන දෙකක්. මේ විශ්වාස භංග යෝජනාව ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ කොළඹ නාගරික සභා ඡන්ද කොට්ඨාශ අළුතෙන් බෙදා තිබෙන අන්දම ගැන විරෝධය දැක්වීමටයි. නගර සභා මැතිවරණ තරඟ නියම කර තිබෙන්නේ මේ අවුරුද්දේ අවසානයට කිට්ටුවයි.

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ දෙවන මන්ත්‍රී)
(திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி இரண்டாம் அங்கத்தவர்)
(Mr. P. G. B. Keuneman—Second Colombo Central)

නාම යෝජනා පත්‍ර භාර ගන්නෙ නොවැම්බර් මාසයෙ.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

එම නිසා ඒ යෝජනාව මේ අන්දමට කල් දැමීම සුදුසුද කියා මා අහනව. ඇයි බැරි ලබන බ්‍රහස්පතින්ද අපට දෙන්ට ඒ ගැන සාකච්ඡා කරන්න ?

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ (අකුරැස්ස)
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ—அக்குறஸ்ஸ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe—Akuressa)

ටෙලිග්‍රෑම් එකක් යවලා ඇමතිතුමා ගෙන්වා ගන්න බැරිද ?

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

අපි දැන් ගන්ට කැමතියි ඇමතිතුමා රටින් පිට ගියේ මොන හේතුවක් උඩද කියා. ඇමතිතුමා ගියේ නිල ගමනක්වත් රාජකාරි ගමනක්වත් නොවෙයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

අපි ඔක්තෝබර් මාසයේ රැස් වුණාම බදාදා දවසක් මා ලැහැස්ති කර දෙන්නම් මන්ත්‍රීන්ගේ පෞද්ගලික යෝජනාවලටයි විශ්වාස භංග යෝජනාවටයි. මා බලා පොරොත්තු වෙනවා, පළාත් පාලන ඇමති තුමා—

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Will the Hon. Leader at least give an assurance that we will be allowed to conclude that Debate before nominations are called for the Colombo Municipal Council elections ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

In October we will give a date.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Are we discussing the question of what items are controversial and non-controversial ? I suggest that the leaders of parties meet me in my Chamber some time today.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

Shall we meet at 5 o'clock ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Very well. All leaders of parties will meet me in my Chamber at 5 o'clock today.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

පරිපූරක මුදල්: ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලය
குறைநிரப்புத் தொகை : அரசாங்க அச்சகம்
SUPPLEMENTARY SUPPLY : GOVERNMENT PRESS

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

That a supplementary sum not exceeding Rupees Six hundred thousand (Rs. 600,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of the Government of Ceylon, or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1961, and ending on 30th September, 1962, and that the said sum may be expended as specified in the Schedule hereto :—

Schedule

	Rs.
Head 41—Government Press	
Vote No. 2—Administration Charges—Recurrent Expenditure ..	600,000

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I wish to register a strong and very emphatic protest against this Supplementary . Estimate being brought up in the House for a very special reason. I want you to note carefully that special reason. The last Administration Report of the Government Printer is dated May, 1961. There should have been another Administration Report in May, 1962. But I am informed by the Government Printer that no more reports of the Government Printer will be issued.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டாக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Why ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

That is why I am raising this matter early in this Debate to point out to the House something wonderful that has been done by this topsy-turvy Government.

This morning I wanted to study certain aspects of work dealing with the Government Printer and I looked for his latest Administration Report. Not being able to find it I instructed our Librarian to telephone the Government Printer and find out whether an Administration Report had been issued this year. I received the following note from the library :

As requested I rang up the Government Printer and he referred me to Treasury Circular annexed. The report of the Government Printer will not be issued. (Sgd. T. V. Goonetilleke)

Now, the Assistant Librarian has been good enough to send me a copy of Treasury Circular No. 561 which should stun hon. Members. This is the work of the "new Bandaranaike". He has issued a circular that certain administration reports should not be issued.

ගරු මන්ත්‍රීවරු
(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)
(Hon. Members)

Why ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Look at this circular :

No. 1050/F/1 TA,
General Treasury,
Colombo,
18th December, 1961.

Incidentally I wish to make an application on behalf of all hon. Members that copies of all circulars issued by all departments should be furnished to hon. Members in future.

ගරු මන්ත්‍රීවරු
(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)
(Hon. Members)

Hear-hear !

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

In all three languages.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Let me continue to read out the circular :

To all Permanent Secretaries and Heads of Departments.

Publication of Administration Reports.

It has been decided that in future only those Administration Reports containing satistical material that is needed for economic and social planning and for administrative or research purposes should be published ; that such reports should be prepared for publication and that those sections which do not contain useful information, judged by the criterion indicated above, should be excised. In accordance with this decision each department should prepare its administration report and forward it to the Permanent Secretary who will consult his Minister and decide whether or not it is to be printed and published.

It has been further decided that in future Administration Reports of Heads of Departments should not be related to a calendar year but to the Government financial year and should be published not later than 3 months before the close of that financial year.

F.RR 976 and 977 will be amended in due course.

(Sgd.) H. S. Amerasinghe.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Sack him at once.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

You see how infuriated hon. Members are. I anticipated this fury.

The "new Bandaranaike" has ordered that in certain cases Administration Reports should not be printed. He has decided that the Ministers should decide which Administration Reports should not be printed and published. This

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

" political Pope " has issued his Edict that only such material should be published in Administration Reports as are needed for what are called " economic and social planning and for administrative or research purposes " and that what should or should not be published should be decided upon by the Minister concerned. Is not the ex-Minister of Finance heading for dictatorship ? Are not these signs of how his mind works ?

වෛද්‍යාචාර්ය ඊ. එම්. වී. නාගනාදන් (නල්ලූර්)
(டொக்டர் ஈ. எம். வீ. நாகநாதன்—நல்லூர்)
(Dr. E. M. V. Naganathan—Nallur)

Sack him.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

How shall we judge a man's motives except by his actions ? This action shows in which way his mind and inclinations are working.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Just before the coup.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

He wants to conceal the work of various departments from hon. Members. I must tell you that to my knowledge the Government Printer, Mr. Bernard de Silva, and his staff of over 1,200 have always rendered excellent service. The Government Printing Press is one of the best conducted departments in this country. Yet, because it has been ordained that its Administration Report should not be printed in future, I shall refrain from voting for this Supplementary Estimate ; I shall oppose it. The new Minister of Finance must give this House an undertaking that he will go to the office this afternoon and withdraw Circular No. 561.

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (වත්තල)
(திரு. டீ. செல்டன் ஜயசிங்ஹ—வத்தளை)
(Mr. D. Shelton Jayasinghe—Wattala)

He must give that undertaking now.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Will he give that undertaking now ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

May I explain ? I am not aware of this circular. In fact, I have made a note to ask the S. T. to send me the file and the circular. I do not know under what circumstances the previous Finance Minister or the Secretary to the Treasury had issued the circular. I do not know why and how and under what circumstances the circular was issued. If you ask me for my personal opinion, I feel if this House passes Votes in the Estimates according to Heads of Departments, this House and the country are then entitled to receive a report from that Head not only on the work done in the department, and I would go a little further, but also the manner in which the work was done under each of those Heads and Subheads of expenditure on important items. That is my personal opinion. But I must look into the file and see under what circumstances and with what authority the circular was issued.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Whatever the circumstances withdraw it.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I expressed my personal opinion here, but I must look into it.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

You are the Minister of Finance now. There is nobody above you. You could do it here and now.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Was there any Cabinet decision to this effect ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I cannot remember any Cabinet decision.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Then the Hon. Minister can act on his own.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

So long as there is no Cabinet decision on it. I am not aware of any Cabinet decision.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

The sole responsibility and right is with the Minister.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

If the sole responsibility is with me, I will allow the publication of all Administration Reports.

ජයසිංහ මයා.
(திரு. ஜயசிங்ஹ)
(Mr. Jayasinghe)

You must withdraw the circular.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

Naturally, I must withdraw it.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I must say that the reply given by the Hon. Minister of Finance is a very satisfactory one and on behalf of everybody I thank the Hon. Minister of Finance very much indeed for his attitude on this question. He must, however, tell us that he has withdrawn the circular before the Debate on this Supplementary Estimate is over.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

That is not possible.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

How can we discuss the question of the Government Printer and his work when the last Administration Report of the Department is dated May 1960 ? Will you allow this Supplementary Estimate to stand down and bring it up after the Administration Report for 1961 is published ?

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Stand down until the Circular is withdrawn.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டபள்யு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I realise that there are difficulties.

Please allow me to proceed to comment on some of the work done by the Government Printer. As I said before, the Department of the Government Printer is one of the best managed departments of the Government, and whatever remarks I make will not, I trust, be a vote of censure on the Government Printer. What I

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

feel is that this Government is not giving sufficient strength and co-operation to the Government Printer to enable him to expand his work.

First and foremost, I wish to point out that the number of copies of HANSARD that are printed is extremely limited. The Government must give a direction to the Government Printer to put out at least five times the number of copies of HANSARD that are being put out now.

Mr. Speaker, HANSARD today is a best seller in this country. It sells even better than "Lady Chatterley's Lover".

ජයසිංහ මයා.
(திரு. ஜயசிங்ஹ)
(Mr. Jayasinghe)

The unexpurgated version.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I must say that HANSARD is read not merely for its purple patches but for the information that it gives about the inner workings of Government Departments and how this country is being run. It is our duty to make the price of HANSARD cheaper than it is now. So, therefore, I make a plea that the price of HANSARD should be reduced. I think, today, the price of HANSARD—

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Priceless.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

There is an annual fee for HANSARD and also a charge for each copy or part. Here are the rates :

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment, Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for six months. Each part 30 cents; by post 45 cents, payable in advance to the Superintendent, Government Publications Bureau.

Since paper produced at the Vallaichenai Paper Factory is used, I ask the Government to reduce the price of a single copy from 45 cents by post to 25 cents by post and make it 15 cents if purchased at the Bureau. That is the first appeal that I wish to make. The price of HANSARD should be lowered. Secondly, the number of copies of HANSARD that are printed should be increased fivefold.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

What about some illustrations ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

We shall leave the illustrations to the newspapers because, I think, our local newspapers come out with excellent cartoons. For instance, I had a very hearty laugh at the cartoon in the "Lanka-dipa" today in which Mr. Felix R. Dias Bandaranaike is dealing with a pack of cards and he had a hidden card in his pocket which contained the picture of the hon. Member for Avissawella.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Those who were parties to the assassination might laugh.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I was very much amused by that cartoon.

My second plea is that the number of copies of printed HANSARD should be increased fivefold. What happens today is that the few copies of HANSARD that are printed find their way on the pavement, where HANSARD is sold sometimes at one rupee a copy, whereas the price of a copy in the Publications Bureau is only thirty

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.]

cents. I hope these two steps will be taken in the not too distant future, namely, to reduce the price of HANSARD and also to print more copies of HANSARD.

Allow me, Sir, to go on to another point. The Government Printer in his Report for 1960 makes reference to Government advertisements in newspapers. This is his reference :

> The expenditure incurred on account of Government advertisements in the newspapers for the Financial Year 1959-60 amounted to Rs. 426,263.46 as against Rs. 212,100.49 in the previous financial year. The increase in expenditure by over Rs. 2 lakhs is principally due to the large number of advertisements published in connection with the two Parliamentary General Elections held during the year.

This is a very important matter. I believe about ten years ago still larger sums used to be paid to newspapers. There was criticism in the House and the then Finance Minister, the present hon. First Member for Colombo South, decided to cut down the expenditure on newspaper advertisements by giving the newspapers a summary of the various advertisements and referring in that summary to the notification that carried the full advertisement. Since then there have been several changes and today I regret to say that the question of which paper should get Government advertisements has become a matter of patronage. That is a deplorable situation.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

Not only patronage but bribery also !

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I ask you, on what principle are advertisements given to newspapers ? There must be some principle under which you decide to give advertisements to certain newspapers. I do not wish to mention particular newspapers but I must insist on this question of advertisements to newspapers being put on a satisfactory basis. Our view is that the Government should have a Government Advertiser so as to cut down to a minimum advertisements in privately owned newspapers. The aim should be to give as few advertisements as possible to private newspapers. That is a consummation devoutly to be wished. We do not want Ministers to favour this newspaper or the other. Let there be one policy for the entire Government.

Today, the position is that particular Minister favours a particular newspaper and probably that newspaper advertises that particular Minister more than it does other Ministers. For instance, a particular newspaper published in three successive weeks vitriolic attacks on the Minister of Justice. I do not want to mention names, I do not want to make this a personal matter, but that same newspaper in practically every issue praises the other Ministers. Now you find that a particular Minister gives advertisements also to that newspaper. So you see that it comes to a matter of patronage of a particular newspaper by a particular Minister——

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

Bribery, not patronage.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Such a state of affairs is not only greatly disadvantageous to the country, but it also creates dissension among the Ministers themselves. It creates rifts in the Cabinet——

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

What about Lake House and Handy ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I do not want to mention names. The hon. Member for Avissawella (Mr. D. P. R. Gunawardena) is quite right. I am not saying that newspapers do not canvass for advertisements by favourably boosting up certain Ministers. They have in fact today become the appendage of certain ministerial bandwagons. That is a very undesirable situation.

What I would insist on is that as few advertisements as possible should be given to private newspapers. Let us have a cheap Government "Advertiser" which everybody can buy, it must be cheap, say, ten cents a copy, and must be made available to everybody in the country. Such a Government "Advertiser" will enable people to scrutinize Government advertisements. Everybody can have a copy. In the case of such publications our object should not be to make money. There are certain types of publications which should be handed over to the public practically free of any charge. Even HANSARD is a publication that should be handed over to the public as cheaply as possible in the interests of good government.

It has often been remarked that public opinion in this country is weak, that public opinion needs to be shaped and formed on certain public questions. If so, we must see to it that the HANSARD which will educate people extremely well on governmental matters, should be made easily available to the people. Similarly, a Government "Advertiser" should be made available to people very easily and conveniently so that they can read all the advertisements of the Government.

Let me come to another point. I was interested very much in the work of the Government Printing Press in regard to school books. There are two categories of school books to which I wish to refer. One category is the textbooks on certain subjects. For instance, in the year 1960 the Government Printing Press printed a Sinhalese version of "The Teaching of Science", a UNESCO publication. Or, some day in the past the Government printed—let us say—Hall and Knight's Algebra. Now that type of textbook belongs to the first category that I am thinking of. The Government Press now publishes that type of textbooks but I afraid that it is not publishing enough of that type of textbook.

Besides that type of textbook like "The Teaching of Science", there are other school books like the readers which are in common use. Now children need a number of readers in the kindergarten classes and the primary school. It is a matter for regret that these readers have not been printed by the Government Printing Press. These readers are now being printed by private companies which make a mint of money over their sale because each year hundreds of thousands of readers are being sold. It should be the aim of the Government to make readers—well printed and with beautiful illustrations—available at extremely cheap rates to schools. These should be distributed to schools at very nominal rates. If you produce such readers in bulk form by hundreds of thousands the cost to the Government would be nominal. It may be possible for you to give some of the books free or almost without financial loss.

There is another category of school books which are now not being printed by the Government Printer. I refer to exercise books, copy books, graph books, science books, drawing books and books of that type. Enormous profits are being made today on the sale of such copy books and exercise books. Why does not the Government Printing Press undertake to print all of them on a mass scale and sell them through the schools at very cheap rates ?

I remember that one hon. Member of the Government, the hon. Member for Hiniduma (Mr. Henry W. Dissanayake) brought up this matter in the Government Parliamentary Party two years ago and then again

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.]

some time later but no headway has yet been made in regard to the printing by the Government Printing Press of such books for sale at very moderate rates. When I was Minister of Education I had the question in mind and at that time we fought hard to get for the Government Printing Press the necessary machinery for the printing of such books. It is a matter for congratulation that today the Government Printing Press has all the machinery and all the type that is needed to put out various types of school textbooks. In the Administration Report for 1960 the Government Printer says :

> The Department is now adequately supplied with both Sinhala and Tamil display type necessary for the production of school textbooks and publicity literature....

They are not making use of this machinery. Later on in his report the Government Printer states :

> Every effort is being made to equip the department with modern machinery, plant and equipment, to keep pace with the perennial and urgent demands of printed forms, registers, school textbooks, periodicals and literature required by Government departments.

The Printer is doing his best to meet the situation in a satisfactory manner, but now I wish to blame the Department of Education for not giving the necessary directions to the Printer.

I wish also to blame the Minister of Education who is not here and not taking an interest in his work. We can forgive the sins of Ministers as long as they take an interest in their work. Even though we have reason to criticize the Minister of Labour and Nationalised Services, yet we like him because he takes an interest in his work. The Minister of Education takes no interest in his work. He should be sacked immediately, in my opinion. Here the House is discussing such an important question as the printing by the Government Printer of school textbooks. Why is he not here to participate in the Debate and to give us an assurance that in the coming year more and

more school textbooks, copybooks and exercise books will be printed in the Government Printing Press and made available to children at moderate and cheap rates ? Why is he not here to take note of the criticism and do some solid work in the future ? It is this type of Minister who brings disgrace and disrepute on a Government whose good intentions we have no reason to doubt.

All Members will tell you that one of the ways in which you can bring down the cost of living in this country is to make school books as cheap as possible. They know how parents have got to foot heavy bills at the beginning of each year. It is the bounden duty of the Government to explore ways and means of making that burden as light as possible. Therefore, it is very necessary that in the coming year, as I have pointed out, more and more school books should be printed by the Government Press. But how shall we know that it will be done if the administration report of the Government Press itself is not printed there ? Is it not dramatic irony that the Government Printer who prints everything for the Government should be prevented by an edict of the ex-Minister of Finance from printing his own administrative report ?

I will stop my speech on this note : let the Government withdraw this circular ; let the Government Printer come out with a full report of his work, a more exhaustive report than the reports he has given in the past ; and let him be directed in future to do more work of a beneficial nature, work that will bring down the cost of living for the parents of this country.

පූ. භා. 11.22

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා. (පානදුර)

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன—பாணந்துறை)

(Mr. Leslie Goonewardene—Panadura)

I wish to make an appeal to the Hon. Minister of Finance which, in fact, I have been making to Hon. Ministers of Finance since 1956 on the occasion of every Budget Debate, and

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

that is that he should provide funds to the Government Printer to enable him to buy the machinery that is necessary if we are to print school textbooks for children in the lower forms of this country. That is a matter in which the hon. Member for Galle is interested. I am very glad about that, but if he had shown that same interest when he was Minister of Education in 1956, 1957 and 1958 when I raised this question, I am sure he could have compelled the Minister of Finance at that time to supply the money to buy the necessary machinery for the printing of these books.

The actual position is that there is a certain amount of printing of textbooks at the Government Press. In fact the textbooks for the higher forms are printed, most of them at least, at the Government Press, and not by private printers. That is a great advantage. Because textbooks for the higher forms are printed at the Government Press, it is possible for the students of this country to obtain textbooks at prices about 30 per cent. lower than if these textbooks were printed at private presses.

But, Sir, although that is certainly an advantage to the children attending the higher classes, I have pointed out all these years, and I point out now again, that the principal problem is the problem of textbooks for the children in the lower classes. In fact, if the printing of the textbooks for the lower classes is undertaken, the reduction in cost can even be greater than in the case of books for the upper classes, because you can print a much larger quantity of books.

When I raised this matter last year in the Budget Debate, I thought the Hon. Minister of Finance, from the way he nodded his head, would be supplying the necessary funds for the purchase of this machinery, but the Budget Estimates show no funds have been released for the purchase of that machinery.

Unfortunately, the estimates of the Hon. Minister of Finance did not come up for discussion this year, and I am therefore taking this opportunity to raise once again, annually as I am wont to do, this question.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

Purchase of what?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

The machinery that is required for the printing of the textbooks required for the lower forms. That is not available. I think if the Hon. Minister asks the Government Printer, he will tell him it is not a large sum that is required.

There may be two or three very modern machines required which might come to perhaps Rs. 3,000,000 at the maximum, and that is going to mean a terrific advantage, a terrific relief, to ordinary parents of our school children, who, every year in January, have to face this problem of the purchase of school books, namely textbooks, for the children in the lower classes.

And if this modern printing is undertaken with modern machines, it will be possible perhaps even to halve the price that parents have to pay today. It has been a real puzzle to me why successive Ministers of Finance, despite the fact that, apart from what I say on the Floor of this House, it is a fact that stares everybody in the face, have not done this. The only conclusion to which I have come is that there is some pressure on them from the private printing presses which are making a mint of money by the printing of these textbooks for the lower forms, because I know these presses which are today doing this printing are not equipped to produce those books in sufficient number. Sub-contracts are handed out for the printing of these books, and, in fact, this year the textbooks of the lower forms that are being produced by these private printing

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

firms are bound so badly that the covers come off very easily. At 2 o'clock this afternoon I am prepared to bring for the edification of the Hon. Minister, textbooks of last year and textbooks of this year showing that the binding last year was better, whereas the binding this year comes off.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I have seen that.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

The solution to this is not to ask the private printers to bind them better, but for the Government to print them. I think an expenditure of, probably, Rs. 3 million will mean a reduction in the cost of living.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I have asked for Rs. 9 million. The estimate is Rs. 9 million.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

That is a small sum compared to what the saving to this country will be, the relief that it will bring to parents and the lowering of the cost of living that will result. I, therefore, do urge on this " minor " Minister of Finance who has become Minister of Finance for the first time in his career, that he—the previous Ministers of Finance had not done this and all these pleas have fallen on deaf years—at least take up this matter and have the work done, even though the financial situation today may be difficult. But it is precisely because the financial situation is difficult and it is necessary to make a saving that he will spend this amount, as he says, of Rs. 9 million, which is a real and paying investment both for the Government and the people of this country.

පූ. භා. 11.30

එස්. එම්. රාසමාණික්කම් මයා. (පද්දිරිප්පු)
(திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்—பட்டிருப்பு)
(Mr. S. M. Rasamanickam—Paddiruppu)

I agree completely with the hon. Member for Galle (Mr. W. Dahanayake) in requesting the Hon. Minister of Finance to see that all Administration Reports are published in time. It is an essential part of the requirements of Parliamentary democracy that the Members of Parliament must be kept informed of how and in what manner every cent of the moneys voted by Parliament is spent.

Secondly, I also agree with the hon. Member for Galle that all circulars that are sent out by all departments should be sent to Members of Parliament.

There is one curious fact that has been noted in recent times, particularly after the new Bandaranaike regime ; and that is, that Administration Reports which were published in English, Sinhala and Tamil are now published only in Sinhala and English. There are just a few Administration Reports published in Tamil, but a number of them are not. I would wish to know from the Hon. Minister of Finance the reason why they have discontinued the practice of printing all Administration Reports in Tamil also. There are among us Members of Parliament some who have no knowledge of the Sinhala language, and there are also some who have not an adequate knowledge of English to read the Administration Reports, to whom these reports should be provided in Tamil. So I wish to appeal to the Hon. Minister of Finance that, in future, not only should the Administration Reports be printed

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

in all three languages but that these reports should be printed and made available to us in time.

පූ. භා. 11.32

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

The hon. Member for Galle referred to the question of patronage by Ministers with regard to advertisements, but I would like to point out another aspect of this question. Will the Hon. Minister of Finance please find out why printing is done at a special printing press when both the Government Printing Press and the C. W. E. Press are full up ?

වී. ඒ. කන්දයියා මයා. (කයිට්ස්)
(திரு. வி. ஏ. கந்தையா—ஊர்காவற்றுறை)
(Mr. V. A. Kandiah—Kayts)

What is the name of the press ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

" Tribune ". Why is it that the previous Minister of Finance has permitted the press of the " Tribune ", a weekly newspaper, to print all those Government publications ? Was it done after calling for tenders ? How is it that a particular printing press has been chosen by the ex-Minister of Finance and given this work ?

ඒ. රත්නායක මයා. (වත්තේගම)
(திரு. ஏ. ரத்நாயக்க—வத்தேகம)
(Mr. A. Ratnayake—Wattegama)

Is that a party paper ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

The " Tribune " is which party's paper ? Mr. Felix Dias's paper.

This amounts to political corruption of the worst type, particularly because the ex-Minister's close association with the " Tribune " is well known and he himself admitted it here. In such a situation, for the Minister to give what amounts to contracts for Government work— in this case, printing—amounts to corruption, and nothing short of corruption. I do think that this House is entitled to know the position. My information is that no less than two lakhs of rupees' worth of printing was entrusted to this press last year. I would like to know the amount and also the basis on which the choice of this press was made in preference to others. If the Government wants the use of a private printing press, quotations or tenders must be called for. Instead of that, if they choose one particular favourite, then one is entitled to say that there has been some sort of arrangement between the Minister concerned and that particular press. Whether it is a monetary arrangement or a political arrangement makes no difference. Both are equally bad.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I have already answered the question raised by the hon. Member for Galle about administration reports.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු ඇමතිතුමා ඔය පිළිතුරු දෙනවාද? අපටත් මේ ගැන කථා කරන්න තිබෙනවා.

පූ. භා. 11.36

ඒ. සී. එස්. හමීඩ් මයා. (අකුරණ දෙවන මන්ත්‍රී)
(ஜனாப் ஏ. ஸி. எஸ். ஹமீத்—அக்குறணை இரண்டாம் அங்கத்தவர்)
(Mr. A. C. S. Hameed—Second Akurana)

There are a few things I would like to ask the Hon. Minister of Finance. The Budget speech made by the hon. Member for Mahara, holding a brief, perhaps, for the ex-Minister of Finance, was printed at the Government Press. We would

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[හමීඩ් මයා.]

like to know whether the Government Press also functions as the party press, as the press of the S. L. F. P. Then, we have every right to ask this Government why it does not print the Budget speeches made by, at least, the leaders of every Opposition political party. This is a serious matter. We should like to know from the Hon. Minister of Finance whether he would also take steps to have the Budget speech of the hon. Member for Rambukkana, the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice, printed at the Government Press and distributed to the people of this country. We can understand if the Budget Speech of the Minister of Finance was printed and distributed. Even though it is wrong, at least, there is some explanation for it and we can tolerate it. But here the speech of the hon. Member for Mahara has been printed by the Government Press. This is not the first time that the Government Press has been prostituted by the Government for political and party propaganda purposes.

During the March 1960 elections, beautiful photographs of the late Premier were printed in art paper at the Government Press and distributed to the voters of this country. Over a million copies were distributed. We cannot allow things to go on like this. We have a right to ask whether the Government Press is also the press of the S. L. F. P. If so, please tell us. We have a right to demand from the Hon. Minister of Finance—we know that he is a very reasonable man—that the speeches of other hon. Members should also be printed.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

But I would not especially publish your speech.

හමීඩ් මයා.
(ஜனாப் ஹமீத்)
(Mr. Hameed)

I do not want my speech to be published. I want you to see that the speeches made by the leaders of all political parties in the Opposition during the Budget Debate are printed by the Government Press and distributed to the people of this country. It is high time that the Government thought of crying halt to this use of the Government Press for party propaganda purposes.

Very often, for official functions and when important personalities come to this country or leave this country, we get invitation cards which are printed by the Government Press. You talk so much of sacrifices when we say that the country is financially bankrupt. But have you seen the paper on which those invitations are printed? It is beautiful, costly, glazed paper. Why cannot these invitations be printed on cheap paper? Why all this false show, this *boru shoke*? Why cannot you use your own paper that is being manufactured here? Instead of using such costly paper, you must use the paper produced in this country. If you are sincere and want the people to realize that you desire to be simple, you must make a start in small things. A country like India will never use any paper other than the paper she produces.

I think about two years ago a committee was appointed to go into the question of giving the printing of school textbooks to the Government Press. That committee made certain recommendations and I believe in the last year's Estimates provision was made to launch upon this scheme. I hear that this scheme has been stopped pending the Report of the National Education Commission.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I am told that 99 per cent. of all the paper used at the Government Press comes from the Eastern Paper Mills Corporation.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

හමීඩ් මයා.
(ஜனாப் ஹமீத்)
(Mr. Hameed)

What about the 1 per cent ? I say that that is the 1 per cent. that is used for printing your official invitations, for your *boru shoke.*

Two years ago the committee that was appointed to go into the question of the printing of school textbooks by the Government Press made a report.

අයි. ඒ. කාදර් මයා. (බේරුවල)
(ஜனாப் ஐ. ஏ. காதர்—பேருவல)
(Mr. I. A. Cader—Beruwala)

On a point of Order, Sir, he is saying that for the third time.

හමීඩ් මයා.
(ஜனாப் ஹமீத்)
(Mr. Hameed)

That is nothing wonderful, Sir, because Beruwala is full of stones.

කන්දයියා මයා.
(திரு. கந்தையா)
(Mr. Kandiah)

Till it is stopped we will repeat it.

හමීඩ් මයා.
(ஜனாப் ஹமீத்)
(Mr. Hameed)

This is not an issue that should await the Report of the National Education Commission. The printing of school books can be started immediately. I do think it is possible and I do say that even the printing of the readers must be started now but there was a recommendation that for the primary section——

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

May I appeal to the hon. Member that we try to dispose of this particular item by 12 o'clock ?

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

I want to speak on it, Sir.

හමීඩ් මයා.
(ஜனாப் ஹமீத்)
(Mr. Hameed)

At least books on arithmetic and language, as suggested by that committee must be printed without any delay. There are very many reasons as to why the Government should take this matter seriously. One reason is that the books will be cheaper. As the hon. Member for Panadura said, today the private printing presses do this printing in the most shoddy manner. Apart from that, there is also this, that a standard could be set so that all the primary schools in Ceylon could use the same textbooks for arithmetic and language. What is happening today from school to school and from village to village ? If one book is used for a certain class in one village the book used in the same class in the next school is different. We would never be able to standardize our system of education unless all schools use the same books and that could be achieved only by the Government Press taking over the printing of school books. Therefore, I do hope that the new Minister of Finance will address himself to this issue and see that at least the four books for the Primary section——

වී. ධර්මලිංගම් මයා. (උඩුවිල්)
(திரு. வீ. தர்மலிங்கம்—உடுவில்)
(Mr. V. Dharmalingam—Uduvil)

I rise to a point of Order. There is no Quorum.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ගණන් කොට, ගණ පූරණයක් නොමැති වුයෙන්, බෙදුම් සීනු ශබ්ද කිරීමට නියෝග කරන ලදි.

පසුව ගණ පූරණයක් තුබුයෙන්—

හමීඩ් මයා.
(ஜனாப் ஹமீத்)
(Mr. Hameed)

—are made available as a start.

පූ. භා. 11.48

කන්දයියා මයා.
(திரு. கந்தையா)
(Mr. Kandiah)

At the end of the year it has always been a trying time for parents with a number of children, particularly

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කන්දයියා මයා.]

school-going children. They find it very difficult to find the money for the purchase of text-books and, therefore, I agree with the hon. Member for Panadura (Mr. Leslie Goonewardene) and the hon. Second Member for Akurana (Mr. Hameed) that school books must be made cheap. If we are giving subsidies for food and many other things, I do not see any reason why, as even education is free, school books also cannot be made cheap.

The Government Printer's Department must have one section for printing school books called the School Books Section and new machinery must be ordered for that purpose. If that can be done early, it would be very good because we have today a Government Printer who is very efficient and who can also organize the department very well. I must also pay my tribute to him for being exceedingly courteous to us whenever we wanted anything done. That is the type of officer we want in the Government Service. Because he is a good organizer, he can organize this school books section. In view of the fact that many other hon. Members have touched upon that aspect, I do not want to say anything more.

If these books can be standardized and fairly well bound then the parents who have a number of children can pass them down to their children for their use from year to year. You know, Sir, we have in our school days been borrowing school books from others and going on. Today you are not able to do that because the books get torn and books are changed from year to year. As the hon. Second Member for Akurana (Mr. Hameed) said, why cannot we have standardized books for at least the three R's—even Arithmetic, Reading and Writing. If they are printed in large numbers, they can be cheap and if there is a general standard of education, the children can take up the examination also on an equal footing. It is necessary, therefore, that at least some of the text-books of a standard nature must be printed in all three languages by the Government Printer's Department. It is a big department but it must be done as a matter of necessity for our people.

When the Official Language Act was introduced, on many occasions the late Prime Minister assured us that everything would be published in all three languages. That is the policy of the Government. In point of fact, in Parliament itself the late Mr. Bandaranaike stated that Administration Reports and other publications of Government will be in all three languages. We are surprised now that only some of the Administration Reports are printed in Tamil and others are not. It is not the policy of the Government to print them only in two languages, namely, Sinhalese and English. It has been its policy to print them in all three languages.

I would therefore suggest to the Hon. Minister of Finance that he should direct all his departments and others, too, to see that all Administration Reports are printed in Tamil also. I would very much have desired to speak in Tamil now had I the Administration Report in Tamil because it would have been easier for me to refer to it. It does not go well when we speak in Tamil and give the references in English although we are doing it now.

පූ. භා. 11.50

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

කථානායකතුමනි, ආණ්ඩුවේ අච්චු කන්තෝරුවේ කෙරෙන වැඩ ගැන අපි කීප විටක් සාකච්ඡා කළා. අපි ඒ සෑම අවස්ථාවේදීම කියා සිටියා, මේ රටට වුවමනා කරන පාසැල් පොත් ටික ආණ්ඩුවේ අච්චු කන්තෝරුව මගින් සැපයීමේ වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්නය කියා. නමුත් කොතරම් ඒ ගැන කිව්වත්, සාකච්ඡා කළත්, තවමත් ඒ කාර්ය්‍යය ඉටු වී නැහැ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අපි එක සුළු කරුණක් ගනිමු. ලංකාවේ ප්‍රාථමික පාසැල්වලට වුවමනා කරන හෝඩි පොත ගැන බලන්න. එය කෙළින්ම ආණ්ඩුවේ අච්චු කන්තෝරුවෙන් පිට කරන්නෙ නැහැ. ඒක ජාවාරම්කාරයන්ට නොහොත් පොත් සාප්පු අයිතිකාරයන්ට, අච්චු කන්තෝරු අයිති කාරයන්ට විකුණලා! මේ රටේ භාෂාවේ මූලික අකුරු ටික—" අ " යන්න " ආ " යන්න ආදි වශයෙන් ඇති අකුරු ටික—පිළියෙළ කර බෙදා හැරීම රජය මගින් කරන්නෙ නැහැ. "අ" යන්න "ආ" යන්නත් ජාවාරම්කාරයන්ට විකුණලා. මේ රටේ භාෂාව ඉගෙන ගැනීමට සූදානම් වන පොඩි දරුවාට එය පහසුවෙන් ලබා ගැනීමට රජය ක්‍රියා කර නැහැ. ජාවාරම්කාරයන්ට ඕනෑ විධියට සෙල්ලම් කරන්න ඉඩ දී තිබෙනවා. මෙය සුළු එකක් නොවෙයි. මේ රටේ අධ්‍යාපනයට කෙළින්ම ගසන පහරක්. සිංහල භාෂාව ඉගෙන ගැනීමට හෝඩි පොතක් වුවමනා වූ විට යන්න ඕනෑ, ගුණසේන කොම්පැණියට, නැත්නම් අනෙක් අච්චු කන්තෝරුවකට. ඇයි එය තමුන්නාන්සේලා අතට ගන්නෙ නැත්තෙ?

අවුරුදු ගණනක් තිස්සේ සිට අපි කියනවා රජය මගින් ආණ්ඩුවේ අච්චු කන්තෝරුවෙන් මේ පොත් පත් ටික අච්චු ගහන්නය කියා. නමුත් කෙරෙන්නෙ නැහැ. එම නිසා මේ රටේ භාෂාව ඉගෙන ගන්න දරුවාට ඒ පොත් ටික ලබා ගැනීමට ක්‍රමයක් රජයෙන් සලස්වන්න ඕනෑ. විශෙෂයෙන්ම හෝඩි පොත අච්චු ගසා ඒ කුඩා දරුවාට මූලික අධ්‍යාපනය ලබා ගැනීම පිණිස ඒ පොත අඩු මිලකට දෙන්න ඕනෑ. එහෙම නැත්නම් නොමිලේ දීමට පිළියෙළක් යොදන්න ඕනෑ. භාෂාව ඉගෙන ගැනීමට මූලික අඩිය තබන දරුවාට නොමිලේම එය ලබා දීම රජයේ යුතුකමක්.

මේ රජයේ ඇතැම් දෙපාර්තමේන්තුවල වාර්තා ආණ්ඩුවේ අච්චු කන්තෝරුව මගින් අච්චු ගසා වුවමනා ස්ථානවලට ඒවා බෙදා හැරීම නතර කර තිබෙනවා. මේ ගැන මම පුදුම වුණා. ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.) විසින් ඒ සම්බන්ධ ලියවිල්ලක් කියවන්න යෙදුණා. මේ මේවා අච්චු ගැසීම නවත්වන්නය කියා ෂර්ලි අමරසිංහගෙ අත්සන ඇතිව ලියමනක් යවා තිබෙනවා. මේ ගරු සභාවෙන් අහලද ඒක කළේ කියා මා අහනවා. යම් නිලධාරියෙක් වෙනත් දෙපාර්තමේන්තුවකට නියෝගයක් යවනවා නම් එම නියෝගය නිකුත් කරන්නෙ කාගෙන් අහලද? කැබිනට් මණ්ඩලය තීරණය කළාද, මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරන වාර්තා අච්චු ගහන්න එපාය කියා? මේ විධියට නිලධාරියකු විසින් හිතුවක්කාර අන්දමට ක්‍රියා කර තිබෙනව නම් ඒ නිලධාරියා පන්නා දමන්න නොවෙද තියෙන්නෙ? මෙපමණ කාලයක් දෙපාර්තමේන්තුවල වාර්තා ප්‍රසිද්ධ කළා නම්, දැන් මේ වාර්තා ප්‍රසිද්ධ කිරීම තහනම් කර නියෝගයක් නිකුත් කරන්න මොකක් හරි හොරයක් තිබෙන්ට ඕන නොවෙද?

ගරු කථානායකතුමනි, මෙපමණ කාලයක් මේ දෙපාර්තමේන්තුවලින් මුදල් නාස්ති කර තිබෙන ආකාරයත්, මේ ගරු සභාව ගන්න තීරණ අනුව ක්‍රියා නොකිරීමත්, ඒ වාගේම දෙපාර්තමේන්තුවල සිදු වී තිබෙන නොයෙකුත් වංචා හෙළි වීමත් නිසා නොවෙද මේ වාර්තා නිකුත් කිරීම තහනම් කර තිබෙන්නෙ? මේ ආණ්ඩුව ගෙන යන දූෂිත වැඩ පිළිවෙළ නොයෙකුත් අංශවල සිදුවන දූෂණකම්, හෙළි වන නිසා නොවෙද ඒ ඒ දෙපාර්තමේන්තුවල වාර්තා ප්‍රසිද්ධ කිරීම තහනම් කර තිබෙන්නෙ? එම නිසා යම් විධියකින් එවැනි නියෝගයක් නිකුත් කර තිබෙනවා නම් වහාම ඒ නියෝගය ඉවත් කර ඒ සියලුම වාර්තා මෙම ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරන්නය කියා මා ඇමතිතුමාගෙන් විශෙෂයෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. එබඳු හිතුවක්කාර නියෝගයක් නිකුත් කර තිබෙනවා නම් එය නිකුත් කළ තැනැත්තා සිවිල් සේවයේ හෝ මොන සේවයේ හෝ යෙදී සිටියත් වහාම එම ස්ථානයෙන් ඉවත්කර දමන්නය කියා ඇමතිතුමාට කියා සිටිනවා. මෙපමණ කාලයක් තිස්සේ කරගෙන ගිය කටයුත්තක් හදිසියේම වෙනස් කිරීමට නියෝගයක් යවා තිබෙන්නේ ෂර්ලි අමරසිංහ අත්සන් කරලයි.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ කාරණා සම්බන්ධයෙන් දීර්ඝ වශයෙන් කථා කරන්ට මා අදහස් කරන්නෙ නැහැ. අප කවුරුත් දන්නවා, රජයේ මුද්‍රණාලය ඉතාමත් දියුණු තත්තවයකින් පවත්වාගෙන යන බව. එහි වැඩ කරන ඉතාමත් දක්ෂ කොටසක් ඉන්නවා. නමුත් එම සේවකයින්ගේ දුක් ගැනවිලි රාශියක්ම තිබෙනවා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.]

බොහෝ අඩුපාඩුකම් තිබෙනවා. නොයෙක් නොයෙක් අංශවල සේවයේ යෙදී සිටින අය ලෙඩ් පොයිසනිං වැනි රෝගවලට භාජන වෙනවා. එම නිසා ඒ අයට ආරක්ෂාව සලසන්න ඕනෑ. ඒ රෝගවලින් වැළකී සිටීමට අවශ්‍ය විධිවිධාන සලසන්න ඕනෑ. ඒ සඳහා සුදුසු පියවරක් ඉතාමත් ඉක්මනින් ගන්නවා ඇතැයි බලාපොරොත්තු වෙනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, වැදගත් කාරණයක් ගැන මතක් කරන්ට කැමතියි. පසුගිය කාලයේදී මෙම අච්චු කන්තෝරුවේ ඉතාමත්ම වටිනා යන්ත්‍ර කොටස් තිබුණා. නමුත් ඒ යන්ත්‍ර බොහෝමයක් වෙන්දේසි කළා. මේ වෙන්දේසියේ විකුණනු ලැබූ ඇතැම් යන්ත්‍ර කොටස් ගැන කල්පනා කර බැලුවාම ඉතාමත්ම වටිනා යන්ත්‍ර අඩු මිළට වෙන්දේසි කර ඇති බව පෙනී යනවා. රුපියල් පණස් දහසක් පමණ වටිනා යන්ත්‍ර රුපියල් පන් දහසකට පමණයි වෙන්දේසියෙ විකිණී තිබෙන්නෙ. සමහර ඒවායේ පැකිංවත් කඩා නැහැ. මේ අන්දමට තමයි සෑම දෙපාර්තමේන්තුවකම වැඩ කටයුතු කෙරෙන්නෙ. මෑතකදී ඒ විධියේ දෙවල් සිද්ධ වුණාද කියා කියන්ට මම දන්නෙ නැහැ. නමුත් ඒ දවස්වල ඔය විධියේ දේවල් ඇති වුණා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

මන්ත්‍රීතුමා තවදුරටත් කථා කරන්ට බලාපොරොත්තු වෙනවාද ?

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

තව මට හුඟක් කථා කරන්ට තියෙනව.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

රැස්වීම අ. භා. 2 වනතුරු තාවකාලිකව අත්හිටවනවා.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත්හිටුවන ලදින්. අ. භා. 2 ට නැවත පවත්වන ලදී.

වරප්‍රසාද : මන්ත්‍රී මණ්ඩලීය ගොඩනැගිල්ල තුළ පිරිත් සජ්ඣායනයක්

சிறப்புரிமை : சபைவளவுள் பிரித் விழா

PRIVILEGE : PIRITH CEREMONY IN PRECINCTS OF HOUSE

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Permit me to raise a very important question of Privilege arising from the non-sitting of this House on Tuesday, a day on which we were informed the House would sit. The Leader of the House informed us that there was a function to be held in this House on Tuesday.

Now, any function in this House, I take it, is under the control of this House itself. We have had examples in the past when the funeral of the late Sir Francis Molamure, his lying-in-State, the lying-in-State of the Rt. Hon. D. S. Senanayake, the lying-in-State of the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike were all in this House, and I remember the Speaker and the Acting Speaker of those days summoned the leaders of the various parties, including those of the Government Party, and discussed with them whether the building of this House should be used for those ceremonies, and the entire proceedings were under the control and management of a Select Committee of this House. Those important considerations are followed because this building is not a Government building.

The House of Parliament is not a Government Department, and you are not a head of a department. You are the representative of this collective House, and the House of Parliament represents the people of this country, and only you, with the authority of this House, can conduct ceremonies in this House, whatever their nature may be.

So for us to understand and learn without any notice whatsoever, without any information to a single leader of a party, that a function is to take place on Tuesday—may be religious, may not be religious ; whatever its

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

nature—usurping the Sitting of this House, is a grave matter affecting the rights and duties of this House, and, I say, a breach of Privilege.

So we would like to know, and I have been instructed to raise this matter by every section of the Opposition here, what is the ceremony to be held on Tuesday ? Who is conducting the ceremony on Tuesday ? Who is in charge of the overall arrangements ? Are Members of the House allowed to come to this House on that day ? What are the hours when this House is being used for this ceremony ? If you have given permission without consulting Members of this House, will other bodies be allowed to have similar ceremonies in this House on similar occasions ? There are various religious bodies, various religions, various races represented in this House. Will they also be permitted to have similar ceremonies in this House without consulting this House or leaders of parties? Those are all considerations that arise out of the very bald statement made by the Leader of the House this morning that House will not sit on Tuesday because of some function that is to take place.

I would like to emphasize that this House is symbolic of Parliamentary democracy. This House is not a temple of religion. It is a temple of democracy and it must continue to be so. I am saying this in all seriousness and I would like you or the Leader of the House to explain what is the ceremony that is taking place on Tuesday and why the use of this House has been given, without consulting a single Member of the Opposition, for that occasion.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

The ceremony on Tuesday is an almsgiving and a *pirith* ceremony——

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

By Parliament ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

It is a Pirith ceremony organized by the Bandaranaike Memorial Committee.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

How did they get this place ?

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Who gave them the use of this House ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

In fact, I was myself informed by the Hon. Minister of Home Affairs.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

What right has he ?

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

Who gave him the title deeds ?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

You do not seem to know anything about this.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Order, please ! The question arose like this. There was a request made to me that a *pirith* ceremony should

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කථානායකතුමා]

be conducted on the 25th night, that is, next Tuesday night, by a cultural society through the Minister of Home Affairs. So I thought there was nothing in it and I said that I have no objection.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

No, no.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

They are usurping our rights.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Order please! I thought the *pirith* ceremony will not be out of order because if such a request had been made to me by any other bodies I would have been only too happy to give my consent. I gave it also as a token of regard for our late Prime Minister.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

With very great deference to your status and position in this House, Sir, I submit that although you said there was nothing in it, the Hon. Leader of the House himself said that this House will not have its normal Business on Tuesday because of this pirith ceremony.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I said we are sitting on Thursday.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

We are not sitting on Tuesday, then Wednesday is a holiday, and so we must sit on Thursday.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

An hon. Member asked me and I said we are sitting on Thursday and Friday.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

This is what you said: the House cannot sit on Tuesday because of the *pirith* ceremony. We have the highest regard for the late Prime Minister, he was our very great friend; we are not against a *pirith* ceremony. But with great respect to you, Sir, we submit that this House should not be used for a purpose for which it was not meant. Debates are put back and the House does not meet because of a *pirith* ceremony. I do not think the Hon. Leader is right and with respect to you, Sir, I submit you cannot say there is nothing to it, because there are many, many implications.

First of all, I believe the Government of Ceylon is still a secular Government and we do not conduct any kind of religious ceremony, whether it be Christian, Hindu or Muslim. If this *pirith* ceremony is permitted it would become a tradition to hold ceremonies in this building. That is not the purpose of Parliament and it will lead to so many undesirable complications. We must have a separate place for these things. There is a place for *pirith* ceremonies and Parliament is meant for Members to meet. I therefore ask you, Sir, and the Hon. Leader to try and make other arrangements, to find a more congenial and fitting place, to conduct this *pirith* ceremony.

අ. භා. 2.17

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனாநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

I want to point out to you, Sir, another aspect of this matter. That is, hitherto these buildings have been

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

used for various functions other than matters pertaining to Parliament. That is true. The hon. First Member for Colombo South referred to those; for instance, State funerals and so on. But all those were conducted by a Committee of this House. You are creating a precedent today by this act. You are handing over the conduct of a function to an outside body. That is the main point. Any function that is to be held must be under the control of a committee of this House.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

Hear, hear!

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

By your action you are creating a new precedent. Next, any *samithi* can hold anything here under their own guidance. A *pirith* ceremony or lying-in-State or any function in these premises must be conducted by or under a committee of this House. Therefore you are now creating a precedent.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

According to Standing Order 134, the peaker shall be responsible for the management of buildings and the general administration of the Chambers. I am responsible for the management of this building. As I stated earlier I saw no reason why it should not be given for the *pirith* ceremony in memory of the late Prime Minister. As I have already agreed, I shall bear in mind the matters raised by the hon. Members in regard to future requests.

අ. භා. 2.20

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Mr. Speaker, if I may make a few observations, I hope that you will not give your final decision on the matter because it specially deserves very careful and diligent consideration.

The authority that is vested in you under the Standing Order, which you have quoted, is subject to guidance from the House. I remember the occasion when it was decided that the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike's body should lie-in-State in this House. I was then Prime Minister and I summoned the hon. Members of the House and handed over the entire affair of dealing with the lying-in-State to the House, and the House appointed a committee which undertook to go into all the details of the lying-in-State. You would have noticed on the occasion that the hon. Members of the House received the dead body as it came, made arrangements for guarding it and for the paying of all dus respect to it, permitted the conducting of various ceremonies before the dead body, and made detailed arrangements for the body to be taken out and for the funeral procession to be conducted. There was not a single portion of the entire ceremony from the point of the decision to bring in the dead body to the point when the dead body was taken out, which was not conducted by the committee of the House.

Now, Sir, the power that you have to administer the affairs of this House must be exercised with due regard to the wishes of the House itself——

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

The rights of the House.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Mr. Speaker, it must not be thought that we are against a *pirith* ceremony. We are all for a *pririth* ceremony. But even a pirith ceremony, even a religious ceremony, must be done in the proper way and in the proper place. Now, if you give permission to the Bandaranaike Commemoration

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.]

Committee to have a *pirith* ceremony and a *dana* in the precincts of this House, then applications will be made to you that you should give permission for the holding of a *pirith* ceremony and a *dana* in the memory of some other revered leader of this country. Such applications may be so numerous that this temple of democracy will become a permanent *pirith Mandalay!*

Mr. Speaker, I am not offering this argument in a light-hearted spirit. I say that, by allowing the Bandaranaike Commemoration Committee to have a *pirith* ceremony and *dana* in the precincts of this House without consulting all hon. Members of the House, you are opening the door to a practice which may overwhelm you.

Therefore, I beg of you to reconsider the matter in the light of what we have stated. There are very many suitable places in which this *pirith* ceremony and this *dana* can be given without taking away from the veneration which everybody should have towards the ceremonies that are contemplated. I, therefore, beg of you to reconsider this matter and to see that the rights of the House are duly safeguarded.

කෙනමන් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

The issue before us is not our attitude to the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike or our attitude to the holding of *pirith* or other ceremonies in commemoration of his name and work. The issue that has been raised is a fundamental one which concerns this House and its control over its own work and its own buildings.

You referred to Standing Order No. 134 which reads:

> Mr. Speaker shall be responsible for the management of buildings and the general administration of the Chamber.

There is no doubt that you are responsible for the management of buildings and the general administration of the Chamber in addition to the other powers that you enjoy in the matter of the Business of the House. That is all part of your general authority. But may I submit that, in matters which are not strictly defined by Standing Orders, it is the duty of the Speaker to be guided, in the first instance, by the general consensus of opinion of the House? There is a minimum duty cast on any person occupying the post of Mr. Speaker, in matters of this sort, to consult representative opinion of the House, namely, either the leaders of parties or at least the hon. Leader of the Opposition who holds an official position in this House.

Hon. Members who spoke before I did, raised very important questions. The first question is that for the first time a ceermony is to be held in the precincts of this House which will be controlled by a body other than this House.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

Hear! hear!

කෙනමන් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

It is true there have been garlanding ceremonies of the various statues which we have in the precincts of the House but these are ceremonies of a different order, that is, some persons who hold in high regard those revered persons whose statues are on the lawn of this House placing garlands on the statues and going away. Sometimes, they say a few words too. Here, for the first time, the precincts of the House are involved. This House is not only the temple of Democarcy it is also the enshrinement of the rights and privileges of hon. Members. This is the one place where the writ of the Government does not run as a Government but only the writ of the House.

You will recall that when the hon. Member for Welimada was fasting in the precincts of the House a police

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

detachment headed by Mr. N. Q. Dias came to take him into custody but they were quite correctly sent away because no one other than you had the authority to order that the hon. Member for Welimada should be removed from the precincts of the House. I think it would be deplorable if a precedent is now created by which some outside body—some body other than this House or a committee of this House—is able to take over the buildings of this House for any period and conduct certain functions or ceremonies here.

The second point is more important in my view. Will not the rights of hon. Members be infringed by this ? This House should be open to hon. Members at all times. They should have the right to come and go freely and without restraint. As you know, every hon. Member is guaranteed sanctuary in the precincts of this House. He is free from arrest, from serving of warrants or writs, or from any form of harassment by the administration or by any other person. What exactly is the position of an hon. Member if any body other than this House, any body that is not responsible to this House or to you, Mr. Speaker, is conducting a ceremony here ? When an hon. Member walks into this House can anybody ask him to go away ?

I submit that you have vacated your authority under Standing Order 134 for the period during which you have granted this body, which is still unspecified, to conduct any function or ceremony in this House. And I do not see how you can under that Standing Order suspend even for a minute your rights in the matter of the management of the buildings and the general administration of this House. That is a permanent right as long as you are Mr. Speaker. It cannot be suspended or put aside, and I feel that as long as we are Members of the House we have the right to come and go freely. Any person who tries to stop us coming to the House or leaving the House when we are about to discharge our duties as Members or after we have done so is, as you know, guilty of a breach of Privilege of this House and can be punished by the Supreme Court or by this House.

We should not think that these are trivial matters. These are matters of important precedent, and I entirely agree with the hon. Member for Galle (Mr. W. Dahanayake) when he asks : " Where are we going to draw the line hereafter ? "

Once we create such a precedent, every other society can come and ask for the celebration of either a religious or a social function in honour of somebody who had been a Member of this House, and it will have to be granted. From there where do we end ? I hope it will never come to a situation where it will so broaden down from precedent to precedent that we will have even " At Homes " and marriages in this House. That would seem absurd.

Once we depart from a principle we are creating a most dangerous precedent. Therefore, may I, in view of all this, make a suggestion ? I do not want to dispute in any way your powers under Standing Order 134. It seems to me that before this matter is finally concluded, and if the Leader of the House agrees and you agree, as you have announced a meeting of party leaders at 5 o'clock in the afternoon, any final decision should be suspended until that time. Let the leaders acquaint you with their opinion. In the light of that, I trust that you will take steps to see that this undoubtedly important ceremony is held in a more fitting place, and that this House is not drawn into the matter.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Now that I have some idea of the sense of the House about this matter, I should like to discuss it with the party leaders at 5 o'clock this evening.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර (වාණිජ, වෙළඳ, ආහාර හා නැව් කටයුතු පිළිබඳ වැඩ බලන ඇමති)
(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர—வர்த்தக, வியாபார, உணவு, கப்பற்றுறை பதில் அமைச்சர்)
(Hon. D. S. Goonasekera—Acting Minister of Commerce, Trade, Food and Shipping)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ සම්බන්ධව අපටත් වචන කීපයක් කථා කරන්න ඉඩ දෙනවාද?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

සවස ඒ ගැන කථා කරමු.

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர)
(Hon. D. S. Goonasekera)

දැන් මේ මන්ත්‍රීවරුන් කීප දෙනෙක්ම මේ ගැන අදහස් ප්‍රකාශ කළ නිසා ඒවා පත්‍ර මාර්ගයෙන් ප්‍රසිද්ධ වෙනවා. ඒ නිසා මේ ගැන අපේ අදහසුත් ඉදිරිපත් කරන්ට අවස්ථාවක් දීම වටිනවා නේද?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

සවස පහට ඒ ගැන සම්පූර්ණ වශයෙන් සාකච්ඡා කරමු.

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர)
(Hon. D. S. Goonasekera)

දැන් මන්ත්‍රීවරුන් කීප දෙනෙකුම මේ ගැන තමන්ගේ අදහස් ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කර අවසාන නිසා මේ ගැන සවස කථා කරන එකේ තේරුමක් නැහැ. එහෙම නම් තිබුණේ මුලදීම මේ ගැන කථා කරන්ට ඉඩ නොදීමයි. මේ ගැන කථා නොකරම ඉන්නයි තිබුණේ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

සවස පහට මගේ කාර්යාලයේදී මේ ගැන සම්පූර්ණ වශයෙන් සාකච්ඡා කරමු.

පරිපූරක මුදල: ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලය

குறைநிரப்புத் தொகை: அரசாங்க அச்சகம்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: GOVERNMENT PRESS

අ. භා. 2.37

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ගරු කථානායකතුමනි, දිවා භෝජනය ගැනීමට ප්‍රථමයෙන් මා කථා කරමින් සිටියේ රජයේ මුද්‍රණාලය ගැනයි. අද නවීන විධියට රජයේ මුද්‍රණාලය සකස් වී තිබෙනවාය, ඕනෑම අන්දමේ වැඩක් කිරීමට ශක්තියක් රජයේ මුද්‍රණාලයට තිබෙනවාය කියාත් මම ප්‍රකාශ කළා. එහෙත් රජයේ මුද්‍රණාලය මගින් කරගත හැකි යම් යම් දේවල් ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර සමාගම්වලට දී මහජන මුදලින් පුද්ගලික කොටස් තර කිරීමේ ව්‍යාපාරයක් මේ රජය ගෙන යනවා. ඒ ආකාරයට මහජන මුදල් රුපියල් ලක්ෂ ගණනක් වැය කරනවා. දිනමිණ වැනි බේරේ ගෙදර ප්‍රවෘත්ති පත්‍රවලටත්, ටයිම්ස් ආයතනයේ ප්‍රවෘත්ති පත්‍රවලටත් විශාල මුදලක් මේ රජය මගින් දීගෙන යනවා. යම් යම් කරුණු මහජනයාට දැන්වීමට හා ප්‍රචාරය කිරීමට හැකි ශක්තියක් රජයේ මුද්‍රණාලයට තිබියදී පුද්ගලික සමාගම්වල පත්‍ර හා සඟරාවලට ඒ කටයුතු පවරන්නේ මන්දැයි මම රජයෙන් ප්‍රශ්න කරනවා. කොයි කොයි ආකාරයට රජය ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර සමාගම් සමග ගිවිසුම් ඇති කරගෙන තිබෙනවාද කියා මම දන්නේ නැහැ. එහෙත් මම එක කරුණක් දන්නවා. එනම් මහජනයාගේ මුදල් පෞද්ගලික කොටස් තර කරගන්න දීමට මේ රජය ඉඩ දී තිබෙනවා. එය වළැක්වීමට මේ රජයට සම්පූර්ණ බලය තිබෙනවා. ඒ කටයුතු සියල්ලක්ම රජයේ මුද්‍රණාලය මගින් කරන්ට පුළුවනි. මහජනයා අතර ප්‍රචාරය කළයුතු දැන්වීම් යනාදිය රජයේ මුද්‍රණාලය මගින් කරන්ට පුළුවන් බව එම ආයතනයේ ප්‍රධානියාගේ 1961 වර්ෂයේ වාර්තාවෙන් පැහැදිලි වෙනවා. ඕනෑම අන්දමක මුද්‍රණ කටයුත්තක් කළ හැකි ශක්තියක් රජයේ මුද්‍රණාලයට තිබෙන බවත් එම වාර්තාවේ සඳහන් වෙනවා. එසේ තිබියදී මාස්පතා රුපියල් දහස් ගණනක්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පරිපූරක මුදල්

මහජන මුදල් බේරේ ගෙදර හා ටයිම්ස් ආයතනයේ පත්‍රවලටත්, වෙනත් නොයෙකුත් පත්‍රවලටත් වැය කරන්නේ මන්ද කියා මම මේ ආණ්ඩුවෙන් ප්‍රශ්න කරනවා. හාල් හුණ්ඩු බාගය කැපූ මේ ආණ්ඩුව, ගොවියාගේ කූපන් කැපූ මේ ආණ්ඩුව, සමාජ සේවා අංශයෙන් දෙන රුපියල් පහළොවෙනුත් කොටසක් කපන මේ ආණ්ඩුව රුපියල් දහස් ගණන් පුද්ගලික කොම්පැනි කාරයන්ට, බේරේගෙදරට හා අනෙකුත් කොටස්වලට වැය කරන්නේ මන්ද? මේ මුදල සම්පූර්ණයෙන්ම රජයට ඉතිරි කර ගත හැකි මුදලක්. එපමණක් නොවෙයි. රුපියල් කෝටි ගණනක පොත් අද මේ රටේ පාසැල් ශිෂ්‍යයන්ට වුවමනා වී තිබෙනවා. ඒවා අච්චු ගහන්ට රජයේ මුද්‍රණාලයට ශක්තියක් තියෙනවා. ඇයි ඒවා ගැන කල්පනා නොකරන්නෙ? මේ රටේ දුප්පත් ජනතාවගේ ළමයාට මූලික අධ්‍යාපනය ලබා ගැනීමට වුවමනා කරන සිංහල හෝඩි පොත අච්චු ගැහීම මේ රජය පෞද්ගලික කොම්පැනිවලට දීල තියෙනවා. මේ රටේ සභ්‍යත්වය, සංස්කෘතිය දැන ගන්න මූලික වශයෙන් වුවමනා කරන ඒ හෝඩි පොතත් රජයේ මුද්‍රණාලයේ අච්චු ගහන්නෙ නැහැ. මේ රටේ ඉගෙන ගන්න පිරිසට වුවමනා කරන පොත පත සැපයීමේ මුල් තැන පෞද්ගලික කොම්පැනිකාරයන්ට දීල තියෙනවා. ඇයි මේක වෙනස් කරන්න බැරි? ලබන මුදල් වර්ෂයේ සිට—ලබන මාසයේ පළමු වැනිදා සිට—රටේ ජනතාවගේ මුදල් අසාධාරණ විධියට එක එක කොම්පැනි කාරයන්ට දීම වහම නවත්වා රජයේ අච්චු කන්තෝරුවට වහම නියෝගයක් කරන්න, අධ්‍යාපන අංශයට වුවමනා කරන පොත් සියල්ලක්ම රජයේ අච්චු කන්තෝරුවේ මුද්‍රණය කරන්න.

ගරු කථානායකතුමනි, කෘෂිකම්, සංස්කෘතික, අධ්‍යාපන, වාරිමාර්ග, කර්මාන්ත, අධිකරණ, කම්කරු ආදි රජයේ නොයෙකුත් අංශවල සෑම දෙපාර්තමේන්තුවලම දැන්වීම් අද ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර මගින් පළ කරනවා. ඒක වහම නවත්වන්න ඕනෑ. ලබන මුදල් වර්ෂයේ සිට—ලබන මාසයේ පළමු වැනිදා සිට—ඒ ඒ දෙපාර්තමේන්තුවල දැන්වීම් රජයේ අච්චු කන්තෝරුවට යවා රජයේ අච්චු කන්තෝරුව මගින් ඒවා ප්‍රසිද්ධ කිරීමට දිනපතා පත්‍රයක් ප්‍රසිද්ධ කරන්න ඕනෑ. අහවල් දවසේ සිට රජයේ දැන්වීම් කෙළින්ම රජයේ අච්චු කන්තෝරුව මගින් ප්‍රසිද්ධ කරනවාය කියා අදම ගුවන් විදුලිය මගින් රටට දැන්වීමක් කරන්න ඕනෑ. මේ විධියට කළොත් දැන් නාස්ති වන විශාල මුදලක් ඉතිරි කර ගන්න පුළුවන් වෙනවා. පෞද්ගලික කොම්පැනි කාරයන් හා තමුන්නාන්සේලා අතර ඇති සම්බන්ධකම අනුව ඒ වැඩ පෞද්ගලික කොම්පැනිවලට නොදී ඒවා ප්‍රසිද්ධ කිරීම කෙළින්ම රජයට ගන්න.

අ. භා. 2.40

සිරිල් මැතිව් මයා. (කොළොන්න)
(திரு. சிறில் மதியூ—கொலன்ன)
(Mr. Cyril Mathew—Kolonna)

Mr. Speaker, there are two matters I wish to raise in regard to this Supplementary Estimate. The first is regarding the publication of the Order Paper. I do not know where it is printed. Whether it is at the Government Press or at the press belonging to the "Tribune", I am not aware. Wherever it may be printed, I request that this Order Paper be put into our hands at least 24 hours before the House sits. For the last few weeks I have not seen a copy of the Order Paper at all before coming to the House. We come here unprepared. It is only after we come here that we are aware of the Business of this House. We have to go back home again and bring whatever papers are necessary for us to function as Members of this House. Therefore, I would request the Hon. Leader of the House, who is also the Hon. the Minister of Finance to look into this matter and to see that at least the Order Paper is delivered to us at least 24 hours before the House sits. Cannot he do it? Surely it can be despatched to reach us at least three or four hours before the House sits?

The second matter is with regard to the work at the Government Press. I recollect that more than a hundred thousand copies of the speech of the hon. Member for Mahara (Mr. Suriyarachchi) on the Budget Debate was printed at the Government Press and

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[මැතිව් මයා.]

distributed amongst the people. I say that the use of the Government Press for this type of party propaganda is a sharp practice carried out by this Government. It is a corrupt practice indulged in by this Government. I will ask you, "Are you going to extend that privilege to all Members and all parties of this House ?". If not, you are doing something which is manifestly wrong.

The second point with regard to the Government Press is this. I am given to understand that the letter sent out by the Hon. Prime Minister thanking all those who sent messages of condolence on the death of her mother was supposed to have been printed at the Government Press. The letter was supposed to have been sent by Mrs. Sirimavo Bandaranaike. Now, Sir, this is entirely a private matter of Mrs. Sirimavo Bandaranaike. I am not aware that the mother of Mrs. Sirimavo Bandaranaike was at any time a Member of this House. I would like to inquire whether the Government Press is built on nindagam land belonging to the Mahawalatenne clan.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

May I intervene to explain about the printing of the letter ? The Hon. the Prime Minister paid by cheque for the printing of those cards, and this payment included all the charges according to Financial Regulations.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

Can I also get my work done at the Government Press ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I presume so. You have got to pay for it in accordance with the Financial Regulations.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

Will we then be given the same privileges and will you deliver all our work in time just as you delivered the work of Mrs. Sirimavo Bandaranaike ? This is a precedent that you have established, and you are going to undertake work of this nature. Are you doing that under any particular regulation ? Have you been permitted to allow this type of work ? If there is provision in the Financial Regulations for doing that work, can you quote us that regulation ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

It is F. R. 841.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

If you have the Financial Regulations with you will you please read out the particular regulation ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I have not got it with me. Please refer to it in the Library.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

Your officials in the Box can surely get it for you ?

The Hon. Leader of the House says now that Mrs. Sirimavo Bandaranaike has paid for it, and he has permitted precedence. We would all like to place our orders with the Government Press. Not only would we like to place our orders with them but we would also like our work delivered in time. I am sure that you will extend to us the same rights and privileges that you have extended to Mrs. Sirimavo Bandaranike.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Further, regarding the publication and distribution of the speech of the hon. Member for Kolonnawa (Mr. D. S. Samarasinghe) I would wish the Hon. Minister of Finance, at least, to give us a similar assurance that, in the case of a political speech made in this House at the request of any Member, he would print an adequate number of copies which we could distribute in our electorates. I hope the Hon. Minister is listening to me. Did the hon. Member for Kolonnawa pay for the publication of his speech ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Not the Member for Kolonnawa but the Member for Mahara (Mr. S. K. K. Suriaarachchi).

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

You can find out from your officials and let us know whether we could get this also done—[*Interruption.*]

Regulation 841 of the Financial Regulations of the Ceylon Government reads thus :

Works and Services for local authorities and on private account, &c,—Government Departments are permitted to carry out works for, and render services to, local authorities and private bodies in the following circumstances :—

(1) When the parties referred to are unable to have the work done themselves owing to the lack of proper staff, expert knowledge, or suitable contractors,

(2) When the Government Department concerned is peculiarly fitted to carry out the work, and

(3) When the Government officers whose assistance is sought for have the necessary time to spare without prejudice to or without neglect of their own departmental duties.

It continues to say :

The procedure to be followed and the charges to be recovered in these cases will be as follows :—

(1) No work must be undertaken until the full amount of the estimated cost has been deposited in advance——

Did you take that money in advance? You have an official in the Box. You can get a reply to that question. And what is the punishment you are going to inflict on that officer for having done that work ?

Any variation from this rule or an application to pay the money in instalments must first be approved by the Treasury (Finance and Supply Division).

Did you get permission from the Treasury ? Did you give permission as Minister ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I shall have this matter looked into if the hon. Member is pressing it. I do not know the facts personally.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

We are pressing the matter. The charge we make against you is that you refuse to print school books at the Government Press but you are prepared to carry out work for persons placed in power merely because you are in power. Thereby you are abusing your power. That is the charge that we make against you.

Then section (2) says :

The estimated cost must include all the charges referred to below, unless the prior consent of the Treasury (Finance and Supply Division) has been obtained for waiving the whole or any part thereof.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I answered that the payment was in accordance with F. R. 841.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

This is F. R. 841. The payment must be in advance.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I said that payment was in accordance with F. R. 841.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பி. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

We challenge that statement. It was not in accordance with that F. R.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

The hon. Member seems to want some Government officer to come here and speak.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பி. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

The Hon. Minister can get the documents.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

I think the hon. Member must accept the statement of the Hon. Minister.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

The Hon. Minister said that it was in accordance with F. R. 841. I am trying to establish that it was not in accordance with F. R. 841. I shall continue reading that F. R. :

The estimated cost must include all the charges referred to below, unless the prior consent of the Treasury (Finance and Supply Division) has been obtained for waiving the whole or any part thereof. The estimated cost must be notified to the party concerned and approval of the estimate obtained in writing before the work is commenced.

As the Hon. Minister has not been listening, I shall repeat the regulation he quoted :

The estimated cost must be notified to the party concerned and approval of the estimate obtained in writing before the work is commenced.

You have not done that.

Section (3) says this :

The charges to be recovered will be (a) those prescribed in F. R. 840 for stores issued from a Government Store for use in connection with the work or service; and (b) those in accordance with any general scale of charges approved by the Treasury (Finance and Supply Division) for the class of work in question.

Where no such general scale is appropriate, the department concerned should prepare and submit to the local authority or the private party concerned its own estimate based upon the full cost to Government, which shall include all direct and indirect expenditure and would ordinarily cover the following expenses :

Direct Expenditure

(i) Stores—as in Financial Regulation 840.

(ii) Wages.

Indirect Expenditure

(i) Salaries of overseers with proper additions for pensionary contributions or retiring allowances (15 per cent in respect of pensionable officers and 10 per cent in respect of non-pensionable officers).

(ii) Depreciation of plant, machinery, tools, vehicles, fittings and fixtures, furniture, etc.

(iii) Repairs, and renewals to plant, machinery, tools, &c. &c.

(iv) Fuel, engine oil, cotton waste, grease, &c.

(v) Economic rent.

(vi) Payment for water, gas, &c.

(vii) Electricity (power and lighting).

(viii) Travelling and transport.

(ix) Salaries of administrative, technical, supervisory, accounting, clerical and minor staff with proper additions for pensionary contributions, leave, salaries, passages, holiday warrants, concessionary season tickets, &c.

(x) Medical services.

(xi) Legal and Police charges.

(xii) Audit fees.

(xiii) Printing, binding and stationary.

(xiv) Postal and Telecommunication Services.

(xv) Interest on Capital.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

In the case of works for private parties, however, a further charge of 10 per cent on the full cost shall also be included as profit.

We maintain that this work has not been done in compliance with all the regulations that I read just now. First of all, I may state that the amount was not paid in advance. The regulation says that no work must be undertaken until the full amount of the estimated cost has been deposited in advance.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

You must accept the statement of the Hon. Minister.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

He must come out with all the facts.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

වැරදි කරන කොට මේ සභාවේ අපි කියන්න ඕනෑ.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

What the Hon. Minister stated is manifestly wrong. He said that the work was done in accordance with F. R. 841. My contention is that it was not done in accordance with F. R. 841.

Under what circumstances can they do work for private people? There is a condition precedent:

(1) When the parties referred to are unable to have the work done themselves owing to the lack of proper staff, expert knowledge, or suitable contractors.

The contention of the Hon. Minister is that there was no printing contractor who could carry out this order for Mrs. Sirimavo Bandaranaike.

There is another condition precedent:

(2) When the Government Department concerned is peculiarly fitted to carry out the work.

Are you maintaining that the Government Press is "peculiarly fitted" to carry out this specialized job?

A third condition precedent is as follows:

(3) When the Government officers whose assistance is sought for have the necessary time to spare without prejudice to or without neglect of their own deparmental duties.

You cannot even print this Order Paper and deliver it to me in time so that I may prepare myself for the purpose of discussing the matters that come up for debate here. I dare say that your officers have got time to spare!

My charge is that this work has not been done in accordance with F. R. 841. No estimate has been submitted for the work. The estimated cost was not notified to the party and approved of the estimate was not taken in writing before the work commenced. If you wanted to get this work done, there are innumerable printers in this country who could and would have done it. Probably, they might have done it even free.

I say that this money was not paid in advance. I say also that the Government officers do not have the time to spare without prejudice to or without neglect of their own departmental duties to carry out such a piece of work for Mrs. Sirimavo Bandaranaike.

This is one of the innumerable instances of corruption this Government has been guilty of. On many occasions I have had to level charges against your Ministers on various counts of corruption, on various acts of nepotism; your own back-benchers have accused you of that. We have accused you of it. This is also another instance of the type of corruption that you seem to be indulging in.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[මැතිව් මයා.]

This Government Press is not the private property of the Mahawalatenne clan. This Government Press is not the property of the Sri Lanka Freedom Party for you to permit speeches made by your party members to be printed and published among the public.

I hope this is a matter sufficiently important for a Select Committee of this House to inquire into and I hope the Minister of Finance will permit us to have a Select Committee of this House appointed to go into this matter.

අ. භා. 3.6

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

කොලොන්නෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කී කාරණය උඩ මා මුලින්ම කතා කරන්න කැමතියි. මුදල් ඇමතිතුමා කිව්වා, මේ ස්තුති පත්‍ර රජයේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රණය කෙරෙව්වේ 841 වන රෙගුලාසිය අනුවය කියල. රෙගුලාසියක්ය කියන එක බොහොම වැදගත් දෙයක්. පක්ෂ වැඩ නැති නම් පෞද්ගලික වැඩ පිටස්තර මුද්‍රණාලයකින් කර ගන්න පහසුවක් නොමැති නම් පමණයි, රජයේ මුද්‍රණාලයෙන් කර ගන්න පුළුවන් වන්නෙ. ඒකෙ ලොකු දෙයක් තිබෙනවා. මුද්‍රණය කර ගැනීමට තිබෙන පෞද්ගලික දෙය කරගන්න ලංකාවෙ වෙන කොහේවත් මුද්‍රණාලයක් නැති නම් පමණයි, රජයේ මුද්‍රණාලයේ කර ගන්න ඉඩ අවසර තියෙන්නෙ. වගන්ති කීපයක්, ස්තුති පත්‍රයක් විදියට ගහගන්න ලංකාවෙ කොයි මුද්‍රණාලයෙද බැරි? ඕනෑම මුද්‍රණාලයක එය කරන්න පුළුවනි. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ මුද්‍රණාලයේ පුළුවනි. එසේ නම් ඇයි රජයේ මුද්‍රණාලයේ මෙම වැඩ කටයුතු කළේ? මේ ගැන එහි සේවය කරන නිලධාරීන්ට දොස් කියල මදි. එක අතකින් ඒ අය මොනවා කරන්නද? අගමැතිනිය මෙහෙම නියෝගයක් කළාම ඒ අය ඒක කළේ නැතිනම් රස්සාවෙන් දොට්ට දමනව. එම නිසා ඒ අය ඒක කරන්න ඕනෑ. ප්‍රශ්නය පැන නැංග හැටියෙ කියනව මුදල් රෙගුලාසි 841ට අනුවයි මේක කළේ කියල. බලන විට මුදල් රෙගුලාසි 841ට පටහැනිවයි මේ කටයුත්ත කරල තියෙන්නෙ. මේක සුළු දෙයක් නොවෙයි. සුළු දෙයක් හැටියට මේක සලකන්න බැහැ. මේක ලොකු දූෂණයක්. මහජන මුදල් හා මහජන ආයතනයක්, පෞද්ගලික පරමාර්ථයක් උදෙසා පාවිච්චි කර තිබෙනව. මේ පාවිච්චිය කර තිබෙන්නෙ එසේ මෙසේ කෙනෙක් නොවෙයි. මේ රටේ අගමැතිනියයි. මේ රටේ නායකයා හැටියට ඉදගෙන අනිත් අයට ආදර්ශයක් දෙන්න ඕනෑ කෙනෙක් මේක කරල තියෙන්නෙ. මේ රටේ දේශපාලනයේ පිරිසිදුකමක් ඇති වෙන්න ඕනෑ නම්, රජයේ සේවකයන් අතර පිරිසිදුකමක් ඇති වෙන්න ඕනෑ නම්, පලාත් පාලන ආයතනවල පිරිසිදුකමක් ඇති වෙන්න ඕනෑ නම්, සමාජයේ පිරිසිදුකමක් ඇති වෙන්න ඕනෑ නම්, දූෂණය සහ අල්ලස සම්පූර්ණයෙන් නැති කරන්න ඕනෑ. මෙවැනි කටයුත්තක් ගැන විශේෂයෙන් වැඩ කළ යුතුයි. එම නිසා මේ ගැන පරීක්ෂණයක් කර, ඇත්ත නැත්ත සොයා, අද මෙහි මේ පිළිබඳව ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් වුණු නිසා මෙම ගරු සභාවේදී කරුණු කියා සිටිය යුතුයි.

මේ කාරණය සම්බන්ධයෙන් ගරු මුදල් ඇමතිතුමාට පරීක්ෂණයක් පවත්වන්ට බැහැ. එතුමාට එවැන්නක් කරන්ට පුළුවන්ය කියනවා නම් ඒක බොරුවක්. එතුමා මේ සම්බන්ධයෙන් පරීක්ෂණයක් කිරීම භාර ගත්තත් එය සාර්ථක පරීක්ෂණයක් වෙන්නේ නැහැ. කවදාවත් සාර්ථක ලෙස මෙවැනි දෙයක් සම්බන්ධයෙන් පරීක්ෂණයක් පවත්වන්ට මුදල් ඇමතිතුමාට නුපුළුවන් නිසයි පාර්ලිමේන්තුවේ කාරක සභාවක් ලවා පරීක්ෂණයක් පවත්වා ඇත්ත නැත්ත හොයා ගන්ට ඕනෑයයි මා කියන්නෙ. මේ ගැන අපට පැහැදිලි පිළිතුරක් ලැබේය කියා බලාපොරොත්තු වෙනවා.

මේ ගරු සභාවේදී තුන් හතර වතාවක් ඉදිරිපත් කර තිබෙන වැදගත් කාරණයක් ගැනයි ඊළඟට කියන්නෙ. මේ ගැන ගරු මන්ත්‍රීවරුන් වරින් වර කථා කර තිබෙනවා. රජයේ දෙපාර්තමේන්තුවලත් සංස්ථා මණ්ඩලවලත් ඇන්වීම් ආදිය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මහජනයා අතරට නොයන තුට්ටු දෙකේ පුවත් පත්වලට දෙන්නේ ඇයි? ආණ්ඩුවේ හැම දැන්වීමක් මත් සංයුක්ත මණ්ඩලවල හැම දැන්වීමක්මත් ට්‍රිබියුන් නැමති පත්‍රයට දිය යුතුය යනුවෙන් නියෝගයක් ගරු මුදල් ඇමතිතුමා විසින් කර තිබෙනවා. මේ පත්‍රයේ නඩත්තුව සම්පූර්ණයෙන්ම වාගේ කෙරෙන්නේ මෙවැනි දැන්වීම් මාර්ගයෙනුයි. මේ පත්‍රයේ පිටපත් කීයක් අලෙවි වෙනවද? ශත 25 බැගින් මුදල් ගෙවා මේ පත්‍රය ගන්න අය දහ දෙනෙක්වත් නැති තරමයි. නොමිළයේ නම් හැම තැනම බෙදා හරිනවා. මේ ආණ්ඩුවත්, අගමැතිනියත් වර්ණනා කරන නිසාද මේ විධියට හැම දැන්වීමක්ම භාර දීමෙන් ඔය තරම් අනුග්‍රහයක් දක්වන්නෙ? මේක බරපතළ මුදල් නාස්තියක් නොවෙයිද? මෙහෙම මුදල් නාස්ති කරලද මේ ආණ්ඩුව පරිත්‍යාග කරන ලෙස මහජනයාගෙන් ඉල්ලන්නේ? මේක නාස්තියක් පමණක් නොවෙයි. දේශපාලන අල්ලසක්. තමන්වත් තමන්ගේ ආණ්ඩුවත් වර්ණනා කරන නිසා, කවුරුවත් මුදල් ගෙවා නොකියවන මෙවැනි පත්‍රවලට දැන්වීම් දීම නියම අල්ලස් දීමක් නොවෙයිද? හතුරන්ට බණින නිසත්, තමන්ගෙ පින්තූර ආදිය පළ කරමින් ගුණ වර්ණනා කරන නිසත් මේ විධියට මුදල් නාස්ති කිරීම වංචාවක්, දූෂණයක්. මේ වැඩේ මේ විධියට දිගටම කරගෙන යනවාද, එසේ නැත්නම් වහාම නතර කරනවාද යන්න ගැන ගරු මුදල් ඇමතිතුමා අපට පැහැදිලි පිළිතුරක් දෙනවා ඇතැයි අපි බලාපොරොත්තු වෙනවා.

රජයේ මුද්‍රණාලය කියන්නේ මොන විධියේ ආයතනයකටද? රජයේ මුද්‍රණ කටයුතු සියල්ලක්ම කරන තැනටයි රජයේ මුද්‍රණාලය කියන්නෙ. රජයේ මුද්‍රණ කටයුතු සියල්ලක්ම කරන්ට බැරිකමක් රජයේ මුද්‍රණාලයට තිබෙන බවක් තවමත් මේ ගරු සභාවේදී කියා නැහැ. ප්‍රමාද වී වුවත් රජයේ හැම මුද්‍රණ කටයුත්තක්ම රජයේ මුද්‍රණාලයෙන් කරවා ගන්ට පුළුවනි. පරිපාලන වාර්තා ආදිය ප්‍රමාද වී වුවත් එම ස්ථානයෙහි මුද්‍රණය කරනවා. ප්‍රමාද වීම වෙනම ප්‍රශ්නයක්. එහෙමනම් රජයේ වැඩ හෝ සංයුක්ත මණ්ඩලවලට අයිති

වැඩ හෝ පෞද්ගලික මුද්‍රණාලයකට භාර දෙන්නේ ඇයි? ලංකා තෙල් සංයුක්ත මණ්ඩලයේ වාර්තාව අච්චු ගහල තියෙන්නෙ කලම්බු ප්‍රින්ටර්ස් කෝපරේටිව් සොසයිටි හෙවත් කොළඹ සමුපකාර මුද්‍රණ සමිතියෙනුයි. කාගෙද මේ සමිතිය? මම කියන්නම්. ට්‍රිබියුන් පත්තරකාරයො ගෙන යන එකක් තමයි මේක. මේක වංචාවක් නොවෙයිද? ඇයි රජයේ මුද්‍රණාලයේ මේවා මුද්‍රණය කරවා ගන්ට බැරි? ඒ අය බැහැ කියනවද? බැහැ කියනවා නම් ඒ අය එතන ඉන්ට නරකයි. ඒ කට්ටිය එතන ඉන්ට සුදුසු අය හැටියට පිළිගන්ට අමාරුයි. ඉදිරියටත් මේ විධියට කරන්ට ඉඩ දෙනවද නැත්නම් මෙය නතර කරනවද යන්න ගැන පැහැදිලි පිළිතුරක් බලාපොරොත්තු වෙනව.

එහෙම නැති නම් මේ වැඩ පිළිවෙල වහාම නැති කරනවාද කියා අපට උත්තරයක් දෙන්න ඕන. භාණ්ඩාගාරයෙන් චක්‍ර ලේඛයක් යවා තිබෙනවා, පරිපාලන වාර්තා මුද්‍රණය කිරීම සීමා කරන්නය කියා. මට පළමු කථා කළ ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත්, කොට්ටාවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් මේ ගැන ඔවුන්ගේ තදබල විරෝධය ප්‍රකාශ කළා. ඒ වාගේම අපත් මේ ගැන අපේ තද බල විරෝධය ප්‍රකාශ කරනවා. මන්ද? මේ ගරු සභාවටත් මහජනයාටත් දැනගැනීම පිණිස ඒ දෙපාර්තමේන්තුවල කෙරෙන වැඩ කටයුතු ගැන සඳහන් කරන විට ආණ්ඩුවේ මැති ඇමතිවරුන්ට අවාසි වන දේ තිබෙනවා නම් ඒවා ඇතුළත් නොකරන හැටියට කරන නිවේදනයක් මේ. තමුන්නාන්සේට මතක ඇති, 1960 අයවැය ලේඛනය සාකච්ඡා කරන විට පොලිස් දෙපාර්තමේන්තුවේ වැය ශීර්ෂය යටතේ අපි පොලිස් ඉන්ස්පෙක්ටර් ජෙනරාල්වරයාගේ වාර්තාවෙහි පදවිය මිනීමැරුම් ගැන සඳහන්ව තුබුණු කරුණු වැරදියයි ඔප්පු කළ බව. ඒවා වැරදියයි ඔප්පු කොට අපි කිව්වා එම වාර්තාව සංශෝධනය කරන්නය කියා. එදා ආණ්ඩුව කිව්වා එසේ කරන්න බැරිය කියා. අද මොකක්ද කරන්නේ? සංඛ්‍යා ලේඛන අඩංගු කරනවා හැර අනික් කරුණු ගැන කිසිත් සඳහනක් කරන්න එපායයි කියනවා. ඇයි මෙවැනි තීරණයක් කර තිබෙන්නේ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]
මෙය කාගේ අදහසක්ද? මේ චක්‍ර ලේඛය යවා තිබෙන්නේ භාණ්ඩාගාරයේ ලේකම් වරයායි. භාණ්ඩාගාරයේ ලේකම් වරයාගේ තනි මතය උඩද, මේ චක්‍ර ලේඛය යවා තිබෙන්නේ? නැහැ. ඉහළින් ලැබෙන අණ උඩයි. කවුද ඔහුට මේ අණ දී තිබෙන්නේ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)
ඔය චක්‍ර ලේඛයේ අංකය මොකක්ද?

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
අංක 561 දරණ භාණ්ඩාගාර චක්‍ර ලේඛය. එහි තවත් අංකයක් තිබෙනවා, 1050 F/IDA. 1961 දෙසැම්බර් 18 වන දා කොළඹ මහා භාණ්ඩාගාරයෙනුයි නිකුත් කර තිබෙන්නේ. කවුද මේ නියෝගය දුන්නේ? එය වැදගත් කාරණයක්. භාණ්ඩාගාරයේ ලේකම්වරයාට නියෝග යක් දෙන්න පුළුවන් එකම තැනැත්තා මුදල් ඇමතිවරයායි. ඒ නිසා මුදල් ඇමති වරයා මේ නියෝගය දුන්නාදැයි අපි දැන ගන්න කැමතියි. මෙය නිකුත් කළේ 1961 දී. ඒ කාලයේදී සිටියේ වෙන මුදල් ඇමතිවරයෙක්. නමුත් එවැනි යම් කිසි නියෝගයක් දුන්නා නම් දෙන්න ඇත්තේ ලියවිල්ලකිනුයි. ඒ නිසා ඒ ලියවිලි ඇති. ඒ ගැන සොයා බලන මෙන් මම ඇමති තුමාගෙන් ඉල්ලනවා. මෙය තීරණය කළේ කවුද, එසේ තීරණය කිරීමට හේතුව මොකක්ද කියා අපට දැනගන්න ඕන.

අයවැය ලේඛනය පිළිබඳව සාකච්ඡා කරන විට එහි ශීර්ෂයක් ශීර්ෂයක් පාසා සාකච්ඡා කළ යුතුව තිබෙනවා. පරිපාලන වාර්තා සම්පූර්ණයෙන් නිකුත් නොකරන විට මන්ත්‍රීවරුන් ඒ ඒ දෙපාර්තමේන්තු පිළිබඳව දැනගන්නේ කොහොමද? පරි පාලන වාර්තා නිකුත් කිරීම අද ඊයේ ඇති වූ දෙයක් නොවෙයි. පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය පටන්ගත් දා සිටම ආණ්ඩුවේ ඒ ඒ දෙපාර්තමේන්තුවල වැඩ කටයුතු ගැන දැනගන්නා පිණිස පරිපාලන වාර්තා නිකුත් කළා. ඇයි දැන් එය නතර කරන්න යන්නේ? මේ ආණ්ඩුවේ හොර මැරකම්, දූෂණ, අල්ලස් ගැනීම් හා වෙනත් ප්‍රතිගාමී වැඩ ගැන දැනගන්න ලැබී මේ ගරු සභාවේදී තමුන්නාන්සේලා විවේචන යට ලක් වන නිසා නොවේද? තමුන්නාන් සේලා කරන වැරදි හෙළි වීමට අවස්ථාවක් නොදීම පිණිස නොවේද? පරිපාලන වාර්තාවලින් ඇත්ත තත්ත්වය නොකියන බව අපි දන්නවා. පරිපාලන වාර්තාවලින් ඇත්ත තත්ත්වය වහනවා. දෙපාර්ත මේන්තුවලට අවාසි වන කරුණු වැඩිපුර පරිපාලන වාර්තාවලට ඇතුළත් කරන්නේ නැහැ. ඒ නිසා අප ඒවා ගැන හොයා ගන්නේ වෙනත් මාර්ගවලින්. නමුත් මේ පරිපාලන වාර්තාවල යම් යම් කරුණු සඳ හන් කරනවා. මේ හේතුව නිසා අවුරුදු ගණනක පරිපාලන වාර්තා ගෙන සංසන් දනය කර බැලුවාම හොරමැරකම් අල්ලා ගන්ට පුළුවනි. ඒ නිසයි ඒ ඒ දෙපාර්ත මේන්තුවල පරිපාලන වාර්තා මුද්‍රණය කිරීම නතර කර තිබෙන්නෙ. එසේ හෙයින් මේ අළුත් මුදල් ඇමති වරයා මේ චක්‍රලේඛය ඉවත් කරන වාද නැද්ද කියා දැන ගන්ට කැම තියි. මේ ප්‍රශ්නයට පැහැදිලි පිළිතුරක් ඕනැ. මේ විවාදය ඉවර වන්නට පෙර මෙම චක්‍රලේඛය ඉවත් කරන බව මේ මුදල් ඇමතිවරයා අපට නොකීවොත් එතුමාත් මේකට හවුල්කාරයකු හැටියටයි, අපට සල කන්ට වෙන්නෙ. අප මේ කරුණු පෙන්වා දුන්නාට පසුවවත් මේ මුදල් ඇමතිවරයා ඔය කියන ලද චක්‍රලේඛය ඉවත් නොකර නවා නම් ඔහුත් ඊට හවුල් බව නිගමනය කිරීමට අපට සිදු වෙනවා. එම නිසා ඒ චක්‍රලේඛය ඉවත් කර ගන්නවා ඇතැයි අප බලාපොරොත්තු වෙනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, රාජ්‍යභාෂා දෙපාර්තමේන්තුව නොයෙකුත් පුද්ගල යන්ට කියා පාඨශාලාවලට වුවමනා කරන පොත් ඉංග්‍රීසියෙන් සිංහලට පරිවර්තනය කර ගන්නවා. රාජ්‍යභාෂා දෙපාර්තමේන් තුව මගින් විශේෂයෙන් සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරනු ලබන පොත් මුද්‍රණය වන්නේ කොහේද කියා දැන ගන්නට කැමතියි. ඒවා සියල්ල මුද්‍රණය වන්නේ ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලයේද? අපට ලැබී තිබෙන ආරංචි අනුව නම් පරිවර්තනය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කෙරෙන සියලුම පොත් ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රණය වන්නේ නැහැ. ඒවා මුද්‍රණය කර දීම සඳහා වෙනත් තැන්වලටත් පවරනවාලු. ගරු මන්ත්‍රීවරුන් කීප දෙනෙකු විසින්ම කියන්නට යෙදුණාක් මෙන් අවුරුද්ද අවසානයේදී නැත්නම් මුලදී දරුවන්ට පොත් පත් අරගෙන දෙන්නට යෑමේදී දෙමාපියන් ලොකු කරදරයක වැටෙනවා. පොත් ඒ තරමටම මිළයි. දැන් තිබෙන තත්ත්වය අනුව මේ අවුරුද්ද අවසානයේදී ගිය අවුරුද්ද අවසානයේදීට වඩා බොහෝ සෙයින් පොත්වල මිළ වැඩිවෙනවා ඇති. අළුතින් පනවන්නට යෙදුණු බදු නිසා ඒ විධියේ තත්ත්වයක් ඇති වේවි. ඒ නිසා අත්‍යවශ්‍ය කාරණයක් හැටියට සලකා පාඨශාලා ශිෂ්‍යයන්ට වුවමනා කරන සියලුම පොත් රජයේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රණය කරවා බෙදා දිය යුතුයි. මෙවැනි වැඩ පිළිවෙළකට ආණ්ඩුව ලෑස්තිද කියා ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගෙන් දැන ගන්ට කැමතියි.

ගරු කථානායකතුමනි, අවසාන වශයෙන් **හැන්සාඩ්** වාර්තාව ගැන මතක් කරන්ට කැමතියි. **හැන්සාඩ්** වාර්තාවේ පිටපත් ප්‍රමාණය වැඩි කරන්නට ඕනෑ. ඒ වගේම අලෙවි කිරීම සඳහා වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්ටත් ඕනෑ. කොළඹ තිබෙන රජයේ පොත් ප්‍රකාශන අංශයෙන් පමණක් මේවා විකුණුවාට මදි. ගම්බද පළාත්වල අයටත් මේවා ලබා ගන්නට ඕනෑ. එම නිසා පෞද්ගලික ආයතනවලට මේවා විකිණීමට දිය නොහැකි නම් තැපැල් කන්තෝරුවල තබා මහජනයාට විකිණීමට වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්ට ඕනෑ. එසේ කළොත් මහජනයාට පහසුවෙන් **හැන්සාඩ්** වාර්තාව මිළ දී ගෙන කියවීමට පුළුවනි. වැඩි කල් නොගොස්ම ඒ සඳහා වැඩ පිළිවෙළක් යොදන ලෙස ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. ඉතා ඉක්මනින්ම තැපැල් කන්තෝරුවල තබා **හැන්සාඩ්** වාර්තා විකිණිය යුතුයි. තැපැල් කන්තෝරුවලට මේ බල තල දෙනවා ඇතැයි බලාපොරොත්තු වෙමින් මගේ කථාව අවසන් කරනවා.

අ. භා. 3.25

ඒ. රත්නායක මයා.

(திரு. ஏ. ரத்ணயக்க)

(Mr. A. Ratnayake)

I have just one point to mention. You find that the Government, each year, selects certain books for publication. They are called "productions" by Government. I want to know who selects these books and on what grounds these books are selected. Is there a committee or is it being done by the Minister? Who gives priority?

Last year, top priority was given to a book called "Homage" (to the late Mr. S. W. R. D. Badaranaike) in English, second priority was given to another book on the same subject "Bethi puda", third was the Handbook for the ECAFE Conference on the water resources development, the fourth book was the "New Tax System", fifth was "Enumeration Survey of Navakiri Aru Tea Plantations of Ceylon," sixth was a periodical called "Ceylon and World Affairs", seventh was a book called "Charka Sanhita". That is by some private individual and it is a Sinhalese version of a Sanskrit work. The eighth was the "Teaching of Science in Sinhalese", ninth was "Ceylon Aeronautical Information", tenth was the Revised Edition of the Legislative Enactments of Ceylon which is entitled to priority. Then some arrack labels were printed by the Government Printer and the twelfth book was "Care and Maintenance of Motor Vehicles".

You see certain books written by private individuals were published at Government expense. Lots of books are written on various subjects these days by various authors. Literary, scientific, ayurvedic and so on. My question is, Who selects these? There is a lot of heart-burning about the selection. Who arranges the priorities? You gave top priority to the book called "Homage". We paid homage last year and the year before and this year we have a book called "Homage". The second is a book called "Bethi puda". I want

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඒ. රත්නායක මයා.]

to know the policy or principle on which the books are selected for publication by the Government Press.

අ. භා. 3.28

පී. බී. බාලසූරිය මයා. (ගලිගොමුව)

(திரு. பீ. பி. பாலசூரிய—கலிகொமுவ)

(Mr. P. B. Balasuriya—Galigomuwa)

ගරු කථානායකතුමනි, මාත් වචන දෙක තුනක් කියන්නට කැමතියි. මේ ප්‍රකාශක ස්ථානයෙන් මේ රටේ පාසැල් ශිෂ්‍යයන්ට පොත් මුද්‍රණය කළ යුතුය කියා එක මන්ත්‍රීවරයෙක් කීවා. ඒ අතරම, මේකේ වැඩ වැඩි නිසා වෙනත් අච්චු කන්තෝරුවලට වැඩ බාරදෙනවාය කියා තවත් මන්ත්‍රීවරයෙක් ප්‍රකාශ කළා. එක එක මන්ත්‍රීවරුන්ගේ අදහස් දෙපැත්තකට ගමන් කරනවාය කියා එයින් අපට පෙනී යනවා. මේ අච්චු කන්තෝරුවට ඕනෑවට වඩා වැඩ තිබෙන නිසා වෙනින් ස්ථානවල ටත් දෙනවා. ඒ අතරම තවත් මන්ත්‍රීවර යෙක් ඉල්ලා සිටිනවා, පාසැල් පොත් මුද්‍රණය කර අඩු මිලකට දෙන්නය කියා.

රජය යම්කිසි විධියකින් සේවකයින් පත් කර පොත් මුද්‍රණය කර අඩු මිලකට දුන්නොත් ඊට වඩා පුදුමයක් ඇති වන්නේ නැත කියන්නට මා කැමතියි. කිසි කලක පෞද්ගලික වෙළෙන්දා කරනවා වගේ ලාභයටත් ලෙහෙසියටත් ඒ මුද්‍රණ කටයුතු කරන්නට රජයට බැහැ. අද තිබෙන්නේ පොත් මුද්‍රණය කිරීමේ තරඟයක්. අන්න ඒ නිසා සාමාන්‍යයෙන් පොත්වල මිල අඩුයි. එපමණක් නොවෙයි, ළමයින්ගේ සිත් ගන්නා පරිදි විචිත්‍රත්වය, විවිධත්වය, වැඩි වෙනවා. ඒක රජයේ මුද්‍රණාලයට කරන්නට පුළුවන් වැඩක් නොවෙයි. නමුත් පොත් මුද්‍රණය කර මිල ගණන් නියම කරන විට, ප්‍රකාශකයන්ට ඕනෑ විධියට මිල නියම කරන්නට නොදී, සාමාන්‍යයෙන් මේ රටේ ජනතාවට ඔරොත්තු දෙන විධියට ඒ කටයුත්ත ඉටු කිරීමට රජයට යුතුකමක් තිබෙනවා. ඒවායේ මහන්සිය ගණන් බලා ප්‍රමාණවත් මිලක් නියම කිරීමට රජය ලැහැස්ති වෙනවා නම් හොඳයි. මුද්‍රණය රජයෙන් කරන්න ගියොත් එයින්

පාඩු වෙනවාට කිසිම සැකයක් නැහැ. ආණ්ඩුවක් බංකොළොත් වන්නට ඊට වැඩිය දෙයක් නැහැ.

අර වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (කේ. එම්. පී. රාජරත්න මහතා) ප්‍රකාශ කළා, අච්චු කන්තෝරුවේ තිබෙන දූෂණ, අල්ලස් හොර මැරකම් වහගන්නට මේ රජය ක්‍රියා කරනවාය කියා. මම අහනවා මොනවද මේ දූෂණ ? මොනවද මේ අල්ලස් ? මොන වද මේ හොරමැරකම් ? වචන පමණක් එළියට දමා ආණ්ඩුවට විරුද්ධව වචන ප්‍රකාශ කිරීම ඉතා නින්දිත වැඩක් බව මා කිය නවා. මම අහනවා, මොකක්ද මේ ආණ්ඩුව කළ වංචාව ? මොකක්ද මේ ආණ්ඩුව කළ දූෂණය ? මොනවද මේ ආණ්ඩුව කළ හොරමැරකම් ? ඒවා පෙන්වා දීම යුතුකමක්. එහෙම නැතිව වචනවලට පමණක් සීමා කරතොත් එය වැරදියි.

මහවලතැන්නේ අගමැතිණියට ඕනෑ විධියට මේ ප්‍රෙස් එක ගෙනියන්න බැරිය කියා තවත් මන්ත්‍රීවරයෙක් ප්‍රකාශ කළා. මොකක්ද එහි තේරුම ? මහවලතැන්නේ වලව්වක වුණත් සමාජවාදි කෙනෙකුට උපදින්න බැරිද ? එක කුලයකට පමණක් සමාජවාදය සීමා වී තිබෙනවාද ? එක්තරා කුලයකට හෝ එක්තරා කොටසකට පමණක් සමාජවාදය සීමා වෙලාද තිබෙන්නේ ? ඒ නිසා මේ සමාජවාදය ගැන කථා කරන විට වලව් පැත්තක් අරගෙන යම් කිසි ආණ්ඩු පක්ෂයකට දොස් කියන එක වැරදියි.

මේ පොත් තෝරන්නේ කවරෙක්ද කියා වත්තේගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රශ්න කළා. මේ රටේ පොත් තෝරන මණ්ඩලයක් තිබෙනවාය කියනවා. ඒ මණ්ඩලයට පොත් තෝරන්න කිසිම ශක්තියක්, දැනීමක්, නැහැ. සිංහල භාෂාව පිළිබඳ, සංස්කෘත භාෂාව පිළිබඳ දැනීමක් ඇති අය නම් සිටිනවා. ඒක නම් ඇත්ත. නමුත් භූගෝල විද්‍යාව, ශාරීරික විද්‍යාව, තෘණ විද්‍යාව, භෞතික විද්‍යාව ආදී ඒ ඒ විද්‍යාවන් පිළිබඳව හෝ ඒ ඒ විෂයයන් පිළිබඳව හෝ පොත් තෝරන්නට මේ මණ්ඩලයට ශක්තියක් නැහැ. එම නිසා අපට යුතුකමක් තිබෙනව, පොත් තෝරණ මණ්ඩලයට සාමාජිකයන් තෝරා පත්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කරන විට එක එක විෂයයට දක්‍ෂයන් ඒ සඳහා තෝරා පත් කරන්න. භෞතික විද්‍යාව වේවා, ශාරීරික විද්‍යාව වේවා, වෙන මොනයම් විද්‍යාවක් හෝ වේවා, එසේ නැත්නම් සාහිත්‍යය ආදි කලා විෂයයක් හෝ වේවා, ඒ ඒ විෂයයන්ට දක්‍ෂ පුද්ගල යන් ඒ මණ්ඩලයට ඇතුළත් කරන්න ඕනෑ. එම නිසා අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ හෝ වෙනයම් දෙපාර්තමේන්තුවක හෝ පොත් තෝරණ මණ්ඩලයක් තිබෙනවා නම්, ඊට පත් වී සිටින්නේ නුසුදුස්සන් බව සිවිල් ලැයිස්තුවේ තිබෙන නම් දෙස බලන විට අපට පෙනී යනවා. ඊට දක්‍ෂ යන් තේරිය යුතු බව ප්‍රකාශ කරන අතරම, මා කලින් සඳහන් කළ අන්දමේ නුසුදුසු පහරදීම් රජයට නොකරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනව. යම්කිසි කෙනෙක් දූෂණයේ යෙදී සිටිනව නම්, අල්ලස් ගෙන තිබෙනව නම්, යම්කිසි කෙනෙක් හොර මැරකම් කරනව නම් ඔහුට ප්‍රසිද්ධියේ පහර දී ඔහුට විරුද්ධව ක්‍රියා කරන හැටියට ඉල්ලමින් මගේ කථාව මෙයින් අවසාන කරනව.

අ. භා. 3.34

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

ගරු කථානායකතුමනි, අප බලාපොරොත්තු වුණාට වඩා වැඩි කාලයක් මේ පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව සඳහා ගත වුණා. මේ සාකච්ඡාවේදී වෙනත් ප්‍රශ්නත් ඉදිරිපත් වුණා. අගමැතිනිය රජයේ මුද්‍රණාලයෙන් ලියුමක් අච්චු ගැස්සෙව්වාය කියන චෝදනාවට මා පළමුවෙන් පිළිතුරු දෙන්ට කැමතියි. ඒ ලිපිය අච්චු ගැසීම සම්බන්ධයෙන් රෙගුලාසි යටතේ ගෙවිය යුතු මුදල ගරු අගමැතිනිය ගෙව්වාය කියා ඒ දෙපාර්තමේන්තුවෙන් මට දැන් ලියා එවා තිබෙනව.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

What about the conditions precedent ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The C. P. de Silva)

න්‍යාය පත්‍රය බෙදන්නේ ප්‍රමාද වෙලාය කියා චෝදනා කළා ලේකම් මහත්මයාට. වෙනත් අයටත් ඒ ගැන චෝදනා කළා. අච්චු කන්තෝරුවෙන් මට දන්වා තිබෙනව, මේ න්‍යාය පත්‍රය අච්චු ගසා බෙදීම සඳහා උදේ 3 ට තැපැල් කන්තෝරුවට භාර දෙනවා කියා. නමුත් කොළඹ නගරයේ අයට මෙය ලැබෙන විට උදේ 8 විතර වෙනව.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

මට 10 විතර වෙනකන් හම්බ වෙන්නෙ නැහැ.

ගරු. සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The C. P. de Silva)

මා හිතන්නෙ ඒ ගැන පරීක්‍ෂා කර බලන්න ඕනෑ. මොන විධියකින්වත් ඒ ගොල්ලන්ට න්‍යාය පත්‍රය උදෙන් බෙදන්ට බැරිය කියා කෝච්චේ තැපැල් කන්තෝරුවෙන් වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට දන්නුවාය, ඒ ගැන පරීක්‍ෂා කර බලන්නය, කියා ඒ මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රකාශ කළා. තැපැල් කන්තෝරුවට උදේ 3 ට භාර දෙන මේ න්‍යාය පත්‍රය ගෙවල්වලට බෙදීමේදී ප්‍රමාද වන්නේ මන්ද කියා මා සොයා බලන්නම්.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

What about Circular No. 561 about Administration Reports ? Are you going to withdraw it ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva.

ගරු කථානායකතුමනි, මම ඒකට එක වරක් පිළිතුරක් දුන්නා.

කේ. ඇම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ඒක අස් කර ගන්නවාද ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)
උත්තරයක් දුන්නා, ඉදිරියට තවත් උත්තරයක් දෙනවාය කියා.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)
ගරු කථානායකතුමනි, නොයෙක් පත්‍රවලට දැන්වීම් දීම ගැන මා පුද්ගලික වශයෙන් දන්නෙ නැහැ. මම ඒ ගැන හොයා බැලුවාම මට දැනගන්ට ලැබුණ, එෆ්. ආර්. 970 යටතේය, ඒ දැන්වීම් දෙන්නෙ කියා. ඒ පිළිබඳ කොන්දේසි පිටු 3 ක විතර තිබෙනව. [බාධා කිරීමක්.] ට්‍රිබියුන් පත්‍රයට ඒවා දෙන්නෙ එෆ්. ආර්. එක යටතේද එහෙම නැත්නම් මොන භාණ්ඩාගාර අණ යටතේද කියා මා දන්නෙ නැහැ.

දොස්තර නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)
Is it a fact that "Tribune" has been appointed the junior Government Printer?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)
කෝපරේටිව් එකක මොකක්දෝ පත්‍රයක් තිබෙනවාය, එය අච්චු ගහන්ට දෙන්නෙත්, ට්‍රිබියුන් පත්‍ර කාරයන්ට අයිති අච්චු කන්තෝරුවකටය කියා කිව්වා. ඒ කාරණ දෙක ගැනම මා සොයා බලන්නම්.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
ඒවා නතර කර ආණ්ඩුවේ අච්චු කන්තෝරුව මගින් ඒ වැඩ කරන්ට කියානෙ අපි ඉල්ලන්නෙ. ඒ විධියෙ නියෝගයක් කරන්න බැරිද?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)
The Annual Report of the Petroleum Corporation is printed by the "Tribune".

පරිපූරක මුදල්

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)
ගරු කථානායකතුමනි, ඒ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් කී කාරණය මම පිළිගන්නවා. ආණ්ඩුවට වුවමනා පොත් පත් සියල්ලම ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලයේම මුද්‍රණය කිරීම සුදුසුයි. එහෙත් ඒ කාලේ හිටපු මුදල් ඇමතිවරයා කවුරු වුණත් මේවා මුද්‍රණය කිරීම මොන හේතුවක් නිසා පුද්ගලික අයට පැවරුවාද කියා මම දන්නේ නැහැ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
ඒ කාලයේ සිටම මේවා පුද්ගලික කොම්පැනිකාරයන්ටයි දුන්නේ. මේක අල්ලස් දූෂණයක්, පගා ක්‍රමයක්.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)
මේ කරුණු ගැන මම සොයා බලන්නම්.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
පුද්ගලික සමාගම්වලට දී තිබෙන ඒවා තහනම් කරනවාද?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)
ඉඩක් තිබෙනවා නම් එසේ කරන්නම්. ගරු කථානායකතුමනි, ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක් යන්ත්‍ර වගයක් වෙන්දේසි කිරීමක් ගැන සඳහන් කළා. මට ලැබී තිබෙන වාර්තාවේ හැටියට ඒ වෙන්දේසි කරන ලද යන්ත්‍ර අවුරුදු 35 කට වඩා සේවයක් ගත් යන්ත්‍රයි. ඩබල් ෂිෆ්ට් වැඩ කළ ඒ යන්ත්‍ර අවුරුදු 35 කට වඩා පරණයි. ගරු මන්ත්‍රීවරුන් සඳහන් කළ අනෙක් විශේෂ කාරණය නම් මේ පොත් මුද්‍රණය කිරීමයි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
ලංකාවේ සියලුම පාසැල් ශිෂ්‍යයන්ට වුවමනා කරන හෝඩි පොත් ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලය මගින් මුද්‍රණය කරනවාද?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

ඔය ප්‍රශ්නය ගැන මීට කලකට පෙරත් පරීක්ෂා කර බැලුවා. ඒ සඳහා අවශ්‍ය යන්ත්‍ර ගෙන්වීමට හා ගොඩනැගිලිවලට රුපියල් ලක්ෂ 90 කට ඇස්තමේන්තුවක් තිබෙනවා. ඒ දවස්වල හිටපු මුදල් ඇමතිතුමා ඒ කාරණා ගැන කල්පනා කර මේ ඇස්තමේන්තුව පිළියෙල කරන්න ඇති. හෝඩි පොත් රජයේ මුද්‍රණාලය මගින් කිරීම පිළිබඳ තත්ත්වය මෙයයි.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

වුවමනා යන්ත්‍ර ලබා ගත්තා. දැන් තියෙන්නේ මුද්‍රණය කිරීමටයි.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

ඒ යන්ත්‍ර තවම ගෙන්වා නැහැ.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

මේක අධ්‍යාපන ප්‍රශ්නයක්. ඒ නිසා ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මේ ගැන විස්තර දන්නවා ඇති. දැනට අවශ්‍ය යන්ත්‍ර හා ගොඩනැගිලි සඳහා රුපියල් ලක්ෂ අනූවකට ඇස්තමේන්තුවක් පිළියෙල කර තිබෙනවා. මට කියන්ට තිබෙන්නේ එපමණයි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

සියලුම වැඩ කළ හැකිය කියා 1961 වර්ෂය පිළිබඳව රජයේ මුද්‍රණාලය නිකුත් කර ඇති වාර්තාවේ සඳහන් කර තිබෙනවා.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

මම දන්නවා, අවශ්‍ය උපකරණ ගත්තා. දැන් ඒ පොත් අච්චු ගහන්න පුළුවනි. අච්චු නොගහන එකයි වැරැද්ද.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

අවශ්‍ය යන්ත්‍ර තවම අරගෙන නැහැ. ඒ යන්ත්‍ර ගෙන්වීමට කටයුතු කරනවාද?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

ආණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලයාධිපති දැන් මෙතන සිටින නිසා හෝඩි පොත් අච්චු ගහන්න පුළුවන්ද බැරිද කියා අපිට දැන ගන්න පුළුවන්. නමුත් හේතුව මේකයි. පුද්ගලික වෙළඳ සමාගම් කියනවා මේ පොත් අච්චු ගහන්ට එපාය කියා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කට හඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Divide!

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 33; විරුද්ධව 31; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

The counting was wrong. Because the count was so close we want a recount.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

The only point is that the Government is sustained by the Appointed Members.

පරිපූරක මුදල: පළාත් පාලන වැන්දඹු හා අනත්දරු විශ්‍රාම

குறைநிரப்புத் தொகை: உள்ளூராட்சி விதவைகள், அனாதைகள் இளைப்பாற்றுச் சம்பளம்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: LOCAL GOVERNMENT WIDOWS' AND ORPHANS' PENSIONS

ගරු පස්කුවල්
(கௌரவ பஸ்குவல்)
(The Hon. Pasqual)

ගරු කථානායකතුමනි, මතු පළ වන යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරමි:

"1961 ඔක්තෝබර් 1 වැනිදායින් ආරම්භවී 1962 සැප්තැම්බර් 30 වැනිදායින් අවසන් වන මුදල් වර්ෂය තුළ සේවය සඳහා ලංකාවේ ඒකාබද්ධ අර

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

මුදලෙන් හෝ ලංකාණ්ඩුවේ වෙන කිසියම් අරමුදලකින් හෝ මුදල් වලින් හෝ ලංකාණ්ඩුවට සුදුස්සක් කළ හැකිව තිබෙන මුදලකින් හෝ ලංකාණ්ඩුව විසින් ණයට ලබා ගන්නා මුදලකින් හෝ රුපියල් දහසය දාහකට (රු. 16,000) නොවැඩි පරිපූරක මුදලක් ගෙවිය යුතු අතර එම මුදල මෙහි පහත පෙනෙන උපලේඛනයේ නියමිත පරිදි වැය කළ යුතුයි.

උපලේඛනය

ශීර්ෂය : 178—පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාව රු.

සම්මතයේ අංකය : 2—පාලන ගාස්තු පුනරාවර්තන වියදම් 16,000

පළාත් පාලන සේවයේ වැන්දඹු හා අනත්දරු විශ්‍රාම වැටුප් ලබන්නන් සඳහා වූ ජීවන වියදම් සහ විශේෂ ජීවනාධාර දීමනා සඳහා මුල් ඇස්තමේන්තුවේ රුපියල් 50,000 ක් වෙන්කර තිබෙන නමුත් වැටුප් ලබන්නන්ගෙ සංඛ්‍යාව වැඩි වූ නිසා රුපියල් 68,000 ක ප්‍රතිශෝධිත මුදලක් වැය කරන්න සිදු වුණා. මේ නිසා රුපියල් 18,000 ක පරතරයක් ඇති වී තිබෙනවා. අනිකුත් උප ශීර්ෂවලින් රුපියල් 2,000ක් ඉතිරි වෙතැයි ගණන් බලා තිබෙන නිසා ඉතිරි රුපියල් 16,000 ලබා ගැනීමටයි මෙය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදි.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

There is one point. In 1958 Government granted an increased pension to all Government pensioners by the Gazette Notification of 10th October, 1958. Then in 1961, by a special law, the Local Government Service employees were included in that increased pension. But, unfortunately, officers of the Colombo Municipal Council who retired prior to 1946 did not get the benefit of that increased pension because they were not in service at that time. The Colombo Municipal Council moved a Resolution that those who retired prior to 1946 should also be given the increased pension, and the Hon. Minister stated that he will consent to that, that is, consider amending legislation. Can the Hon. Acting Minister say when the amending legislation will be brought before this House ?

අ. භා. 3.47

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

කථානායකතුමනි, මටත් වචන දෙකක් කථා කරන්න තිබෙනවා. මෙම වැය ශීර්ෂය සම්මතවීම බොහෝම ප්‍රමාද වී තිබෙනවා. අද සමහර පළාත් පාලන ආයතනවල වැඩට කම්කරුවන් අරගෙන තිබෙන නමුත්, මාස 7—8ක්ම ඔවුන්ට මුදල් ලැබී නැහැ. මාස 2-3 වන තැනුත් තිබෙනවා. විශෙෂයෙන් කඩුවෙල ගම්කාර්ය සභාවේ වැඩ කිරීමට කෙනෙක් අරගෙන ඇති නමුත්, මෙම මුදල් සම්මත කර නැති නිසා ඔහුට පඩි ගෙවන්න පිළිවෙළක් නැහැ. දැනුත් පළාත් පාලන කොමසාරිස්තුමා හමු වූ වේලාවේදී මේ ගැන දැනුම් දුන් විට එතුමා කිව්වා, ඒ ඒ ස්ථානවලින් ලියුම් එවා ඇති නමුත් ප්‍රාදේශීය මධ්‍ය කාර්යාලයට එන්න මාස 2-3 ක් ගත වෙනවාය කියා එතුමා කිව්වා, මේවා පරීක්ෂා කර වාර්තා කරගෙන ඒ ම සඳහා යැවීමට මිනිස්සු නැත කියා. එමනිසා ඒ කාර්යයන් සඳහා මිනිස්සු අඩු නම් වහාම මිනිස්සු සපයා දෙන ලෙසත්, එක කාර්යාලයක සිට තවත් කාර්යාලයකට ලියුම් යාමට මාස 3-4ක් ගත වන්න ඉඩ නොතබන ලෙසත්, වැඩට ගන්නා උදවියට නියම වේලාවට ගෙවීම පිණිස ඉක්මනින් මුදල් ලබා ගැනීමේ වැඩ පිළිවෙළක් ඇති කරන ලෙසත් මම ඉල්ලනවා.

වී. ඒ. සුගතදාස මයා. (උතුරු කොළඹ)
(திரு. வீ. ஏ. சுகததாஸ—கொழும்பு வடக்கு)
(Mr. V. A. Sugathadasa—Colombo North)

Mr. Speaker, there are pathetic stories about the payment of pensions to employees in local bodies. There

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

are cases where they have not got their pension for the last two or two and a half years.

When the Hon. Minister gets through his Bill he should also see that it is implemented without any further delay. Pension files are sent from one place to another and the poor man who has rendered useful service to a local body has to go in search of the file. This morning I met a man who had paid thirty-seven visits to his local body and has still not got his pension. You must hold an inquiry to find out why there has been this delay in the payment of pension. That is very important. A man may get two or three thousand rupees as commuted pension but by the time he gets his pension he is indebted to the tune of twice or thrice that amount. I would kindly ask the Hon. Acting Minister to give his earnest attention in regard to this matter.

අ. භා. 3.50

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

ගරු කථානායකතුමනි, පළාත් පාලන සේවකයන්ගේ විශ්‍රාම වැටුප් ගෙවීම සම්බන්ධයෙන් ඉදිරිපත් කර ඇති මෙම වැය ශීර්ෂය යටතේ මටද වචන කීපයක් කියන්න තිබෙනවා. මෙම විශ්‍රාම වැටුප් දෙනු ලබන්නේ පළාත් පාලන කොමිෂන් සභාව විසින් පාලනය වනු ලබන සේවකයන්ටයි. මගේ අදහසේ හැටියට පළාත් පාලන සේවයේ දැනට සේවක කොටස් දෙකක් සිටිනවා. එයින් එක කොටසක් පළාත් පාලන කොමිෂන් සභාවේ පාලනය යටතේ සිටිනවා. ඒ වැඩිම කොටසයි. තවත් සිටිනවා, ඒ ඒ පළාත් පාලන ආයතනයන්හි සභාපතිවරුන් විසින් පත් කළ අය. ඒ අයගෙන් සමහරු ස්ථිරයි, සමහරු තාවකාලිකයි. මා සිතන්නෙ නැහැ, ඒ අයට මේකෙන් පහසුවක් ලැබෙනව කියල. මේ ආණ්ඩුව එවැනි අය ස්ථිර කර ගැනීමට වැඩ පිළිවෙලක් යොදනවද නැද්ද? එසේ කරන්න බලාපොරොත්තු වන්නෙ නැති නම් එවැනි සේවකයන් යොදවා ගන්න එකේ තේරුමක් නැහැ. ඒ ගැන දැනගන්න වුවමනායි.

එසේම කියන්න ඕන, පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාව මගින් සිංහල පණ්ඩිත ක්‍රියාත්මක කිරීමට වැඩ කටයුතු කරනවා හුඟක් මදිය කියා. තමුන්නාන්සෙ දන්නවා, මේ රටේ ගම්සභා කොමිටි වැඩි හරියක්, එසේම නගර සභා සහ සුළු නගර සභා යනාදි පළාත් පාලන ආයතන වැඩි හරියක්ම, සිංහලෙන් වැඩ කටයුතු කිරීමට කැමැත්ත දක්වන බව. නමුත් පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාව මගින් පත් කරන සේවකයන්—ඒ කියන්නේ ලේකම්වරු, කොමසාරිස්වරු එහෙම—මෙම වැඩ ක්‍රියාත්මක කරන්න කටයුතු යොදන්නෙ නැහැ. ඒ අයගෙ දුර්වලකම නිසා පළාත් ආණ්ඩු සභා ගණනාවක්ම සිංහලෙන් කටයුතු කරන්න ලැස්ති නමුත්, අදහස ක්‍රියාත්මක කරන්න පුළුවන් කමක් නැහැ. එම නිසා පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාවේ යුතුකමක් තිබෙනවා, සිංහලෙන් වැඩ කටයුතු කරගෙන යාමට වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්න. ඒ අනුව දැනට යොදා ඇති වැඩ පිළිවෙළ කුමක්ද? දැනට යොදා තිබෙන වැඩ පිළිවෙළ කිසිසේත් ප්‍රමාණවත් නැහැ, මා දන්න හැටියට. වැඩ බලන ඇමතිතුමාගෙන් මා විශෙෂයෙන් ඉල්ලා සිටිනවා, මේ ගැන ක්‍රියා කරන්නය කියා.

අ. භා. 3.53

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

එක ප්‍රශ්නයක් අහන්න තිබෙනවා. පළාත් ආණ්ඩු සභා කීපයකටම පළාත් පාලන කොමසාරිස්තුමා ළඟදී නියෝගයක් යවල තියෙනවා. ඒ හේතුවෙන් පළාත් ආණ්ඩු සභාවල වැඩ කටයුතු කරන ඇතැම් සේවකයන්ට විශාල අමාරුවකට මුහුණ පාන්න සිදු වෙලා තිබෙනවා.

මෙපමණ කාලයක් පළාත් ආණ්ඩු සභා මගින් මූලික පඩිය ගෙවද්දි මහ ආණ්ඩුව මගින් ඒ සේවකයන්ගේ ජීවනාධාරය ගෙව්වා. එවැනි සෙවකයන් විශාල පිරිසක් සිටිනවා. පළාත් ආණ්ඩු සභා කීපයකට කොමසාරිස්තුමා දන්වා යවල තියෙනව, මින් මත්තට එවැනි අයට රජයෙන් දෙන ලද ජීවනාධාරය දෙන්න බැහැ කියල. එම නිසා එවැනි පළාත් ආණ්ඩු සභාවලට සිදුවෙලා තිබෙනවා, එම සේවකයන්ගෙ වැඩ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

නවත්වන්නත්. නිදර්ශනයක් වශයෙන් පානදුරේ නගර සභාව ඉදිරිපත් කරන්න පුළුවනි. එ සේවකයන් මූලික පඩිය විත රක් දෙන්න පුළුවන් බව කියා ඒ අනුව වැඩ කරන්න පුළුවන් අයට එසේ වැඩ කරන්නය කියල තියෙනව. ජීවත් වීමට අමාරු ඉතාම අසතුටුදායක පඩියකටයි, වැඩ කරන්න සිද්ද වෙලා තියෙන්නෙ. මෙ වැනි නියෝගයක් පළාත් පාලන කොමසා රිස්තුමා විසින් පිට කරන්න ඇති වූ හේතුව කුමක්ද කියා මා ප්‍රශ්න කරනවා. ඒකට උත්තරයක් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 3.55

ගරු පස්කුවල්
(கௌரவ பஸ்குவல்)
(The Hon. Pasqual)

ගරු කථානායකතුමනි, දකුණු කොළඹ පළමුවැනි මන්ත්‍රීවරයා (ජේ. ආර්. ජයවර් ධන මයා.) මතක් කරන්ට යෙදුණු කාර ණය සම්බන්ධයෙන් කියන්ට තිබෙන් නේ, දැනට නීති කෙටුම්පත් කිරීම කො තෙක් දුරට කර තිබෙනවාද කියා බලා, ඒ කටයුතු තව තවත් ඉක්මනින් කිරීමට බලාපොරොත්තු වන බවයි.

කොට්ටාවේ ගරු මන්ත්‍රීවරයාත් (ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.) උතුරු කොළඹ මන්ත්‍රීවරයාත් (වී. ඒ. සුගතදාස මයා.) මතක් කළ කාරණා සම්බන්ධයෙන් ඉතා ඉක්මණින් කටයුතු සලස්වන බව දන් වන්ට කැමතියි.

පාණදුරේ ගරු මන්ත්‍රීවරයා (ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා) මතක් කළ කාරණය සම්බන්ධයෙන් මා දන්න තරමට ජීවන වියදම හා විශෙෂ ජීවනාධාර දීමනා පළාත් පාලන ආයතනවලට මහ ආණ්ඩුවෙන් මෙතෙක් කලක් ගෙවා ගෙන ආවේ වී නමුත් ඒ අංශයේ වියදම් වැඩි වන නිසා සීමා කිරීමක් වශයෙන් ගෙවීම නතර කර දමා ඇත. ඒ පළාත් ආයතන වලට දන්වා තිබෙනවා, ආදේශකයින් බඳවා ගන්න වේලාවලදී ඒ පළාත් පාලන ආයතන විසින් ඒ වියදම් දරා ගන්ට වෑයම් කරන් ටය කියා. මන්ද, දැනට ගෙන යන්ට බැරි වියදමක් වශයෙන් පෙනී යන නිසයි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ඒක පොරොන්දු කඩ කිරීමක්. මේ ගැන වැඩ බලන ඇමතිවරයා පොරොන්දුවක් දෙන්ට ඕනෑ. මන්ද, සෑම පළාත් පාලන ආයතනයකටම සේවකයන් බඳවා ගැනීමේදී රජයෙන් ජීවනාධාර දෙන පොරොන්දුව පිටයි ඒ අය බඳවා ගත්තේ. එම නිසා එය කඩ කරන්ට ඉඩ දෙන්ට පුළුවන් කමක් නැහැ. එසේ කළොත් සෑම පළාත් පාලන ආයතනයකම සිටින සේවකයින් අස් කරන්ට ඒ පළාත් පාලන ආයතන වලට සිද්ධ වේවි. එහෙම කළොත් ගන්න පියවර මොකක්ද?

ගරු පස්කුවල්
(கௌரவ பஸ்குவல்)
(The Hon. Pasqual)

දැනට සිටින කම්කරුවන් අස් කිරීමට නොවෙයි මෙය කරන්නෙ. ආදේශකයින් වශයෙන් බඳවා ගන්න අයට ඒ ගෙවීම නතර කර තිබෙනවා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ඒක කරන්ට ඉඩ දෙන්න කොහොම වත් බැහැ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

කලින් පොරොන්දුවක් දුන්නා නොවැ.

ගරු පස්කුවල්
(கௌரவ பஸ்குவல்)
(The Hon. Pasqual)

"සබ්ස්ටිටියුට්" වශයෙන් බඳවා ගන්න අයට පමණයි මෙය බල පවතින්නෙ. වැලි මඩ ගරු මන්ත්‍රීවරයා (කේ. එම්. පී. රාජ රත්න මයා.) නැඟු ප්‍රශ්නය සම්බන්ධ යෙන් කියන්ට තිබෙන්නේ, දැනට සිංහල භාෂාවෙන් වැඩ කටයුතු කරගෙන යාමට පුළුවන් තරම් උත්සාහ දරන බවයි. මේ කටයුතු තව තවත් ඉක්මන් කරන්ට මා පොරොන්දු වෙනවා. නීති කොතෙක් දුරට සකස් කර තිබෙනවාද කියා බලා ඒ කටයුතු පුළුවන් තරම් ඉක්මන් කරනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

Sir, Head 18, Army,—that is item 3—has been discussed by the House for many many hours.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That does not matter.

කන්දයියා මයා.
(திரு. கந்தையா)
(Mr. Kandiah)

It is controversial.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

If the hon. Member talks like that I will not move item 3. The army Vote has been properly thrashed out earlier.

කන්දයියා මයා.
(திரு. கந்தையா)
(Mr. Kandiah)

Nothing of it!

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

Very well, sir. I will not move it now.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

We will pass on to Item 4.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I want to speak on item 4.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

So do I.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I will speak at least for one and a half hours on item 4. The Ministry of Health Votes were not discussed during the Budget discussions. Item 4 is on health and there is the Report of the Moragoda Committee.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

If that is so, I will not move item 4 also. We can take items 26, 28 and 29, Department of Examinations.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

We can pass those.

පරිපූරක මුදල: අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව

குறைநிரப்புத் தொகை: பரீட்சைப் பகுதி

SUPPLEMENTARY SUPPLY: DEPARTMENT OF EXAMINATIONS

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

That a supplementary sum not exceeding Rupees Twenty-five thousand (Rs. 25,000) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of, the Government of Ceylon or from the prceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon, for the service of the Financial Year beginning on 1st October, 1961, and ending on 30th September, 1962, and that the said sum may be expended as specified in the Schedule hereto :—

Schedule

	Rs.
HEAD 138—Department of Examinations.	
Vote No. 1—Personal Emoluments and other allowances of staff	25,000

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අ. භා. 3.59

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

විභාග දෙපාර්තමේන්තුවේ වැඩ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් වචනයක් සඳහන් කරන්ට ඕනෑ. මේ රටේ විශෙෂයෙන්ම කාන්තා ශිෂ්‍යාවන්ට ලොකු කරදරයක් මේ ආණ්ඩුවෙන් කර තිබෙනවා. ගෘහ විද්‍යාව ඉගෙන ගන්ට කැමති අයට නියම අන්දමින් ගෘහ විද්‍යාව උගන්වන්ට, ඒවා පිළිබඳව විභාග පවත්වන්ට, නියම වැඩ පිළිවෙළක් තවමත් මේ රජය යොදා නැහැ. තමුන්නාන්සෙ දන්නවා, ගෘහ විද්‍යාව කාන්තා අධ්‍යාපනයේ වැදගත්ම අංශයක් බව. කාන්තාවන් ගෘහ විද්‍යාව දැනගන්ට ඕනෑ. හරියට කෑම ටිකක් උයා ගැනීම, ගෙදර දොර පිරිසිදුව තබා ගැනීම, රෙද්දක් හැට්ටයක් සෝදා පවිත්‍ර කර ගැනීම විශෙෂයෙන් සිංහල කාන්තාවන් දේශීය ඌරුව අනුව දැනගත යුතුම දේවල්. ගෘහ විද්‍යාව ඉගැන්වීමේ හරි වැඩ පිළිවෙළක් අද ලංකාවේ පාසැල්වල නැහැ. ඉතින් කොහොමද ලංකාවේ ශිෂ්‍යාවන් ගෘහ විද්‍යාව සම්බන්ධ හොඳ දැනුමක් ලබා ගන්නෙ? ගෘහ විද්‍යාව උගන්වන ගුරුවරියන් ලෙස පත්වීම් ලබා ගැනීමට නම් නව දිල්ලියේ තිබෙන ලේඩි අර්වින් කොලීජියේ පුහුණුවක් ලබා සහතික ලබා ගත යුතුව තිබෙනවා. ලංකාවේ එවැන්නක් නැහැ. උසස් පන්තියේ ධනවත් අයට නම් එහි ගොස් ඉගෙනීම ලැබිය හැකියි. ඒ නිසා දුප්පත් උදවියට ගෘහ විද්‍යාව පිළිබඳ පුහුණුවක් ලබා ගැනීමට ඉඩක් නැහැ. විභාගයට පෙනී සිටින්ටත් බැහැ. බෞද්ධ කාන්තා විද්‍යාලයෙනුත් මියුසියස් විද්‍යාලයෙනුත් එම විභාග සඳහා පුහුණුවක් ලැබිය හැකි බවට මට ආරංචියක් ලැබී තිබෙනවා. සිංහල මාධ්‍යයෙන් ඉගෙනීම ලබන ශිෂ්‍යාවන්ට ඒකත් කරන්ට පුළුවන්කමක් ලැබෙන්නෙ නැහැ. ඉගෙනීම කළ යුතුව තිබෙන්නෙ ඉංග්‍රීසියෙනුයි. කොටින්ම සිංහල මාධ්‍යයෙන් පමණක් ඉගෙනීම ලබන ශිෂ්‍යාවන්ට නොලැබෙන වරප්‍රසාදයක් ඉංග්‍රීසි මාධ්‍යයෙන් ඉගෙන ගන්න අයට ලැබෙනවා. එතකොට මේ රටේ ගම්බද ශිෂ්‍යාවන්ට ගෘහ විද්‍යාව පිළිබඳ පුහුණුවක් ලැබීමටවත්, ඒ සම්බන්ධයෙන් සහතිකයක් ලැබීමටවත්, ඉඩක් නැහැ.

ගෘහ විද්‍යාව පිළිබඳ පුහුණුවක් ලැබීම විශේෂ දැනුමක් ඇති කර ගැනීමක් හැටියටයි සලකන්නෙ. එවැනි කාන්තාවන්ට රක්ෂාවල් ලබා ගැනීමත් පහසුයි. ජ්‍යෙෂ්ඨ විභාගයෙන් පමණක් සමත් වූ අයට දක්වන සැලකිල්ලට වැඩි සැලකිල්ලක් එවැනි කාන්තාවන්ට ලැබෙනවා. ඒ අතරම ඒ පුහුණුව ලැබීමේ අවස්ථාව සිංහල මාධ්‍යයෙන් උගත් කාන්තාවන්ට ලැබෙන්නෙත් නැහැ. මේ රටේ අගමැති පදවිය දරන්නෙත් කාන්තාවක්. එහෙම තත්ත්වයක් පවතිද්දී මේ රටේ කාන්තාවන්ට ලැබෙන සැලකිල්ල ඔය ආකාරයි. එය කොයි තරම් කනගාටුදායකද? අධ්‍යාපන කටයුතු පිළිබඳ ගරු ඇමතිතුමාත් එතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාත් හැමදාම කියන්නෙ ජාතික අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් මේ රටේ ඇති කරන බවයි. ඒ එක්කම ජාතික අධ්‍යාපන කොමිෂන් සභාවේ වාර්තාව ලැබෙන තුරු ඉන්නවාය කියනවා. මේ කරන විධියට නම් කවදාවත් ජාතික අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් ඇති වේය කියන්ට බැහැ.

ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලවල ගෘහ විද්‍යාව ඉගැන්වීමේ වැඩ පිළිවෙළ කුමක්ද? දවසකට මිනිත්තු 45 බැගින් සතියකට දවස් දෙක තුනක් පමණයි ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලවල කාන්තාවන්ට ගෘහ විද්‍යාව උගන්වන්නෙ. සතියකට වැඩි වුණොත් පැය එකහමාරයි ඒ වෙනුවෙන් ගත කරන්නෙ. නියම පුහුණුවක් නොලබන එවැනි ගුරුවරියකට ගුරු පුහුණුව අවසන් කර පාඨශාලාවක පත්වීමක් ලැබුණොම ශිෂ්‍යාවන්ට උගන්වනවාය කියා කරන්ට සිද්ධ වෙන්නෙ බොරුවක් නේද? නියම පුහුණුවක් ඇත්තේ නැහැ. හරි විධියට උගැන්වීම සඳහා නියම දැනීමක් ඇත්තේ නැහැ. තමුන්නාන්සෙගේ පාලනයේ ඇති අඩුපාඩුකම් නිසා මේ රටේ ශිෂ්‍යයන්ට ලැබිය යුතු අධ්‍යාපනය සම්පූර්ණයෙන් ලැබෙන්නේ නැහැ. අභ්‍යාස විද්‍යාලයක පුහුණුවක් ලත් කාන්තාවනට පමණයි, යම්තමින්වත් ගෘහ විද්‍යාව උගන්වන්න පුළුවන්කම තිබෙන්නෙ. ජ්‍යෙෂ්ඨ විභාගයටත් එච්. එස්. සී. විභාගයටත් ගෘහ විද්‍යාව විෂයයක් වශයෙන් ගන්න පුළුවනි. නමුත් ඔවුන්ට හරි අධ්‍යාපනයක් ලැබෙන්නෙ නැහැ. ජ්‍යෙෂ්ඨ

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

පරිපූරක මුදල්

විභාගයට ගෘහ විද්‍යාව විෂයයක් වශයෙන් ගන්න ශිෂ්‍යාවන්ට නම් අභ්‍යාස විද්‍යාල පුහුණුවක් ලැබූ ගුරුවරියකට උගන්වන්න පුළුවනි. නමුත් එච්. එස්. සී. පන්තියට—ගම්බද පාසලක හෝ වේවා, වෙනත් පාසලක හෝ වේවා—උගැන්විය යුත්තේ " ලේඩි අර්වින් " විද්‍යාලයේ පුහුණුව ලැබූ ගුරුවරියක විසිනුයි. " ලේඩි අර්වින් " විද්‍යාලයේ පුහුණුව ලබන්නේ ඉංග්‍රීසියෙනුයි. ඔවුන්ට බොහෝ විට ඒවා සිංහලෙන් උගන්වන්න හුරුකමක් නැහැ. සිංහලෙන් උගැන්වීම සඳහා ඔවුන්ට ටික කලක් ගත වෙනවා. මේ නිසා එච්. එස්. සී. පන්තියේ ගෘහ විද්‍යාව ඉගෙන ගන්න ශිෂ්‍යාවන්ට මහත් කරදරයක් ඇති වී තිබෙනවා. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ නියමයන් අනුව ඒ ශිෂ්‍යාවන්ට ගෘහ විද්‍යාව විෂයයක් හැටියට ගත හැකි වුවත්, දෙපාර්තමේන්තුව ඔවුන්ට උගැන්වීම සඳහා නියම වැඩ පිළිවෙලක් සකස් කර නැති නිසා ඒ ශිෂ්‍යාවන් මහත් කරදරයකටයි, පත් වන්නේ.

බෞද්ධ කාන්තා විද්‍යාලයේ ගෘහ විද්‍යාව උගන්වනවා, බොහොම හොඳට උගන්වනවා. දිල්ලියේ " ලේඩි අර්වින් " විද්‍යාලයේ ඉගෙන ගන්න ශිෂ්‍යාවන්ටත් වඩා උසස් ලෙස බෞද්ධ කාන්තා විද්‍යාලයේ ශිෂ්‍යාවන් සමත් වන බව එහි ගුරුවරුන්ගෙන් අපට දැන ගන්න ලැබී තිබෙනවා. ඇයි, අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව මේ කාර්යය භාර නොගන්නෙ? ගෘහ විද්‍යාව පිළිබඳව පරීක්ෂණ පවත්වන්න, පුහුණුවට අවශ්‍ය පරීක්ෂණ පවත්වන්න, ඉල්ලීම් ගණනාවක් පසු ගිය අවුරුදු කීපය තුළ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා; නමුත් ඒ එක ඉල්ලීමකටවත් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව ඇහුම්කන් දී නැහැ. මේවා පිළිබඳව අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට කවුරු උපදෙස් දෙනවාද කියා මම දන්නේ නැහැ. ගෘහ විද්‍යාව සඳහා ඇති කළ යුතු පාඩම් මාලාව ඇති කරනවාට කවුරු හරි ඉඩ දෙන්නේ නැහැ. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් ගැන සාකච්ඡා කිරීමට මම අදහස් කරන්නේ නැහැ. මේවා ගැන වගකිය යුත්තේ ඇමතිතුමායි; මේ ආණ්ඩුවයි. ඇමතිවරුන් කැමති නැද්ද හොඳට උයනු ලබන කෑමක් කන්න? කැමතියි. එහෙම නම්, මේ රටේ ශිෂ්‍යාවන්ට ගෘහ විද්‍යාව පිළිබඳ නියම විධියට උගැන්වීම සඳහා වැඩ පිළිවෙලක් සකස් නොකරන්නේ ඇයි?

ගෘහ විද්‍යාව විෂයයක් වශයෙන් මිනිත්තු 45 ක් උගැන්වීම බොරුවක්. අදත් උගන්වන්නේ එසේයි. නමුත් ඒකෙන් වැඩක් නැහැ. ගෘහ විද්‍යාව උගැන්වීමේදී මේ රටට ඔබින විධියට උගන්වන්න ඕන. බටහිර පන්නයට කේක්, පැටිස් ආදිය සෑදීම නොවෙයි, බලාපොරොත්තු විය යුත්තේ.

මේ රටේ හොඳ ආහාර වර්ග තිබෙනවා. අපට අපේ දෙමාපියන් හොඳ රසවත් ආහාර සාදා කන්ට දී තිබෙනවා. නමුත් දැන් ඒ ආහාර වර්ග නැති වීගෙන යනවා. පුරාණයේ තුබුණු හොඳ රසවත් ආහාර නැති වීගෙන යන තත්ත්වයක් තිබෙනවා. ඒ නිසා මේ රටේ ඒ හොඳ රසවත් ආහාර වර්ග පිළියෙල කිරීම පිළිබඳව උගන්වනවා වගේම පිටරට නා නා මෝස්තරයේ ආහාර වර්ග අඩු වියදමින් සදන්නට ඉගැන්නුවාටද කමක් නැහැ. මිනිත්තු 45 කින් ගෘහ විද්‍යාව උගන්වනවා කියනවා නම් එක් බොරුවක්. මිනිත්තු 45 කින් උගන්වා වැඩක් නැහැ. මේ සඳහා අංග සම්පූර්ණ පාඩම් මාලාවක් තිබෙන්ට ඕනෑ. ඒ විධියට පරීක්ෂණත් තිබෙන්ට ඕනෑ. මෙහි හැම අංගයක්ම හොඳින් කෙරෙන්ට ඕනෑ. ඒ විධියේ වැඩ පිළිවෙළක් ඇති කරනවාද, නැද්ද? ඇති කරනවා නම්, එසේ කරන්නේ කොයි කාලයේදීද කියා ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් දැන ගන්ට කැමතියි.

අ. භා. 4.12

සිරිසේන මයා.
(திரு. சிரிசேன)
(Mr. Sirisena)

ගරු කථානායකතුමනි, විභාග දෙපාර්තමේන්තුව සම්බන්ධයෙන් මාත් වචන කීපයක් කථා කරන්ට කැමතියි. මුලින්ම, වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාවේ ඇතැම් කොටස් මාද අනුමත කරන බව සන්තෝෂයෙන් මතක් කරනවා.

විභාග දෙපාර්තමේන්තුව මගින් පසු ගිය වාර කීපයකම පවත්වන ලද විභාගවල ප්‍රතිඵල දැන ගැනීමට ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ට මාස

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[සිරිසේන මයා.]

ගණන් බලාගෙන ඉන්ට සිදු වී තිබෙනවා. මාස ගණනක් බලාගෙන හිටියත් මා හිතන හැටියට තවමත් ප්‍රතිඵල නිකුත් වී නැහැ. මේ ප්‍රමාදය ඇති වන්නේ කොතැනින්ද කියා ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කරුණා කර සොයා බලන්න. සමත් වුණා හෝ නැතුවා හෝ, තමන් පෙනී සිටි විභාග වල ප්‍රතිඵල ඉක්මනට දැන ගැනීමට ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් කැමතියි.

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා. (අධ්‍යාපන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன—கல்வி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. V. T. G. Karunaratne—Parliamentary Secretary to the Minister of Education)

මොන විභාගය ගැනද ඔය කියන්නෙ?

සිරිසේන මයා.
(திரு. சிரிசேன)
(Mr. Sirisena)

ජ්‍යෙෂ්ඨ විභාගයේ ප්‍රතිඵල, අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ විභාගයේ ප්‍රතිඵල, ආදිය ගැනයි මා මේ කියන්නේ. පසුගිය අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ පරීක්ෂණයේ ප්‍රතිඵල නිකුත් නොවී තිබියදීත් තවත් වාරයක් එම පරීක්ෂණයට පෙනී සිටීමට ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ට සිදු වෙනවා නම් ඒක ඉතාමත්ම කණගාටුදායකයි. එපමණක් නොව තුන් වැනි වාරයටත් ඒ විධියට පෙනී සිටීමට අවස්ථාව සැලසීමටද විභාග දෙපාර්තමේන්තුව බලාපොරොත්තු වන්නේ? මෙසේ කිරීමෙන් රක්ෂාවක් නැති දුප්පත් ශිෂ්‍යයන්ට ලොකු හිරිහැරයක් ඇති වෙනවා. ඉක්මනට ප්‍රතිඵල නිකුත් නොකිරීම නිසා රුපියල් 20ක් 25ක් බැගින් මුද්දර ගාස්තු ගෙවමින් එම විභාගවලට නැවත නැවතත් පෙනී සිටීමට ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ට සිදු වීම ඇත්තෙන්ම කනගාටුදායක කාරණයක්. එම නිසා එසේ පෙනී සිටීමට සිදුවන ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ගෙන් එක වරක් මුද්දර ගාස්තු අයකරගෙන අනෙක් මුද්දර ගාස්තු ආපසු ගෙවීමට වැඩ පිළිවෙලක් යොදන හැටියට මා ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් ඉල්ලනවා. කීප වතාවක් එකම විභාගය සඳහා දුප්පත් ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ගෙන් මුද්දර ගාස්තු අය කරගෙන ඔවුන් පීඩාවට පත් කිරීමට

විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ලැස්ති වන්නේ?

ගරු කථානායකතුමනි, විභාග ඉල්ලුම් පත්‍ර බෙදා දෙන ක්‍රමය ගැනත් මතක් කරන්නට ඕනෑ. එක් දවසක් මගේ ප්‍රදේශයේ පාඨශාලා ශිෂ්‍යයන් හතර දෙනෙකුට විභාග අයදුම් පත්‍ර හතරක් ගෙන ගොස් දීමට මට වුවමනා වුණා. ඒවා දෙන තැනින් මා ඒ ගැන විමසූ විට, එහි නිලධාරියා කීවේ එක් කෙනෙකුට එක ඉල්ලුම් පත්‍රයකට වඩා නොදෙන ලෙස නියෝග කර තිබෙන බවයි. මේක පුදුම වැඩක්. රුපියල් විසි තිස් ගණන් එක ඉල්ලුම් පත්‍රයක් සඳහා මුද්දර ගාස්තු අය කරන විට ඇයි මුදල් වැඩිපුර ලබා ගැනීම සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍ර වැඩි ගණනක් දෙන්නට බැරි? සල්ලි ටිකක් හම්බ කර ගන්නට ඒකත් මාර්ගයක් නිසා විභාග දෙපාර්තමේන්තුව ඒකට අකමැති වන්නේ ඇයි? හැබැයි, අර එක ඉල්ලුම් පත්‍රයකට වඩා එක් අයකුට දිය නොහැකි බව කී නිලධාරියා මට වුවමනා කළ පරිදි ඉල්ලුම් පත්‍ර 4ක් ගැනීමට මාර්ගයක් පෙන්වා දුන්නා. ලියුම් කවර හතරක් ලියා දුන්නොත් ඉල්ලුම් පත්‍ර හතරක් ඒ කවර හතරට දමා දිය හැකි බව ඔහු කී නිසා මා ඒ විධියට කළා. මට ඉල්ලුම් පත්‍ර හතර ලැබුණා. මේ විධියට සියයක් වුවත් ගත හැකිදැයි මා ප්‍රශ්න කළා. එවිට එය එසේ බවට පිළිතුරු ලැබුණා. ඉල්ලුම් පත්‍ර හතර කවරවලට නොදමා කෙළින්ම ගන්ට මට බැරි වුණා.

අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේත් සමහර අංශවල දුර්වලකම් කීපයක් තිබෙනවා. නමුත් මා වැඩිය කථා කරන්ට යන්නේ නැහැ. විභාග දෙපාර්තමේන්තුව මගින් පවත්වනු ලබන විභාග වල ප්‍රතිඵල ඉක්මනින් නිකුත් කිරීමට වැඩ පිළිවෙළ සකස් කරන ලෙස ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 4.15

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්නය මයා
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

ගරු කථානායකතුමනි, වැය ශීර්ෂ 26, 28 සහ 29 ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ විභාග දෙපාර්තමේන්තුවට දරන්නට වූ අමතර වියහියදම් සම්බන්ධයෙනුයි. 1961 දෙසැම්බර් මාසයේදී බලාපොරොත්තු වූවාට වඩා වැඩි සංඛ්‍යාවක් අධ්‍යාපන පොදු සහ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

තික පත්‍ර විභාගයට වාඩි වුණා. සාමාන්‍යයෙන් 1961 දෙසැම්බර් මාසයේ දී 1,54,813 දෙනෙක් විභාගය අරගෙන තිබෙනවා. මේ ගණන 1960 දෙසැම්බර් මාසයේ දී විභාගය ගත් අයට වඩා 31,511 කින් වැඩි වී තිබෙනවා. 93,322 දෙදෙනෙක් 1962 අගෝස්තු මාසයේ අධ්‍යාපන පොදු සහතික පත්‍ර විභාගය සඳහා ඉදිරිපත් වී තිබෙනවා. 1962 අගෝස්තු මාසයේ මධ්‍යස්ථාන හත්සිය හතලිස් ගණනක මේ විභාගය පවත්වන්නට සිදුවුණා. මේ නිසා විභාගය පරිපාලනය කරන අයත් පරීක්ෂකවරුනුත් වෙනුවෙන් ගෙවිය යුතු අමතර වියදම් හා විභාගය ගන්න අයට සපයන ලිපිද්‍රව්‍ය වෙනුවෙන් දරන්නට වන අමතර වියදමුත් සඳහායි, මේ වැය ශීර්ෂය ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ.

විභාග දෙපාර්තමේන්තුව කටයුතු කරන්නේ අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව සම්බන්ධ විභාග ගැන පමණක් නොවෙයි. රජයේ නොයෙක් දෙපාර්තමේන්තු සම්බන්ධව අවුරුද්දකට විභාග 30 ක පමණ කටයුතු කරන්නට විභාග දෙපාර්තමේන්තුවට සිදු වී තිබෙනවා. ඒවායේ ප්‍රතිඵල පිට කිරීම අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව සතු එකක් නොවෙයි. විභාගයේ කටයුතු සම්පූර්ණ වූවාට පසු ඒ ඒ දෙපාර්තමේන්තුවලට දන්වා යවනවා. අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව මගින් පිට කළ යුතු විභාගවල ප්‍රතිඵල අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව මගින් පිට කරනවා. අධ්‍යාපන පොදු සහතික පත්‍ර විභාගයේ ඒ ඒ අවස්ථාවන්හි ප්‍රතිඵල දෙපාර්තමේන්තුවේ දැනට සිටින කාර්ය මණ්ඩලය වැඩිපුර වැඩ කර පුළුවන් තරම් ඉක්මනින් ඒවා පිට කිරීම සඳහා කටයුතු කරනවා. ප්‍රමාද වී තිබෙනවා නම්, එසේ වී තිබෙන්නේ කාර්ය මණ්ඩලයේ අඩුපාඩුව නිසයි. කාර්‍ය්‍ය මණ්ඩලය වැඩි කර ගැනීම සඳහා අවසරය බලාපොරොත්තු වන නමුත් මේ අවස්ථාවේ හැටියට වැඩිපුර සේවකයින් යොදවා ගැනීමට භාණ්ඩාගාරය මුදල් වෙන් කර නැහැ.

ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලයේ ප්‍රතිඵල කලට වේලාවට නිකුත් නොකිරීම සම්බන්ධයෙන් අකුරණ පළමුවැනි ගරු මන්ත්‍රීතුමා (සිරිසේන මයා.) මතක් කරන්නට යෙදුණා. ඒ ප්‍රතිඵල සම්බන්ධයෙන් දැනට සමර්ථ වී සිටින ගුරුවරුන් නොවන අයට 1961 විභාග ප්‍රතිඵල අනුව ඔක්තෝබර් මාසයේ දී පත්වීම් ලැබෙනවා. මීට සති දෙක තුනකට කලිනුත් මේ පිළිබඳව පාර්ලිමේන්තුවේ දී මා උත්තර දුන්නා. එසේ පත්වීම් දීමට දන් සම්මුඛ පරීක්ෂණ පවත්වාගෙන යනවා. 1962 ප්‍රතිඵල අනුව ඔවුන්ට ලබන අවුරුද්දේ දී පත්වීම් දීමට දැන් කටයුතු යොදාගෙන යනවා.

වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.) මතක් කළ ප්‍රශ්නය සම්බන්ධයෙන් කියන්ට තිබෙන්නේ, දැනට තිබෙන ගෘහ විද්‍යා පංක්ති අපරදිග කෑම පිළියෙල කිරීමට පුහුණු කරන ඒවාය කියන එක මමත් විශ්වාස කරන බවයි. මේ රටට ගැළපෙන විධියට ගෘහ විද්‍යාව ඉගන ගැනීමට පහසුකම් තිබෙන්නේ අවුරුදු දෙකක පුහුණුවක් අභ්‍යාස විද්‍යාලවලින් ලබාගෙන පිට වන අයට පමණයි. ඒ අනුව කල්පනා කරනවා නම්, උසස් පංක්තිවල, උසස් පාඨශාලාවල, ගෘහ විද්‍යාව ඉගැන්වීම සඳහා ඔවුන් සෑහෙන දැනීමක් ලබාගෙන තිබෙනවාය කියා හිතන්නට අමාරුයි. ඒ කාරණය ගැන ඉක්මනින්ම ගරු ඇමතිතුමාගේ කල්පනාව යොමු කරවා සුදුසු ක්‍රියා මාර්ගයක් ගැනීමට කල්පනා කරනවා. ඒ නිසා මේ වැය ශීෂීය ඡන්ද විමසීමකින් තොරව මේ ගරු සභාවෙන් සම්මත වේයයි බලාපොරොත්තු වන අතරම, විභාග දෙපාර්තමේන්තුවේ වැඩ කටයුතු ඉක්මන් කිරීම සඳහා මෙය සම්මත කරන හැටියට ගරු සභාවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින් සභා සම්මත විය.

පරිපූරක මුදල : විභාග කටයුතු සඳහා අතිකාල දීමනා

குறைநிரப்புத் தொகை : பரீட்சையின் பொருட்டு வழங்கப்பெற்ற மேலதிக நேரச் சம்பளம்

SUPPLEMENTARY SUPPLY : OVERTIME PAYMENTS IN RESPECT OF EXAMINATIONS

මතු පළ වන යෝජනාව සභාසම්මත විය :

1961 ඔක්තෝබර් 1 වැනිදායින් ආරම්භවී 1962 සැප්තැම්බර් 30 වැනිදායින් අවසන් වන මුදල් වර්ෂය තුළ සේවය සඳහා ලංකාවේ ඒකාබද්ධ අරමුදලෙන් හෝ ලංකාණ්ඩුවේ වෙන කිසියම් අරමුදලකින් හෝ මුදල් වලින් හෝ ලංකාණ්ඩුවට සුදුස්සක් කළ හැකිව තිබෙන මුදලකින් හෝ ලංකාණ්ඩුව විසින් ණයට ලබා ගන්නා මුදලකින් හෝ රුපියල් දොළොස්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දාහකට (රු. 12,000) නොවැඩි පරිපූරක මුදලක්, ගෙවිය යුතු අතර එම මුදල මෙහි පහත පෙනෙන උප ලේඛනයේ නියමිත පරිදි වැය කළ යුතුය.

උපලේඛනය

ශීර්ෂය: 138—විභාග දෙපාර්තමේන්තුව.	රු.
සම්මතයේ අංකය: 1—කාර්ය මණ්ඩල පෞද්ගලික පඩිනඩි හා වෙනත් දීමනා	12,000

පරිපූරක මුදල: විභාග වියදම්

குறைநிரப்புத்தொகை : பரீட்சைச் செலவுகள்

SUPPLEMENTARY SUPPLY: EXAMINATION EXPENSES

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

මතු පළ වන යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරනවා:

1961 ඔක්තෝබර් 1 වැනිදායින් ආරම්භවී 1962 සැප්තැම්බර් 30 වැනිදායින් අවසන්වන මුදල් වර්ෂය තුළ සේවය සඳහා ලංකාවේ ඒකාබද්ධ අරමුදලෙන් හෝ ලංකාණ්ඩුවේ වෙන කිසියම් අරමුදලකින් හෝ මුදල්වලින් හෝ ලංකාණ්ඩුවට සුදුස්සක් කළ හැකිව තිබෙන මුදලකින් හෝ ලංකාණ්ඩුව විසින් ණයට ලබා ගන්නා මුදලකින් හෝ රුපියල් පස්ලක්ෂ දහතුන්දාස් අටසිය තිස්හතකට (රු. 5,13,837) නොවැඩි පරිපූරක මුදලක්, ගෙවිය යුතු අතර එම මුදල මෙහි පහත පෙනෙන උප ලේඛනයේ නියමිත පරිදි වැය කළ යුතුය.

උපලේඛනය

ශීර්ෂය: 138—විභාග දෙපාර්තමේන්තුව	රු.
සම්මතයේ අංකය: 2—පාලන පුනරාවර්තන වියදම	5,13,837

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී.

අ. භා. 4.20

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, මට එක ප්‍රශ්නයක් අහන්ට තිබෙනවා. නිදහස් අධ්‍යාපනයක් තිබෙනවා නම් ඇයි මේ විභාග ගාස්තු අය කරන්නෙ? රටේ තියෙන්නෙ නිදහස් අධ්‍යාපනයක් නම් විභාගවලට පෙනී සිටින ශිෂ්‍යයන්ගෙන් ගාස්තු අය කිරීමේ තේරුමක් නැහැ. ගාස්තු අය කරනවා නම් එතැන නිදහස් අධ්‍යාපනයක් නැහැ. ආණ්ඩුවේ නීතිය අනුව ජ්‍යෙෂ්ඨ විභාගයට පළමු වතාවට පෙනී සිටිය හැකියි, ගාස්තුවක් නැතිව. ඊට පසුව හැම වතාවකදීම ගාස්තු ගෙවන්ට ඕනැ.

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

ඒකෙන් අදහස් කරන්නෙ දක්ෂයන්ට තැනක් තිබෙන බවයි.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

කථානායකතුමනි, මට කනගාටුයි රක්වාන වගේ ප්‍රදේශයකින් පැමිණ සිටින ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ඔහොම කියන එක ගැන. ඒ මන්ත්‍රීතුමා දන්නවා ඇති—ගම්බද පළාත්වල මන්ත්‍රීවරුන් දන්නවා ඇති—අපේ දරුවන්ට ඉගෙන ගැනීමට පහසුකම් නැති බව. හරියට ගුරුවරුන් නැහැ, හරියට පොත් පත් නැහැ, හරියට පුස්තකාල නැහැ. ඒ විධියේ පහසුකම් කිසිවක් නැතිවත් සමහර ළමයින් සහජ දක්ෂකම් අනුවම විභාගවලින් සමත් වෙනව; සමහරුන්ට දෙතුන් වතාවක් විභාගය ගන්ට සිද්ධ වෙනව. ඒ දක්ෂකම් නැති නිසා නොවෙයි. දක්ෂකම් නැති නිසා එසේ වෙනවාය කියන එක අපට පිළිගන්ට බැහැ. විශේෂයෙන්ම අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව අළුත ගත් තීරණයක් අනුව විභාග ගාස්තු අය කිරීම අසාධාරණ බව මා මතක් කරන්ට කැමතියි. මොකක්ද ඒ අළුත් තීරණය? ඉස්සර ළමයෙකුට අවුරුදු 5 දී පාසැලකට ඇතුළත් වන්ට පුළුවන්කම තිබුණ. මේ අවුරුද්දේ සිට ඒ වයස් සීමාව අවුරුදු 6 කර තිබෙනව. ඒ කියන්නෙ ළමයින්ගේ පාසැල් ජීවිතය අවුරුද්දකින් අඩු කර තිබෙනව.

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

අවුරුදු 6 ක් විය යුතුය කියා තවම වෙනස් කර නැහැ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

නැත්තෙ මොකද, ගිය අවුරුද්දෙ ළමයි ගත්ත හැටි මා හොඳට දන්නව. අවුරුදු 5 යි මාස 3 ක්ද, අවුරුදු 6 ක් ද සම්පූර්ණ වුණේ නැති ළමයින් භාර ගත්තෙ නැහැ.

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

අවුරුදු 4 යි මාස 9 ක් සම්පූර්ණ නොවුණු ළමයි.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

දවසක් අඩු වුණා නම් භාර ගත්තෙ නැහැ. හොඳයි ඒක ක්‍රියාවට දාන්න යනවද, නැද්ද ?

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

එහෙම අදහස් කර තිබෙන බවක් මට දැන ගන්නට නැහැ. ඒ විධියේ දෙයක් ගැන තවම කල්පනා කරල නැහැ.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

හොඳයි. ඒ තර්කය මම දික් කරන්ට යන්නෙ නැහැ. එතැනින් නතර කරනව. මා හිතන්නෙ ලබන අවුරුද්දෙ ඒ නීතිය දාන්න යනව කියායි. ඒක කරන තුරු අපි බලා ඉන්නම්.

ගරු කථානායකතුමනි, ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලවලට ඇතුළත් වීමේ විභාගයට ගිය අවුරුද්දට කලින් අවුරුද්දේ මා හිතන්නෙ රුපියල් 10 කද 15 කද මුද්දර ගසා ශිෂ්‍යයන් විභාගයට පෙනී සිටියා. ඊළඟ විභාගය පවත්වන තුරුත් ඒ විභාගයේ ප්‍රතිඵල ලැබුණෙ නැහැ. කලින් විභාගයේ තමන්ගේ තත්ත්වය කුමක්ද කියා ශිෂ්‍යයන්ට දැන ගන්ට නොලැබුණු නිසා ඊළඟ වර විභාගයටත් ඒ ශිෂ්‍යයන් පෙනී සිටියා. නැවත වරක් ඒ සඳහා ඔවුන්ට විභාග ගාස්තු ගෙවන්ට සිදු වුණා.

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வீ. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

1961 අවුරුද්දෙ.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

කලින් විභාගයේ තමන්ගේ තත්ත්වය දැන ගන්ට නොහැකි වුණු නිසා ඊළඟ අවුරුද්දේ විභාගයටත් ඒ ශිෂ්‍යයන්ට නැවත වරක් පෙනී සිටින්ට සිද්ද වුණා. විභාග දෙපාර්තමේන්තුව කර තිබෙන්නේ අහිංසක ශිෂ්‍යයන්ගේ මුදල් කොල්ල කෑමක්. ඒ දෙවැනි විභාගය ඉවර වුණාට පසුවත්, මේ වන තුරු කලින් විභාගයේ ප්‍රතිඵල නිකුත් කර නැහැ. නමුත් අපට පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා දැන් පොරොන්දුවක් දුන්නා, කොයි මොහොතේ හෝ ඉක්මනින්ම ඒ ප්‍රතිඵල නිකුත් කර ඉදිරියේදී පත්වීම් දෙනවාය කියා. කලින් වතාවේ සමත් වූ ප්‍රතිඵල නොලැබීම නිසා 2 වැනි වතාවේ විභාගයට පෙනී සිටි ශිෂ්‍යයන්ට විභාග ගාස්තුව ආපසු ගෙවන මෙන් ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා. අසමත් වුණු ශිෂ්‍යයන්ගේ මුදල් නම් ආපසු ගෙවීම කෙසේ වෙතත් සමත් වුණු ශිෂ්‍යයන්ගේ මුදල් ආපසු ගෙවන්න ඕනෑ. මෙතැන තිබෙන අසාධාරණය මේ විභාග ගාස්තුව වන රුපියල් 20 පමණක් නොවෙයි; අවුරුද්දකට රුපියල් 20 ක් ගෙවීම ඒ තරම් කාරණයක් නොවෙයි කියා හිතන්ට පුළුවන්. ඒ විභාගයට පෙනී සිටින ශිෂ්‍යයන් නැවතත් වරක් මාස ගණනක් පෞද්ගලික ආයතනයකට ගිහින් මුදල් ගෙවා ඉගෙන ගන්න ඕනෑ. අන්න ඒකයි මෙතැන තියෙන වැදගත් ප්‍රශ්නය. ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ විභාගයට ඉගෙන ගැනීම සඳහා අවුරුද්දකට රුපියල් දෙතුන් සියයක් වියදම් කරන්ට ඕනෑ. සමහර ශිෂ්‍යයන්ට කිසිම වත්කමක් නැහැ, ඉගෙන ගන්න. දෙමාපියන් අවුරුදු දහයක් පහළොවක් දුකසේ තම දරුවන්ට උගන්වා ඊට පසුවයි ඔවුන් ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

විභාගයට ඉදිරිපත් කරවන්නේ. ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ විභාගයට පෙනී සිටින ශිෂ්‍යයන් වැඩි දෙනෙකුගේ තත්ත්වය මේකයි. එසේ තිබියදීත් ශිෂ්‍යයන් ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ පරීක්ෂණයට පෙනී සිටියාට පසු එහි ප්‍රතිඵල නිකුත් කරන්නේ නැහැ. මොකක්ද මේකෙ තේරුම? ඊළඟ විභාගය පවත්වන්ට පෙර පවත්වන ලද විභාගයේ ප්‍රතිඵල නිකුත් කරන්න ඕනෑ. එහෙම නොකරන එක ලොකු වැරැද්දක්.

තවත් කාරණයක් තිබෙනවා. ගියවර ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ විභාගයේ ප්‍රතිඵල නිකුත් නොකළේ ආණ්ඩුවේ නියමයකින්. ඇයි? ප්‍රතිඵල නිකුත් කළොත් ගුරුවරු නොවන සමර්ථ වූ අයට පත්වීම් දෙන්න වෙනවා. ඒකයි හේතුව.

අධ්‍යාපන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට දැන්විය යුතු තවත් විශේෂ කාරණයක් තිබෙනවා. ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ විභාගයට පෙනී සිට එයින් සමර්ථ වන අය සම්බන්ධවයි ඒ. ඒ අයට ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලයට ඇතුල් වීමේදී රුපියල් අට දහසක පමණ ඇප ඔප්පුවකට අත්සන් කරන්ට සිදු වෙනවා. ඒ නිසා ශිෂ්‍යයන් විශාල කරදරවලට වැටෙනවා. නමුත් පෙර තිබුණු ක්‍රමය නම් එසේ කරදරකාරී නැහැ. ඒ රුපියල් අට දහස වෙනුවෙන් දෙදෙනෙකු වගකීමට බැඳුණාම ශිෂ්‍යයන්ට ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලයට ඇතුළත් වෙන්න පුළුවන්කම තිබුණා. දැන් එහෙම නොවෙයි. ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලයට ඇතුළත් වීමට දැන් කෙළින්ම, පෙරකදෝරුවෙක් අත්සන් කළ තමන්ගේම ඔප්පුවක් ඉදිරිපත් කරන්ට ඕනෑ. ඒක ලොකු අසාධාරණයක්. ඒ නිසා අර කලින් තිබුණු ක්‍රමය නැවතත් ඇති කරන ලෙස මම අධ්‍යාපන ඇමති තුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. දැන් තිබෙන ක්‍රමය බොහොම දරදඬුයි. මේ ඇප ඔප්පුව සඳහා තමන්ගේම ඉඩමක ඔප්පුවක් වැනි දෙයක් ඉදිරිපත් කරන්ට හැම ශිෂ්‍යය කුටම පුළුවන්කමක් නැහැ. ඒක ලොකු කරදරයක්. ඒ නිසා අර කලින් තිබුණු ක්‍රමය නැවතත් ඇති කරන ලෙස මම ගරු අධ්‍යාපනය ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 4.28

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வி. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

ගරු කථානායකතුමනි, වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.) ඉදිරිපත් කළ සියලුම කරුණු ගැන මම අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ සිත යොමු කරවනවා. 1961 හා 1962 වර්ෂවල ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාල ප්‍රවේශ පරීක්ෂණයට දෙවරම පෙනී සිට දෙවරම සමර්ථ වූ අයට ඒ අයගේ මුදල් ආපසු ගෙවන්න ඇමති තුමාගේ කල්පනාව යොමු කරවනවා.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

එතකොට ඇප ඔප්පු?

වී. ටී. ජී. කරුණාරත්න මයා.
(திரு. வி. ரி. ஜீ. கருணாரத்ன)
(Mr. V. T. G. Karunaratne)

ඒ සම්බන්ධවත් ගරු ඇමතිතුමාගේ සැලකිල්ල යොමු කරවනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

30 වැනි යෝජනාව ඉදිරිපත් කරනවා.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ඒ ගැන අපට ප්‍රශ්න කරන්ට තිබෙනවා.

කල්තැබීම
ஒத்திவைப்பு
ADJOURNMENT

යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන ලදින්, ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදි:

"මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය දැන් කල් තැබිය යුතුය."—

[ගරු සී. පී. ද සිල්වා]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා.

(திரு. பேர்ஸி விக்கிரமசிங்ஹ)

(Mr. Percy Wickremasinghe)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ අවසථාවේදී මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ පැන නැගී තිබෙන ඉතාම බරපතළ ප්‍රශ්නයක් ගැන ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමාගේ සිත යොමු කරවන්න බලාපොරොත්තු වෙනවා. මේ කාරණය ගැන වහාම, අදම, ක්‍රියා කරන හැටියට මම ඉඩම් ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. ගිය මාස් කන්නයේ සිට, මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ කුඹුරු පණත ක්‍රියාත්මක කිරීම ආරම්භ කළ බව තමුන්නාන්සේ දන්නවා. මේ ප්‍රශ්න ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කළාට පසුව වත් ඒවා ගැන ක්‍රියා කරන්නේ නැත්නම් වැඩක් නැහැ.

කුඹුරු පණත ක්‍රියාත්මක කිරීම පිළිබඳව අද මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ තත්ත්වය කුමක්ද ? කුඹුරු පණතේ හැටියට ගොවීන් කුඹුරුවලින් නෙරපන්නට බැහැ ; නමුත් කුඹුරු හිමියන් අද අලුත් ව්‍යාපාරයක් ගෙන යනවා. පසුගිය සතියේ ඒ ප්‍රදේශයේ කුඹුරු හිමියන්, බලපිටිය, කොස්ගොඩ, කොළඹ, ගාල්ල, ආදී ප්‍රදේශවලින් වෑන් හා ලොරිවලින් මැරවරයන් ගෙන්වා කුඹුරුවලට දමා, ඒවායේ වැඩ කරන ගොවීන් පන්නනවා. එක කුඹුරු හිමියෙක් මේ ක්‍රියාව පටන් ගත්තා. ඊට පසු තවත් කෙනෙක් එය ආරම්භ කළා. මේ ආකාරයට දැන් මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ සියලුම කුඹුරු හිමියන් මැරවරයන් ලවා කුඹුරුවල වැඩ කරන ගොවීන් නෙරපා හරිනවා. අද දින කුඹුරු හිමියන් කරන්නේ මැරවර බලය යොදවා සෑම කුඹුරකින්ම අසරණ ගොවීන් නෙරපා දැමීමට කටයුතු යෙදීමයි. කුඹුරු හිමියන්ගේ මෙවැනි අක්‍රමිකතාවන් නිසා අද දින දුප්පත් ගොවීන් වැටී තිබෙන්නේ කුමන තත්ත්වයකටද කියා ටිකක් අනුකම්පාසහගතව කල්පනා කරන මෙන් මා ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

මේවා පිළිබඳ පැමිණිලි සහකාර ගොවිජන කොමසාරිස්තුමාට ඉදිරිපත් කළාම, ඔහුගේ තීරණයට විරුද්ධව සමීක්ෂණ මණ්ඩලයට ඇපෑලක් ඉදිරිපත් කළොත් ඒ පිළිබඳව තීරණයක් ගැනීමට සමහරවිට අවුරුද්දක් දෙකක් යනවා. ඒ හෙයින් මොනම ක්‍රමයකින් හෝ ගොවීන් ව කුඹුරුවලින් අස් කරන්න බැරි වන අන්දමට, කොටින්ම කියතොත් ගොවීන් වැඩ කරන කුඹුරුවලට අයිතිකරුවන්ට ඇතුළු වන්නට හෝ බැරි වන අන්දමට අදම ගැසට් නිවේදනයක් නිකුත් කරන මෙන් මා ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. මේ තත්ත්වය නිසා මගේ පළාතේ නොයෙකුත් කෝලාහල පවා ඇති වී තිබෙනවා. ලේ වැගිරීම් පවා ඇති වීමට ඉඩ තිබෙනවා. නමුත් මෙවැනි අවසථාවලදී පොලීසියට පැමිණිලි කළාම පොලීසියේ සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට් මහතා කියන්නේ මේවා සම්බන්ධයෙන් ක්‍රියා කිරීමට පණත යටතේ තමාට කිසි බලයක් නැති බවයි.

මට ඉදිරිපත් කරන්න තිබෙන දෙවන කාරණය මෙයයි. ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ විශේෂ සැලකිල්ල යොමු කිරීමටයි මා මෙය ඉදිරිපත් කරන්නේ. කළුතර මහා විද්‍යාලයේ 11 හැවිරිදි එම්. සී. එම්. ජලල්ඩීන් නමැති මුස්ලිම් ශිෂ්‍යයෙකුට ගුරුවරයෙකු බරපතල ලෙස දඬුවම් කිරීම හේතු කොටගෙන ඇති වී තිබෙන තත්ත්වය පිළිබඳ වාර්තාවක් පසුගිය 18 වන අඟහරුවාදා "ඔබ්සර්වර්" පත්‍රයේ පළ වී තිබෙනවා. වේවැල් පහර 26ක් ගැසීම හේතුකොටගෙන ක්ලාන්තව වැටුණ මේ ළමයා මළා යයි හිතාගත් අනෙක් ගුරුවරු ඇතුළු ළමයින් කාර් එකක දමාගෙන ඔහුගේ ගෙදරට ගෙන ගොසින් තිබෙනවා. මෙම ගුරුවරයා අමනුෂ්‍යයෙක් හැටියට ක්‍රියා කර තිබෙන බව පෙනී යන හෙයින් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව මේ සම්බන්ධයෙන් ගෙන ඇති ක්‍රියා මාර්ගය කුමක්ද කියා මා දැනගන්න කැමතියි. මොහුගේ වැඩ තහනම් කළාද ? එපමණක් නොවෙයි, මේ තැනැත්තාව තව දුරටත් ගුරු වෘත්තියේ තබා ගැනීමට සුදුස්සෙකැයි ඇමතිතුමා සලකනවාද ? කෙසේ හෝ වේවා, මේ ළමයාව ඉස්පිරිතාලයකට ගෙන ගොස් බෙහෙත් කොට, බේරා ගෙන තිබෙන නිසා වහාම මේ ගුරුවරයාගේ වැඩ තහනම් කොට, පරීක්ෂණයක් පවත්වා, තදින්ම ක්‍රියා කරන ලෙස ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අ. භා. 4.32

සුගතදාස මයා.

(திரு. சுகததாஸ)

(Mr. Sugathadasa)

Mr. Speaker, there is a very important and pertinent question I have to raise. I have already related the facts of the case to the Hon. Leader of the House. I am raising the question of the impending visit of the Prime Minister of India. Since 1948, whenever distinguished visitors come to Ceylon, the Colombo Municipal Council, the premier local government institution in this country, has always been asked by the Ministry of Defence and External Affairs whether the Council would be kind enough to accord a civic reception to such distinguished visitors. It was so in 1956 when Buddha Jayanthi was celebrated, during which time many distinguished visitors graced the memorable occasion with their presence. At that time both the Prime Minister and the Minister of Home Affairs wrote to the then Mayor asking whether the Council would be kind enough to give those visitors civic receptions, even though a request had not been made by the then Mayor. In other words, Mr. Speaker, the custom has always been for the premier Municipal Council to accord civic receptions to distinguished visitors.

The question I wish to raise is this. The Prime Minister of India is to come here on 13th October for a specific purpose and the Mayor of Colombo was very anxious to see that the same practice is continued, namely, the according of a fitting civic reception to him. The Municipal Council of Colombo unanimously decided to accord a civic reception to the Prime Minister of India when he comes to Ceylon. In that respect the Mayor of Colombo inquired from the Ministry of Defence and External Affairs whether they would be kind enough to set aside one hour so that a civic reception could be given to a most distinguished visitor who had graced our country on previous occasions also.

But, very unfortunately, the Hon. Prime Minister who is supposed to be following in the footsteps of the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike is not following in the footsteps of the late Mr. S W R D Bandaranaike. She has written a letter to the Mayor stating that she is unable to grant the Mayor's request. I will read out the letter :

Prime Minister's Office,

Dear Mayor,

I am in receipt of your letter of 5th September, 1962, in which you inform me that the Municipal Council has decided to accord a civic reception to Shri Nehru when he is in Ceylon. Shri Nehru was originally invited to Ceylon specially for the opening of the Ayurvedic Research Centre. Subsequently, the Indian Prime Minister consented to extend his stay here for a day or two on condition that his programme was kept as light as possible. We have therefore drawn up a programme for him in accordance with his wishes and that programme has now received his approval.

In the circumstances I do not think it would be possible at this stage to make arrangements for the civic reception that the Municipal Council wishes to accord to Shri Nehru.

I shall inform Shri Nehru of the kind invitation and of the Government's inability to accommodate your request owing to the circumstances mentioned above.

Let us examine the programme that has been arranged by this Government for Prime Minister Nehru. There are three receptions. Mr. Nehru arrives on October 13th at 12 noon and drives to "Queen's House" and meets hon. Senators and hon. Members of the House. There is a tea party at the House of Representatives in the afternoon. On October 14th there is a reception by the Indian Mercantile Chamber and in the afternoon he declares open the Ayurvedic Research Institute. On the 15th he leaves for India.

Therefore you will see that if the Hon. Prime Minister wished to grant the request of the Colombo Municipal Council the Government could have found one hour in these three days for a reception to be accorded by the Colombo Municipal Council to the Prime Minister of India. You

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

can see from a reading of the programme that this Government does not wish the C. M. C. to give a reception to Mr. Nehru.

During the time of the husband of the present Hon. Prime Minister, he was very, very careful that a civic reception should be accorded to any distinguished person arriving in Ceylon. I am sorry to say that in this instance the Government is not prepared to allow the U. N. P. administration of the Colombo Municipal Council to accord a reception to the Prime Minister of India. I am very sorry to say that.

The Prime Minister of India will be here for three days but the Colombo Municipal Council will not be able to accord a civic reception to him. It is an insult not only to the Mayor and the Municipal Council of Colombo but to the entire population of Colombo numbering over six lakhs of people. It is nothing but fitting that the premier local authority of this country should have been permitted to grant a civic reception to this distinguished visitor.

Even at this stage I hope the Hon. Leader of the House will convey the wishes of the C. M. C. to the Hon. Prime Minister and make an effort to accommodate the C. M. C. within these three days. I would request the Hon. Leader of the House to prevail upon the Hon. Prime Minister to allow some time to the Colombo Municipal Council to accord this civic reception.

අ. භා. 4.40

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා. (බුලත් සිංහල)

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி—புளத்சிங் ஹள)

(Mr. Edmund Samarakkody—Bulathsinhala)

I have got just two matters to raise. One concerns the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Education. About eight months to one year ago the Kalutara District, like most other districts, got an Education Office. We were happy as we thought that it would be possible to expedite matters relating to education and all Members of Parliament gave their co-operation to the Education Officer and the Assistant Director of Education.

However, I am sorry to say that my personal experience during the last one year is that that Education Office has become a hot-bed of corruption. Files are lost; letters sent by me as Member of Parliament on a number of important matters are not available there and buildings which should have been constructed in my electorate out of monies allocated in 1960 have not come up —not a single building has come up. Contracts have been given to various societies and when those societies do not undertake those contracts the Education Office sleeps on the connected documents. Up to date not a single building has been put up in my electorate out of the monies allocated in 1960. Allegations have been made against teachers but those are not inquired into for years.

The hon. Member for Kamburupitiya (Mr. Percy Wickremasinghe) referred to an incident that occurred in a school in the Kalutara District. I am not at all surprised. I have got a school in my electorate in a village called Botalegama. For a whole year allegations were made against a teacher in that school by a parent to the effect that his children had been assaulted by this teacher, but because she happens to be the wife of a powerful V. C. chairman of the area it has not been possible for the Education Office, Kalutara, to hold an inquiry. That is a serious matter. I brought this to the notice of the Education Officer, Kalutara, the Assistant Director, the earlier Director and the present Director, but nothing has been done about it. There is something wrong in the Education Office at Kalutara. It is time that the Minister called for a report on all matters relating to that office. It is a hot-bed of corruption.

There are two schools in my electorate which for the last two years I have been asking the authorities to take over. Up to date I have not been successful. I understand a

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]

large number of schools in other electorates—private schools and R. D. S. schools—are proposed to be taken over. I ask the hon. Parliamentary Secretary whether in this matter there is one measure for some electorates and another for others. Maybe what is wrong is in the Education Office at Kalutara and in the officers there. I am aware that recently new men have been appointed to this office. I have no complaint to make against the two officers who have taken up duties in this office recently. Will the hon. Parliamentary Secretary please take immediate action for the take-over of the two schools ?

I have another important matter to mention. I have made allegations against the Dehiwela Police from time to time, particularly about the activities of the officer in charge, one Mr. Siriwardena. He feels he has the protection of the higher-ups in the department. He had been a close associate of Sydney de Zoysa, and even in the days immediately after the 27th of January last certain things happened in the Dehiwela Police Station which should have been looked into. This officer continues to harass a numbber of people in the area. I have made a number of complaints against him. There are allegations that this officer is taking bribes. The entire area has lost confidence in the police as a result of the failure of the authorities to look into the activities of this officer. He should be removed from the force ; if it cannot be done he should at least be transferred out of the area. The least the Government can do is to inquire into the allegations made by a Member of Parliament. I trust the Hon. Minister of Finance will bring these matters to the notice of the Inspector-General of Police.

අ. භා. 4.45

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා. (කටාන)

(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்—கட்டான)

(Mr. Wijayapala Mendis—Katana)

ගරු කථානායකතුමනි, ඉඩම් ඇමතිතුමාගේ අවධානයට යොමු කිරීම පිණිස වැදගත් ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කිරීමට තිබෙනවා. මේ සම්බන්ධයෙන් මම ඊයේත් ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමා හමු වී කථා කළා. මට පෙනෙන හැටියට දෙපාර්තුමේන්තුවලින් ඉක්මනින් වැඩක් කෙරෙන පාටක් නැහැ. එම නිසා ඒ කාරණය ගැන හැකි තාක් ඉක්මනින් මේ මාසය අන්තිම වන්න කලින් කටයුතු කරන්නය කියා මම නැවතත් ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලනවා.

කාරණය මේකයි. කටුනායක ගුවන් තොටුපළ පළල් කිරීම නිසා මේ මාසය අන්තිම වන්න කලින් පවුල් 17 ක් පාරට දාන්න සූදානම් වෙනවා. ඒ අයට කටුනායක තෝන්වුඩ් වත්ත නමැති වත්තෙන් ඉඩම් දීමට පොරොන්දුවී තිබෙනවා. නමුත් එය පොරොන්දුවක් පමණයි. තව මත් ඒ ඉඩම් කොටස් මැන වෙන් කර නැහැ. ඒ උදවිය තවම දන්නෙත් නැහැ කොහෙන්ද ඒ උදවියට ඉඩම් ලැබෙන්නෙ කියා. එපමණක් නොවෙයි, ඒ අය සාධාරණ ඉල්ලීම් දෙකක් ඉදිරිපත් කරනවා. එයින් එකක් නම් කෙදිනක හෝ ඒ ඉඩම් ඒ උදවියට භාර දුන්නාට පස්සේ ඒවායේ ගෙවල් සාදා ගැනීම පිණිස මාසයක් හෝ දෙකක් පමණ කල් ඉල්ලීමයි. දෙවැනි ඉල්ලීම නම්, ඒ අයට ගෙවල් සාදා ගැනීම සඳහා අඩු වශයෙන් එක පවුලකට රු. 1,000 ක් බැගින්වත් දෙන ලෙස ඉල්ලීමයි. දෙපාර්තමේන්තුවෙන් දෙන්න සූදනම් වන්නෙ රු. 70 යි. අද දවසේ කථානායකතුමනි, රු. 70 කින් පොල් අතු තුන් හාර සියයක්වත් ගන්න පුළුවන්ද ?

ඉඩම් ගන්නෙ අසුවල් දවසේය කියා ඔවුන්ට දැන්වීමක් තවමත් දී නැහැ, නමුත් මාසෙ අන්තිමට ඔවුන් හදිසියෙන්ම පිට කරන්නයි හදන්නෙ. එම නිසා ඔවුන් කරන මේ සාධාරණ ඉල්ලීම්, එනම් ඉඩම් ඔවුන්ට වෙන් කර දුන්නාට පසුව ඒවායේ ගෙවල් සාදා ගැනීම සඳහා මාසයක් දෙකක් පමණ කල් දීමත්, ඒ ගෙවල් සාදා ගැනීම සඳහා අඩු වශයෙන් එක පවුලකට රුපියල් 1,000 ක් බැගින් දීමත්, යන ඉල්ලීම් දෙක ගැන සාධාරණ ලෙස කල්පනා කර ඒ ඉල්ලීම් ඉටු කර දෙන හැටියට මම ඉල්ලනවා.

තමුන්නාන්සේ දන්නවා ඇති කථානායකතුමනි, දැන් තිබෙන තත්ත්වයේ හැටියට රජයට යම් කිසි ඉඩමක් අයිති කර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගත්තාම ඒ සඳහා ගෙවනු ලබන මුදල් ගෙවීමට බොහෝම කාලයක් ගත වෙන බව. එම නිසා ඔවුන් දැන් සිටින ගෙවලින් පිට කළාට පසුව, ඔවුන් ජීවත් විය යුත්තේ ගස් යටද? මෙම ගුවන් තොටුපළ පළල් කිරීමේ ව්‍යාපාරය තිබෙන්නේ ගමනාගමන ඇමතිතුමා භාරයේ නිසා මේ කරුණ සම්බන්ධයෙන් එතුමාගේ අවධානය යොමු වෙනවා ඇත කියා මම බලාපොරොත්තු වෙනවා. මේ කාරණාව ගැන මම විශේෂයෙන්ම දුන් උත්තරයක් බලාපොරොත්තු වෙනවා.

අ. භා. 4.48

සුමනපාල දහනායක මයා.

(திரு. ஸுமனபால தகநாயக்க)

(Mr. Sumanapala Dahanayake)

වෙළඳ ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කළ යුතු ප්‍රශ්නයක් මතු කරන්න තිබෙනවා. පහතරට තේ කර්මාන්තයේ යෙදෙන අය අද ඉතාමත් භයානක තත්වයකට, අවදානම් තත්ත්වයකට, පත් වී සිටිනවා. පසු ගිය කාලයේදී පහතරට තේ මිල ක්‍රමක්‍රමයෙන් පහතට වැටී ගෙන ඇවිත්, දැන් අමු තේ දළ රාත්තලක් ශත 14-15 පමණට වැටී තිබෙනවා. එය වැටීම මෙයින් නවතිද, එසේ නැතිව තවත් පහත යාවිද කියා කිසිම කෙනකුට කියන්න බැරි තත්ත්වයකුයි දැනට උද්ගත වී තිබෙන්නෙ. ඒ නිසා ඉතාම භයානක තත්ත්වයකට ඔවුන් මුහුණ පා සිටිනවා. අපේ වැඩ බලන ඇමතිතුමාට නම් මේ ගැන කරන්න දෙයක් නැතිව ඇති. මේ සම්බන්ධයෙන් රජයේ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කළ යුතුව තිබෙනවා. එය වෙනස් කරන තුරු එහි මිල වැඩි වීමක් ගැන අපට බලාපොරොත්තු වෙන්න බැහැ. ගරු අමතිතුමාට මම මතක් කරන්න කැමතියි, දෙණියාය ප්‍රදේශයේ වැසියන්ගෙන් සියයට සියයක්ම වාගේ යැපෙන්නේ, ඔවුන්ගේ එදිනෙද වැඩ කටයුතු කර ගන්නට වී තිබෙන්නේ, මෙම තේවලින් ලැබෙන ආදායමෙන් බව. මාස්පතා ණයට බඩු ගන්න අය සිටිනවා, සෑම මාසයකම 10 වන දා දළ සල්ලිවලින් ණය බේරන්න බලාගෙන. නමුත් රාත්තලට ශත 14 යි ලැබෙන්නෙ. ඒකෙන් කඩේ ණය සල්ලි ගෙවන්න බැහැ. රජය මගින් අද අළුතෙනුත් තේ වගා කරනවා. තේ කර්මාන්ත ශාලා පිහිටුවනවා. කිසි පලක් නෑ, මෙහෙම තත්ත්වයක් තියෙනකොට. පහතරට තේ මිල වැඩි කිරීමට කොහොම හරි වැඩ පිළිවෙළක් යොදන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා. පහතරට තේ කර්මාන්තය ගැන අනුකම්පා කොට සුදුසු ක්‍රියා මාර්ගයක් යොදන්නය කියා මා ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 4.50

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ගරු කථානායකතුමනි, ගල්ඔය ප්‍රගතිශීලි ගොවි සමිතිය මගින් දන්වා තිබෙනවා, 17 වන දා අම්පාරේ තරුණ බෞද්ධ සමිති ක්‍රීඩා අංශයට පොලිසියෙන් පැනලා කීප දෙනෙකුට ගැහුවාය කියා. අද ආරෝග්‍යශාලාවට යවල තියෙනව තුවාල කරුවන්. මේ දරුණු ක්‍රියාව ගැන වහාම ක්‍රියා කරන්න ඕන. ක්‍රීඩා කරමින් සිටින විටයි ගහල තියෙන්නෙ, පොලීසියෙන්. මේ ගැන වහාම විභාගයක් කරන්න ඕනෑ. එපමණක් නොවෙයි, ඒ අවට සිටින තවත් අයට පොලීසියෙන් තළා පෙළනවය කියල ආරංචියි. ඒ ගැන සොයා බලන්න ඕන.

ඊළඟට අනුරාධපුරයේ සී. ටී. බී. එකේ වර්ජනයක් වී තිබෙන බව කියන්න ඕනෑ. එතන දෙවන ඩිපෝ මැනේජර් සංස්කෘතික කටයුතු භාර ඇමතිතුමාගෙ කිට්ටුවර නෑයෙක්ලු. එයා සේවකයන්ට අයුතු ලෙස, තදබල ලෙස, පහර ගහනව කියල තියෙනව. ඔහු එම පෙදෙසින් මාරු කරන්නය කියල ඉල්ලීමක් තියෙනව.

තවත් කාරණයක් කියන්න තියෙනවා. විවිධ සේවා සමිති මගින් පාසැල්වලට බනිස් දුන්නට, හත් අට මාසෙකින් මුදල් ගෙවල නෑ. කොට්ටාවෙ විවිධ සේවා සමිතියට රුපියල් දාහතර දාහක විතර මුදලක් ලැබෙන්න තියෙනවා. නමුත් පුද්ගලික උදව්යට නම් මුදල් දීගෙන යනවා. මේ ගැන ක්‍රියා කරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා.

තවත් එක කාරණයක් කියන්න තියෙනවා. කඩුවෙල ඇළේ අමුණ, ඒ කියන්නෙ ආණ්ඩුවේ වාරිමාර්ග දෙපාර්තමේන්තුව මගින් සකස් කර තියෙන කඩුවෙල අමුණ, පසුගිය ගංවතුරෙන් විනාශ වෙලා ගිහින් තියෙනවා. එය ප්‍රතිසංස්කරණය කළ යුතු බව මතක් කර සිටිනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අ. භා. 4.50

බර්නාඩ් සොයිසා මයා. (දකුණු කොළඹ දෙවන මන්ත්‍රී)

(திரு. பெர்னட் சொய்ஸா—கொழும்புத் தெற்கு இரண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. Bernard Soysa—Second Colombo South)

I have one matter, and I will take only a minute.

I understand that the hon. Member for Colombo North raised he question of the inclusion of a civic reception in the programme that has been arranged for Shri Nehru. I only want to plead with the Hon. Minister not to treat this as a political matter as between the United National Party and the Government.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

The hon. Member for Colombo North has raised this matter.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I am perfectly free to support what he has said. I will not take more than a minute if you stop interrupting me. I only want to plead wih the Hon. Minister to use his good offices with whoever is arranging the programme to see that some time is allowed to arrange for a civic reception by the City of Colombo. I say it is not a matter of politics ; it is an instance in which the citizens of Colombo, through the properly constituted local authority, would like to accord its own respect and honour to Shri Jawaharlal Nehru. And in this matter I would like to plead with the Hon. Minister to use his good offices to see that at least 45 minutes are set aside for this purpose.

අ. භා. 4.53

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

In regard to the matter raised by the hon. Member for Kamburupitiya, I shall get the Department of Agrarian Services to take action as quickly as they can.

Then, on the matter relating to the visit of the Prime Minister of India, I shall bring what the hon. Members said to the notice of the Hon. Prime Minister.

The hon. Member for Bulathsinhala referred to certain matters connected with the Dehiwala Police Sation, and I shall convey that information too to the Hon. the Prime Minister.

The hon. Member for Kottawa referred to the activities of the Gal Oya Police. In fact, I myself received a telegram from the Buddhist Society one evening, and I conveyed the contents of that telegram to the I. G. P. that same night. The I. G. P. told me that what they alleged was that the police and the army officers had run amok and that they want an inquiry by an impartial officer. I understand, that he had got that matter inquired into by an A. S. P. or some such officer not connected wih the place. Some action has been taken, and, I believe, some officer has been interdicted.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

We do not want that inquiry to be held by the police.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු සී. පී.ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

The telegram that I got from the Secretary of that organization, the Y. M. B. A., Gal Oya, was to the effect that the injured party requests an inquiry to be held by an impartial officer. I was made to understand this morning that such an inquiry was held and that some police officer, a sub-inspector, I believe, has been interdicted.

With regard to he damage caused to the anicut at Kaduwela, I shall instruct the Department of Irrigation to look into the matter.

I went into the matter raised by the hon. Member for Katana. The land is required urgently for the extension of the Katunayake Air Port, and, I believe, by the end of this month possession will have to be given to the P. W. D. or to the atuhorities who are undertaking that work. The seventeen persons who are to be displaced, I understand, will be settled under the village expansion scheme. We can give them land.

මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. மெண்டிஸ்)
(Mr. Mendis)

Where are they to live? Under the trees?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I cannot build houses as fast as I would like to—

මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. மெண்டிஸ்)
(Mr. Mendis)

You can give them some money.

කල් තැබීම

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

As the hon. Member was speaking I made a note here to request the Permanent Secretary to give these people an advance from the money due to them as compensation for the land that we have acquired, if there is going to be any delay in settlement under the village expansion aid scheme.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

But the Government Agent is refusing to give them the money.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

All I can do is to ask the Permanent Secretary to make arrangements to give them an advance from the money due to them. Perhaps that is the easiest way out of this difficulty.

මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. மெண்டிஸ்)
(Mr. Mendis)

There is no time. They have been asked to quit the place by the end of this month. There has been no allotment of land and no money has been given.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

The hon. Member spoke to me about this matter only yesterday at about 12.30 or 1 o'clock in the afternoon.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කල් තැබීම

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

දෙණියාය ගරු මන්ත්‍රීවරයා (සුමනපාල දහනායක මයා.) තෝ ඉඩම් සම්බන්ධව ඉදිරිපත් කළ ප්‍රශ්නය ගරු ඇමතිතුමා පැමිණියාම ඒ ගැන දන්වා වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්ට මහන්සි ගන්න බව කියන්ට කැමතියි.

විවිධ සේවා සමිතියට දෙන්ට තිබෙන මුදල සම්බන්ධයෙන් කියන්ට තිබෙන්නේ, ඒ මුදල වහාම ගෙවන ලෙස අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවට දන්වා යවන බවයි.

කල් තැබීම

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින් සභාසම්මත විය.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව අ. භා. 5 ට අද දින සභා සම්මතිය අනුව 1962 සැප්තැම්බර් 27 වන බ්‍රහස්පතින්දා අ. භා. 2 වන තෙක් කල් ගියේය.

இதன்படி பி. ப. 5 மணிக்கு, சபையின் இன்றைய தின தீர்மானத்தின்படி 1962, செப்டெம்பர் 27, வியாழக்கிழமை பி. ப. 2 மணி வரை ஒத்திவைக்கப் பெற்றது.

Adjourned accordingly at 5 p.m. until 2 p.m. on Thursday, September 27, 1962, pursuant to the Resolution of the House this day.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දායක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32.00යි. අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 35.00යි. මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදොර, මහලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරි වෙත කලින් එවිය යුතුය.

1963

சந்தா பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம் ; தனிப்பிரதி சதம் 30. தபால்மூலம் 45 சதம். முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டுஅலுவலக அத்தியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

1963

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00) Half rates for 6 months. Each part 30 cents, by post, 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

1963

ලංකාවේ වාලච්චේනයෙහි පිහිටි "ඊස්ටර්න් පේපර් මිල්ස් කෝපරේෂන්" හි නිපදවන ලද කඩදාසිවල ලංකාණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රාපිතයි

இலங்கை, வாழைச்சேனை ஈஸ்ரேண் பேப்பர் மில்ஸ் கோப்பரேஷனால் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட காகிதத்தில், இலங்கை அரசாங்க அச்சகத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

Printed at the Government Press, Ceylon, on paper manufactured at the Eastern Paper Mills Corporation, Valaichchenai, Ceylon

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org